

Επίσημη Εφημερίδα L 337

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος
22 Δεκεμβρίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2103/2005 του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3605/93 όσον αφορά την ποιότητα των στατιστικών στοιχείων στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2104/2005 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2005, για την αναπροσαρμογή, από 1ης Ιουλίου 2005, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις εν λόγω αποδοχές και συντάξεις 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2105/2005 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 14
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2106/2005 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 της Επιτροπής για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά το διεθνές λογιστικό πρότυπο (ΔΛΠ) 39 ⁽¹⁾ 16
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2107/2005 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 174/1999, (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, (ΕΚ) αριθ. 2707/2000, (ΕΚ) αριθ. 214/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 στον τομέα του γάλακτος 20
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2108/2005 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 923/2005 σχετικά με τη μεταφορά και την πώληση στην αγορά της Πορτογαλίας 80 000 τόνων μαλακού σίτου, 80 000 τόνων αραβόσιτου και 40 000 τόνων κριθής που βρίσκονται στην κατοχή του ουγγρικού οργανισμού παρέμβασης 23
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2109/2005 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 716/96 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς βοείου κρέατος στο Ηνωμένο Βασίλειο 25

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Τιμή: 18 EUR

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Συμβούλιο

2005/923/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 2005, για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας του πρωτοκόλλου για την προστασία του εδάφους, του πρωτοκόλλου για την ενέργεια και του πρωτοκόλλου για τον τουρισμό της σύμβασης των Άλπεων 27
- Πρωτόκολλο εφαρμογής της σύμβασης των Άλπεων του 1991 στον τομέα της προστασίας του εδάφους 29
- Πρωτόκολλο εφαρμογής της σύμβασης των Άλπεων του 1991 στον τομέα της ενέργειας 36
- Πρωτόκολλο εφαρμογής της αλπικής σύμβασης του 1991 στον τομέα του τουρισμού 43

Επιτροπή

2005/924/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, για τον κατάλογο των δικαιούχων χωρών που μπορούν να υπαχθούν στο ειδικό καθεστώς παροχής κινήτρων για βιώσιμη ανάπτυξη και χρηστή διακυβέρνηση, όπως προβλέπεται από το άρθρο 26 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 980/2005 του Συμβουλίου για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων 50

2005/925/EK:

- ★ Σύσταση της Επιτροπής, της 14ης Δεκεμβρίου 2005, για το συντονισμένο πρόγραμμα επιθεώρησης στον τομέα της διατροφής των ζώων για το 2006 σύμφωνα με την οδηγία 95/53/EK του Συμβουλίου 51

2005/926/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, για την εισαγωγή συμπληρωματικών μέτρων για την καταπολέμηση των λοιμώξεων από τη γρίπη των πτηνών χαμηλής παθογένειας στην Ιταλία και την κατάργηση της απόφασης 2004/666/EK [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 5566] ⁽¹⁾ 60

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- ★ Απόφαση 2005/927/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, η οποία θέτει σε εφαρμογή την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ για περαιτέρω μέτρα προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY) 71



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2103/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Δεκεμβρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3605/93 όσον αφορά την ποιότητα των στατιστικών στοιχείων στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 14,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα στατιστικά στοιχεία που χρησιμοποιούνται για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, πρέπει να παρέχονται από την Επιτροπή. Η Επιτροπή δεν συγκεντρώνει άμεσα τα εν λόγω στοιχεία αλλά βασίζεται σε στοιχεία που συγκεντρώνουν και γνωστοποιούν οι εθνικές αρχές σύμφωνα με το άρθρο 3 του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (2) Εν προκειμένω, ο ρόλος της Επιτροπής ως στατιστικής αρχής ασκείται ειδικά από την Eurostat, εξ ονόματος της Επιτροπής. Η Eurostat, ως η υπηρεσία της Επιτροπής που είναι αρμόδια για την εκτέλεση των καθηκόντων που ανατίθενται στην Επιτροπή σχετικά με την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών, πρέπει να εκτελεί τα καθήκοντά της σύμφωνα με τις αρχές της αμεροληψίας, της αξιοπιστίας, της καταλληλότητας, της αποτελεσματικότητας σε σχέση με το κόστος, του στατιστικού απορρήτου και της διαφάνειας, όπως προβλέπεται στην απόφαση 97/281/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης

Απριλίου 1997, σχετικά με το ρόλο της Eurostat όσον αφορά την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών ⁽³⁾. Η εφαρμογή από τις εθνικές και κοινοτικές στατιστικές υπηρεσίες της σύστασης της Επιτροπής, της 25ης Μαΐου 2005, σχετικά με την ανεξαρτησία, την ακεραιότητα και την υπευθυνότητα των εθνικών και κοινοτικών στατιστικών αρχών, αναμένεται να οδηγήσει στην ενίσχυση της αρχής της επαγγελματικής ανεξαρτησίας, της επάρκειας των πόρων και της ποιότητας των στατιστικών στοιχείων.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1993, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽⁴⁾, περιέχει τους συναφείς ορισμούς για την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος και προβλέπει χρονοδιάγραμμα για τη γνωστοποίηση στην Επιτροπή στοιχείων σχετικά με το ετήσιο δημόσιο έλλειμμα και το ετήσιο δημόσιο χρέος καθώς και άλλων ετήσιων δημόσιων στοιχείων. Με την τρέχουσα διατύπωσή του, ο κανονισμός δεν περιέχει διατάξεις σχετικά με την αξιολόγηση της ποιότητας των στοιχείων που γνωστοποιούνται από τα κράτη μέλη ούτε σχετικά με τη διάθεση στοιχείων από την Επιτροπή.
- (4) Ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο (Ecofin) εξέδωσε στις 18 Φεβρουαρίου 2003 κώδικα βέλτιστης πρακτικής σχετικά με τη συγκέντρωση και τη γνωστοποίηση στοιχείων στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος, ως προσπάθεια διασάφησης και εξορθολογισμού των διαδικασιών, τόσο σε επίπεδο κρατών μελών όσο και σε επίπεδο Επιτροπής, για την κατάρτιση και τη γνωστοποίηση του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών (ΕΣΛ 95) ⁽⁵⁾, των δημόσιων λογαριασμών και, ιδίως, στοιχείων σχετικά με το δημόσιο έλλειμμα και το δημόσιο χρέος, στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος.

⁽³⁾ ΕΕ L 112 της 29.4.1997, σ. 56.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7 · κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 351/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 26.2.2002, σ. 23).

⁽⁵⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1996, περί του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας (ΕΕ L 310 της 30.11.1996, σ. 1)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1267/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 180 της 18.7.2003, σ. 1).

⁽¹⁾ Γνώμη της 23ης Ιουνίου 2005 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ ΕΕ C 116 της 18.5.2005, σ. 11.

- (5) Η αναθεώρηση των προθεσμιών για τη γνωστοποίηση στοιχείων στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος θα πρέπει να εξασφαλίζει την πλήρη ευθυγράμμιση με τις προθεσμίες του προγράμματος διαβίβασης ΕΣΛ ⁽¹⁾ όσον αφορά τις δαπάνες και τα έσοδα του Δημοσίου, τους δημοσιονομικούς ισολογισμούς, τις χρηματοπιστωτικές συναλλαγές και το χρέος, με συχνότητα ανά τρίμηνο και ανά έτος. Σκοπός της αναθεώρησης των προθεσμιών γνωστοποίησης είναι ο εξορθολογισμός των υποχρεώσεων γνωστοποίησης των κρατών μελών, η δε αναθεώρηση συνεπάγεται μελλοντική τροποποίηση του προγράμματος διαβίβασης ΕΣΛ 95 που θα πρέπει να γίνει με κανονισμό της Επιτροπής.
- (6) Η αξιοπιστία της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης εξαρτάται σε κρίσιμο βαθμό από αξιόπιστες δημοσιονομικές στατιστικές. Είναι ύψιστης σημασίας τα στοιχεία που γνωστοποιούνται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3605/93 και διατίθενται από την Επιτροπή στο Συμβούλιο σύμφωνα με το πρωτόκολλο να είναι υψηλής ποιότητας.
- (7) Είναι απαραίτητο να προσδιοριστούν μέτρα για τη βελτίωση της ποιότητας των πραγματικών δημόσιων στοιχείων που γνωστοποιούνται στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος, μέτρα τα οποία βασίζονται στις βέλτιστες υφιστάμενες πρακτικές και τα οποία παρέχουν τη δυνατότητα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή να εκτελούν τα καθήκοντά τους σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στη συνθήκη. Κρίσιμα στοιχεία για την αξιολόγηση της ποιότητας έχουν θεσπιστεί με τη δήλωση για την ποιότητα του ευρωπαϊκού στατιστικού συστήματος που ενέκρινε η επιτροπή στατιστικού προγράμματος το Σεπτέμβριο του 2001.
- (8) Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης, τα προβλεπόμενα από τον παρόντα κανονισμό μέτρα που είναι αναγκαία για την επίτευξη του στόχου της ενίσχυσης της στατιστικής εποπτείας της ποιότητας των γνωστοποιούμενων στοιχείων στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος δεν υπερβαίνουν τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.
- (9) Η συγκέντρωση δημοσιονομικών στατιστικών διέπεται από τις αρχές που θεσπίζονται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1997, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές ⁽²⁾, συγκεκριμένα από τις αρχές της αμεροληψίας, της αξιοπιστίας της καταλληλότητας και της διαφάνειας.
- (10) Η Eurostat είναι αρμόδια, εξ ονόματος της Επιτροπής, για την αξιολόγηση της ποιότητας των στοιχείων και για την υποβολή των στοιχείων που πρέπει να χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος, σύμφωνα με την απόφαση 97/281/ΕΚ.
- (11) Θα πρέπει να καθιερωθεί μόνιμος διάλογος μεταξύ της Επιτροπής και των στατιστικών υπηρεσιών των κρατών μελών ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η ποιότητα τόσο των πραγματικών στοιχείων που γνωστοποιούνται από τα κράτη μέλη όσο και των σχετικών λογαριασμών του δημόσιου τομέα που καταρτίζονται σύμφωνα με τα πρότυπα ΕΣΛ 95. Προς τον σκοπό αυτό, μπορούν να διεξάγονται από την Επιτροπή τακτικές επισκέψεις διαλόγου καθώς και ενδεχόμενες μεθοδολογικές επισκέψεις, βελτιώνοντας κατ' αυτόν τον τρόπο την εποπτεία των γνωστοποιούμενων στοιχείων και παρέχοντας μόνιμη διασφάλιση της ποιότητας των στοιχείων. Τα κράτη μέλη πρέπει να παρέχουν αμέσως στην Επιτροπή πρόσβαση στις πληροφορίες. Οι επισκέψεις διαλόγου θα πρέπει να αποτελούν τον κανόνα. Οι μεθοδολογικές επισκέψεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο στις περιπτώσεις όπου η Επιτροπή (Eurostat) διαβλέπει ουσιαστικούς κινδύνους ή δυνητικά προβλήματα όσον αφορά την ποιότητα των στοιχείων που τα κράτη μέλη υποχρεούνται να γνωστοποιούν, ιδίως σε σχέση με τις μεθόδους, τις έννοιες και τις ταξινομήσεις που εφαρμόζονται σε αυτά. Η πραγματοποίηση αυτών των ενδεχόμενων μεθοδολογικών επισκέψεων θα βασίζεται στην ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ όλων των αρμόδιων φορέων, ιδίως της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής.
- (12) Λεπτομερείς κατάλογοι των μεθόδων, διαδικασιών και πηγών που χρησιμοποιούνται για τη συγκέντρωση των στοιχείων πραγματικού ελλείμματος και πραγματικού χρέους και οι σχετικοί λογαριασμοί του δημόσιου τομέα που καταρτίζονται σύμφωνα με τα πρότυπα ΕΣΛ 95 πρέπει να γνωστοποιούνται στην Επιτροπή, να ενημερώνονται και να δημοσιεύονται από τα κράτη μέλη.
- (13) Ταχείες αποφάσεις εκ μέρους της Επιτροπής (Eurostat) σχετικά με την ορθή λογιστική μεταχείριση μιας συναλλαγής σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 απαιτούνται σε περιπτώσεις αμφιβολίας ως προς την ορθή λογιστική μεταχείριση μιας δημόσιας συναλλαγής ή σε περιπτώσεις οι οποίες είναι είτε πολύπλοκες είτε γενικού ενδιαφέροντος.

⁽¹⁾ — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 264/2000 της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 2000, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 όσον αφορά τις βραχυπρόθεσμες στατιστικές δημόσιων οικονομικών (ΕΕ L 29 της 4.2.2000, σ. 4).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1221/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 2002, όσον αφορά τους τριμηνιαίους μη χρηματοπιστωτικούς λογαριασμούς του Δημοσίου (ΕΕ L 179 της 9.7.2002, σ. 1).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 501/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τους τριμηνιαίους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς του Δημοσίου (ΕΕ L 81 της 19.3.2004, σ. 1).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1222/2004 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2004, για την κατάρτιση και διαβίβαση στοιχείων για το τριμηνιαίο δημόσιο χρέος (ΕΕ L 233 της 2.7.2004, σ. 1).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1500/2000 της Επιτροπής, της 10ης Ιουλίου 2000, για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις δαπάνες και τα έσοδα του Δημοσίου (ΕΕ L 172 της 12.7.2000, σ. 3).

— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου.

⁽²⁾ ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 1.

- (14) Οι κανόνες που διέπουν την παροχή στοιχείων από την Επιτροπή (Eurostat) πρέπει να διευκρινιστούν όσον αφορά τις προθεσμίες της παροχής αυτής και τυχόν πιθανές επιφυλάξεις και τροποποιήσεις.
- (15) Το πεδίο εφαρμογής της γνωστοποίησης πρέπει να ευθυγραμμιστεί με τα στοιχεία που γνωστοποιούνται σήμερα από τα κράτη μέλη. Γενικότερα, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 πρέπει να εκσυγχρονιστεί σύμφωνα με την πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή του κώδικα βέλτιστης πρακτικής.
- (16) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/95 θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

1. Ως στοιχεία για το προϋπολογισθέν δημόσιο έλλειμμα και το προϋπολογισθέν ύψος του δημόσιου χρέους νοούνται τα στοιχεία που καθορίζονται για το τρέχον έτος από τα κράτη μέλη. Τα στοιχεία αυτά προκύπτουν από τις πλέον πρόσφατες επίσημες προβλέψεις με βάση τις πλέον πρόσφατες δημοσιονομικές αποφάσεις και οικονομικές εξελίξεις και προοπτικές, πρέπει δε να παράγονται σε χρόνο όσο το δυνατόν πλησιέστερο στην προθεσμία γνωστοποίησης.

2. Ως στοιχεία σχετικά με το πραγματικό δημόσιο έλλειμμα και το ύψος του πραγματικού δημόσιου χρέους νοούνται τα κατ' εκτίμηση, τα προσωρινά ή τα οριστικά αποτελέσματα προηγούμενου έτους. Τόσο τα προϋπολογισθέντα στοιχεία όσο και τα πραγματικά στοιχεία πρέπει να αποτελούν συνεπή χρονική σειρά όσον αφορά τους ορισμούς και τις έννοιες.».

- 2) Στο άρθρο 4, οι παράγραφοι 1, 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Από την αρχή του έτους 1994, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή δύο φορές το χρόνο, την πρώτη φορά πριν από την 1η Απριλίου του τρέχοντος έτους (έτος ν) και τη δεύτερη φορά πριν από την 1η Οκτωβρίου του έτους ν, τα προϋπολογισθέντα και τα πραγματικά δημόσια ελλείμματα και το προϋπολογισθέν και πραγματικό ύψος του δημόσιου χρέους τους.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για το ποιες εθνικές αρχές είναι αρμόδιες για τη γνωστοποίηση στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος.

2. Πριν από την 1η Απριλίου του έτους ν, τα κράτη μέλη:

— γνωστοποιούν στην Επιτροπή το προϋπολογισθέν δημόσιο έλλειμμα για το έτος ν, την ενημερωμένη τους εκτίμηση όσον αφορά το πραγματικό δημόσιο έλλειμμα για το έτος ν-1 και τα πραγματικά δημόσια ελλείμματα για τα έτη ν-2, ν-3 και ν-4,

— γνωστοποιούν ταυτόχρονα στην Επιτροπή τα προϋπολογισθέντα στοιχεία τους για το έτος ν και τα πραγματικά στοιχεία για τα έτη ν-1, ν-2, ν-3 και ν-4 σχετικά με τα αντίστοιχα ελλείμματα, σε δημοσιονομική βάση, σύμφωνα με τον πλέον συνήθη ορισμό τους στο οικείο κράτος, καθώς και τα στοιχεία με τα οποία εξηγείται η μετάβαση από το έλλειμμα, σε δημοσιονομική βάση, στο δημόσιο έλλειμμα για τον υποτομέα S.1311,

— γνωστοποιούν ταυτόχρονα στην Επιτροπή τα πραγματικά στοιχεία τους για τα έτη ν-1, ν-2, ν-3 και ν-4 σχετικά με τα ταμειακά τους υπόλοιπα καθώς και τα στοιχεία με τα οποία εξηγείται η μετάβαση από τα ταμειακά υπόλοιπα κάθε δημόσιου υποτομέα στο δημόσιο έλλειμμα για τους υποτομείς S.1312, S. 1313 και S.1314,

— γνωστοποιούν στην Επιτροπή την εκτίμηση εκ μέρους τους του ύψους του δημόσιου χρέους κατά το τέλος του έτους ν και το ύψος του πραγματικού δημόσιου χρέους για τα έτη ν-1, ν-2, ν-3 και ν-4,

— γνωστοποιούν ταυτόχρονα στην Επιτροπή για τα έτη ν-1, ν-2, ν-3 και ν-4 τα στοιχεία που εξηγούν τον τρόπο με τον οποίο το δημόσιο έλλειμμα και άλλοι σχετικοί παράγοντες συνέβαλαν στη μεταβολή του ύψους του δημόσιου χρέους τους ανά υποτομέα.

3. Πριν από την 1η Οκτωβρίου του έτους ν, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή:

— τα ενημερωμένα στοιχεία τους για το προϋπολογισθέν δημόσιο έλλειμμα για το έτος ν, καθώς και τα πραγματικά δημόσια ελλείματά τους για τα έτη ν-1, ν-2, ν-3 και ν-4, και εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τη δεύτερη και τρίτη περίπτωση της παραγράφου 2,

— τα ενημερωμένα στοιχεία τους για το προϋπολογισθέν ύψος του δημόσιου χρέους τους στο τέλος του έτους ν και το ύψος του πραγματικού δημόσιου χρέους τους στα τέλη των ετών ν-1, ν-2, ν-3 και ν-4, και εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την πέμπτη περίπτωση της παραγράφου 2.».

3) Τα άρθρα 7 και 8 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή, αμέσως μόλις τα σχετικά στοιχεία καταστούν διαθέσιμα, για κάθε σημαντική αναθεώρηση των στοιχείων του πραγματικού και προϋπολογισθέντος δημόσιου ελλείμματος και δημόσιου χρέους τους που έχουν ήδη γνωστοποιηθεί.

2. Οι σημαντικές αναθεωρήσεις των στοιχείων του πραγματικού ελλείμματος και του πραγματικού χρέους που έχουν ήδη γνωστοποιηθεί πρέπει να τεκμηριώνονται δεόντως. Σε κάθε περίπτωση, οι αναθεωρήσεις που οδηγούν στην υπέρβαση των τιμών αναφοράς που καθορίζονται στο σχετικό πρωτόκολλο της συνθήκης, ή οι αναθεωρήσεις που σημαίνουν ότι τα στοιχεία ενός κράτους μέλους δεν υπερβαίνουν πλέον τις τιμές αναφοράς, πρέπει να γνωστοποιούνται και να τεκμηριώνονται δεόντως.

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τα στοιχεία του πραγματικού ελλείμματος και του πραγματικού χρέους, καθώς και άλλα στοιχεία των προηγούμενων ετών που γνωστοποιήθηκαν στην Επιτροπή σύμφωνα με τα άρθρα 4, 5, 6 και 7.».

4) Μετά το άρθρο 8, παρεμβάλλονται τα εξής τμήματα:

ΤΜΗΜΑ 2Α

ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Άρθρο 8α

1. Η Επιτροπή (Eurostat) αξιολογεί σε τακτική βάση την ποιότητα τόσο των πραγματικών στοιχείων που γνωστοποιούνται από τα κράτη μέλη όσο και των σχετικών λογαριασμών του δημόσιου τομέα που καταρτίζονται σύμφωνα με το ΕΣΛ 95 (εφεξής “δημόσιοι λογαριασμοί”). Η ποιότητα των πραγματικών στοιχείων συνίσταται στη συμμόρφωση προς τους λογιστικούς κανόνες, στην πληρότητα, την αξιοπιστία, την επικαιρότητα και τη συνέπεια των στατιστικών στοιχείων. Η αξιολόγηση αφορά κατά κύριο λόγο θέματα που προσδιορίζονται στις ενέργειες καταγραφής της κατάστασης στα κράτη μέλη όπως η οριοθέτηση του δημόσιου τομέα, η ταξινόμηση των δημόσιων συναλλαγών και οφειλών, και ο χρόνος καταγραφής.

2. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή (Eurostat), το συντομότερο δυνατό, τις στατιστικές πληροφορίες που απαιτούνται για τις ανάγκες της αξιολόγησης της ποιότητας των στοιχείων, με την επιφύλαξη των διατάξεων για το στατιστικό απόρρητο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97.

Οι “στατιστικές πληροφορίες” του πρώτου εδαφίου θα πρέπει να περιορίζονται στις πληροφορίες που είναι απολύτως απαραίτητες για τον έλεγχο της συμμόρφωσης προς τους κανόνες ΕΣΟΛ. Ειδικότερα, ως στατιστικές πληροφορίες νοούνται:

— Δεδομένα εθνικών λογαριασμών

— Απογραφές

— Πίνακες γνωστοποίησης στοιχείων δημοσιονομικής θέσης της ΔΥΕ

— Πρόσθετα ερωτηματολόγια και διευκρινίσεις σχετικά με τις γνωστοποιήσεις.

Η μορφή των ερωτηματολογίων καθορίζεται από την Επιτροπή (Eurostat) ύστερα από διαβούλευση με την Επιτροπή στατιστικών για θέματα νομισματικά, χρηματοπιστωτικά και ισοζυγίου πληρωμών (ΕΣΝΧΙ) (εφεξής “CMFB”) που συστάθηκε με την απόφαση 91/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου (*).

3. Η Επιτροπή (Eurostat) υποβάλλει τακτικά έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την ποιότητα των πραγματικών στοιχείων που γνωστοποιούν τα κράτη μέλη. Η έκθεση καλύπτει τη γενική αξιολόγηση των πραγματικών στοιχείων που γνωστοποιούν τα κράτη μέλη όσον αφορά τη συμμόρφωση με τους λογιστικούς κανόνες, την πληρότητα, την αξιοπιστία, την επικαιρότητα και τη συνέπεια των στατιστικών στοιχείων.

Άρθρο 8β

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή (Eurostat) λεπτομερή κατάλογο των μεθόδων, διαδικασιών και πηγών που χρησιμοποιούνται για τη συγκέντρωση των στοιχείων του πραγματικού ελλείμματος και του πραγματικού χρέους καθώς και τους σχετικούς δημόσιους λογαριασμούς.

2. Οι κατάλογοι καταρτίζονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που εξέδωσε η Επιτροπή (Eurostat), ύστερα από διαβούλευση με την CMFB.

3. Οι κατάλογοι πρέπει να ενημερώνονται σύμφωνα με τις αναθεωρήσεις των μεθόδων, διαδικασιών και πηγών που ενέκριναν τα κράτη μέλη για τη συγκέντρωση των στατιστικών στοιχείων τους.

4. Τα κράτη μέλη πρέπει να δημοσιεύουν τους καταλόγους τους.

5. Τα θέματα των παραγράφων 1, 2 και 3 μπορούν να εξετάζονται κατά τις επισκέψεις που προβλέπονται στο άρθρο 8δ.

Άρθρο 8γ

1. Σε περίπτωση αμφιβολίας όσον αφορά την ορθή εφαρμογή των λογιστικών κανόνων του ΕΣΛ 95, το συγκεκριμένο κράτος μέλος ζητά διευκρινίσεις από την Επιτροπή (Eurostat). Η Επιτροπή (Eurostat) εξετάζει αμέσως το θέμα και κοινοποιεί τις διευκρινίσεις στο συγκεκριμένο κράτος μέλος και, ενδεχομένως, στη CMFB.

2. Για τις περιπτώσεις οι οποίες είναι είτε πολύπλοκες είτε γενικού ενδιαφέροντος κατά τη γνώμη της Επιτροπής ή του συγκεκριμένου κράτους μέλους, η Επιτροπή (Eurostat) λαμβάνει απόφαση ύστερα από διαβούλευση με τη CMFB. Η Επιτροπή (Eurostat) δημοσιεύει τις αποφάσεις της, καθώς και τη γνώμη της CMFB, με την επιφύλαξη των διατάξεων για το στατιστικό απόρρητο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97.

Άρθρο 8δ

Η Επιτροπή (Eurostat) εξασφαλίζει μόνιμο διάλογο με τις στατιστικές υπηρεσίες των κρατών μελών. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή (Eurostat) πραγματοποιεί σε όλα τα κράτη μέλη τακτικές επισκέψεις διαλόγου καθώς και ενδεχόμενες μεθοδολογικές επισκέψεις. Οι μεθοδολογικές επισκέψεις θα πρέπει να διοργανώνονται μόνο στις περιπτώσεις όπου εμφανίζονται ουσιαστικοί κίνδυνοι ή δυνητικά προβλήματα όσον αφορά την ποιότητα των στοιχείων που τα κράτη μέλη υποχρεούνται να γνωστοποιούν, ιδίως σε σχέση με τις μεθόδους, τις έννοιες και τις ταξινομήσεις που εφαρμόζονται σε αυτά.

Οι επισκέψεις διαλόγου αποσκοπούν στην επανεξέταση των στοιχείων που γνωστοποιήθηκαν, στην εξέταση μεθοδολογικών θεμάτων, στη συζήτηση στατιστικών διαδικασιών και πηγών που περιγράφονται στους καταλόγους, και στην αξιολόγηση της συμμόρφωσης προς τους λογιστικούς κανόνες. Οι επισκέψεις διαλόγου θα πρέπει να χρησιμεύουν στον εντοπισμό των κινδύνων ή των δυνητικών προβλημάτων σχετικά με την ποιότητα των γνωστοποιούμενων στοιχείων. Οι μεθοδολογικές επισκέψεις αποβλέπουν στην εποπτεία των διαδικασιών και των δημόσιων λογαριασμών που αιτιολογούν τα πραγματικά στοιχεία που γνωστοποιήθηκαν και στην εξαγωγή λεπτομερών συμπερασμάτων όσον αφορά την ποιότητα των γνωστοποιούμενων στοιχείων, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 8α παράγραφος 1. Οι μεθοδολογικές επισκέψεις δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τον καθαρώς στατιστικό τομέα. Αυτό θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στη σύνθεση των ομάδων επίσκεψης που προβλέπονται στο άρθρο 8ε.

Κατά τη διοργάνωση επισκέψεων διαλόγου και μεθοδολογικών επισκέψεων, η Επιτροπή (Eurostat) διαβιβάζει τα προσωρινά πορίσματα της στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη ώστε να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους.

Άρθρο 8ε

1. Κατά την πραγματοποίηση μεθοδολογικών επισκέψεων στα κράτη μέλη, η Επιτροπή (Eurostat) μπορεί να ζητεί τη συνδρομή εθνικών εμπειρογνομόνων σε θέματα δημόσιων λογαριασμών, οι οποίοι προτείνονται από άλλα κράτη μέλη, καθώς και στελεχών από άλλες υπηρεσίες της Επιτροπής.

Ο κατάλογος των εμπειρογνομόνων σε θέματα εθνικών λογαριασμών, των οποίων τη βοήθεια μπορεί να ζητήσει η Επιτροπή, θα καταρτισθεί βάσει προτάσεων που θα διαβιβάζουν στην Επιτροπή οι αρχές που είναι υπεύθυνες για την υποβολή εκθέσεων στα πλαίσια της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για τη διευκόλυνση των μεθοδολογικών επισκέψεων. Οι επισκέψεις αυτές θα πρέπει να περιορίζονται στις εθνικές αρχές που είναι υπεύθυνες για την υποβολή εκθέσεων στα πλαίσια της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ωστόσο ότι οι υπηρεσίες τους που εμπλέκονται άμεσα ή έμμεσα στην παραγωγή δημόσιων λογαριασμών και στοιχείων για το δημόσιο χρέος και, όπου απαιτείται, οι δημόσιες υπηρεσίες τους με λειτουργική αρμοδιότητα για τον έλεγχο των δημόσιων λογαριασμών παρέχουν στα στελέχη της Επιτροπής ή σε άλλους εμπειρογνώμονες που προβλέπονται στην παράγραφο 1 την απαραίτητη βοήθεια για τη διεξαγωγή των καθηκόντων τους, συμπεριλαμβανομένης της διάθεσης εγγράφων για την αιτιολόγηση των γνωστοποιηθέντων στοιχείων του πραγματικού ελλείμματος και του πραγματικού χρέους και των σχετικών δημόσιων λογαριασμών. Στοιχεία από τις εμπιστευτικές καταστάσεις του εθνικού στατιστικού συστήματος παρέχονται μόνο στην Επιτροπή (Eurostat).

Ανεξαρτήτως της γενικής υποχρέωσης των κρατών μελών να λαμβάνουν κάθε απαιτούμενο μέτρο προς διευκόλυνση των μεθοδολογικών επισκέψεων, οι συνομιλητές της Eurostat για τις μεθοδολογικές επισκέψεις του πρώτου εδαφίου είναι, σε κάθε κράτος μέλος, οι υπηρεσίες που είναι υπεύθυνες για την υποβολή εκθέσεων στα πλαίσια της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος.

3. Η Επιτροπή (Eurostat) εξασφαλίζει ότι τα στελέχη της και οι εμπειρογνώμονες που συμμετέχουν στις επισκέψεις αυτές πληρούν όλα τα εχέγγυα τεχνικών ικανοτήτων, επαγγελματικής ανεξαρτησίας και τήρησης της εμπιστευτικότητας.

Άρθρο 8στ

Η Επιτροπή (Eurostat) διαβιβάζει στην οικονομική και δημοσιονομική επιτροπή τα πορίσματα των επισκέψεων διαλόγου και των μεθοδολογικών επισκέψεων, συμπεριλαμβανομένων τυχόν παρατηρήσεων του οικείου κράτους μέλους επί των πορισμάτων αυτών. Τα εν λόγω πορίσματα, από κοινού με τις τυχόν παρατηρήσεις του οικείου κράτους μέλους, αφού διαβιβαστούν στην οικονομική και δημοσιονομική επιτροπή δημοσιεύονται, με την επιφύλαξη των διατάξεων για το στατιστικό απόρρητο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97.

ΤΜΗΜΑ 2B

ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Άρθρο 8ζ

1. Η Επιτροπή (Eurostat) παρέχει τα στοιχεία του πραγματικού δημόσιου ελλείμματος και του πραγματικού δημόσιου χρέους, κατ'εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος, εντός τριών εβδομάδων από τη λήξη των προθεσμιών γνωστοποίησης που καθορίζονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, ή μετά τις αναθεωρήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1. Η εν λόγω παροχή στοιχείων πραγματοποιείται μέσω δημοσίευσης.

2. Η Επιτροπή (Eurostat) δεν καθυστερεί την παροχή των στοιχείων του πραγματικού δημόσιου ελλείμματος και του πραγματικού δημόσιου χρέους των κρατών μελών στην περίπτωση που ένα κράτος μέλος δεν έχει γνωστοποιήσει τα στοιχεία του.

Άρθρο 8η

1. Η Επιτροπή (Eurostat) μπορεί να εκφράσει επιφύλαξη όσον αφορά την ποιότητα των πραγματικών στοιχείων που γνωστοποιούνται από τα κράτη μέλη. Εντός τριών εργάσιμων ημερών κατ' ανώτατο όριο πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία δημοσίευσης, η Επιτροπή (Eurostat) ανακοινώνει στο συγκεκριμένο κράτος μέλος και στον πρόεδρο της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής την επιφύλαξη που προτίθεται να εκφράσει και να δημοσιεύσει. Στην περίπτωση κατά την οποία το θέμα επιλύεται μετά τη δημοσίευση των στοιχείων και της επιφύλαξης, η άρση της επιφύλαξης δημοσιεύεται αμέσως μετά.

2. Η Επιτροπή (Eurostat) μπορεί να τροποποιήσει τα πραγματικά στοιχεία που έχουν γνωστοποιηθεί από κράτη μέλη και να παράσχει τα τροποποιημένα στοιχεία και μια αιτιολόγηση της τροποποίησης εφόσον υπάρχουν αποδείξεις ότι τα πραγματικά στοιχεία που διαβιβάστηκαν από τα κράτη μέλη δεν πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 8α παράγραφος 1. Εντός τριών το πολύ εργάσιμων ημερών πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία δημοσίευσης, η Επιτροπή (Eurostat) ανακοινώνει στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος και στον πρόεδρο της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής τα τροποποιημένα στοιχεία και την αιτιολόγηση της τροποποίησης.

ΤΜΗΜΑ 2Γ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 8θ

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα πραγματικά στοιχεία που γνωστοποιούνται στην Επιτροπή παρέχονται σύμφωνα με τις

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Δεκεμβρίου 2005.

αρχές που έχουν θεσπιστεί με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97. Ως προς το θέμα αυτό, οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες οφείλουν να διασφαλίζουν ότι τα γνωστοποιούμενα στοιχεία είναι σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 και τους σχετικούς λογιστικούς κανόνες του ΕΣΛ 95.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να εξασφαλίζουν ότι οι υπάλληλοι οι αρμόδιοι για τη γνωστοποίηση των πραγματικών στοιχείων στην Επιτροπή και των σχετικών δημόσιων λογαριασμών ενεργούν σύμφωνα με τις αρχές που έχουν θεσπιστεί με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97.

Άρθρο 8ι

Σε περίπτωση αναθεώρησης του ΕΣΛ 95 ή τροποποίησης της μεθοδολογίας του που αποφασίζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ή την Επιτροπή σύμφωνα με τους κανόνες αρμοδιότητας και τη διαδικασία που καθορίζονται στη συνθήκη και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96, η Επιτροπή εισάγει τις νέες αναφορές στο ΕΣΛ 95 στα άρθρα 1, 2 και 4.

(*) ΕΕ L 59 της 6.3.1991, σ. 19.»

Άρθρο 2

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. STRAW

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2104/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 20ής Δεκεμβρίου 2005**

για την αναπροσαρμογή, από 1ης Ιουλίου 2005, των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις εν λόγω αποδοχές και συντάξεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων, όπως θεσπίσθηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 (1), και ιδίως τα άρθρα 63, 64, 65, 82 και τα παραρτήματα VII, XI και XIII του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και το άρθρο 20 πρώτο εδάφιο, το άρθρο 64 και το άρθρο 92 του εν λόγω καθεστώτος,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι, προκειμένου να εξασφαλιστεί για τους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εξέλιξη της αγοραστικής δύναμης παράλληλη με εκείνη των δημοσίων υπαλλήλων στα κράτη μέλη, θα πρέπει να αναπροσαρμοστούν οι αποδοχές και οι συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο της ετήσιας εξέτασης για το 2005,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Από την 1η Ιουλίου 2005, η ημερομηνία «1η Ιουλίου 2004», η οποία εμφανίζεται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιουλίου 2005».

Άρθρο 2

Από την 1η Ιουλίου 2005, στο άρθρο 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ο πίνακας των μηνιαίων βασικών μισθών που ισχύουν για τον υπολογισμό των αποδοχών και των συντάξεων, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

1.7.2005	Κλιμάκια				
	1	2	3	4	5
16	15 255,00	15 896,04	16 564,01		
15	13 482,88	14 049,45	14 639,82	15 047,12	15 255,00
14	11 916,61	12 417,36	12 939,16	13 299,15	13 482,88
13	10 532,30	10 974,88	11 436,06	11 754,22	11 916,61
12	9 308,79	9 699,96	10 107,56	10 388,77	10 532,30
11	8 227,42	8 573,15	8 933,40	9 181,94	9 308,79
10	7 271,67	7 577,23	7 895,64	8 115,30	8 227,42
9	6 426,94	6 697,01	6 978,42	7 172,57	7 271,67
8	5 680,34	5 919,04	6 167,76	6 339,36	6 426,94
7	5 020,47	5 231,44	5 451,27	5 602,93	5 680,34

(1) ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 723/2004 (ΕΕ L 124 της 27.4.2004, σ. 1).

1.7.2005	Κλιμάκια				
	1	2	3	4	5
6	4 437,26	4 623,72	4 818,01	4 952,06	5 020,47
5	3 921,80	4 086,60	4 258,32	4 376,79	4 437,26
4	3 466,22	3 611,87	3 763,65	3 868,36	3 921,80
3	3 063,56	3 192,29	3 326,43	3 418,98	3 466,22
2	2 707,67	2 821,45	2 940,01	3 021,81	3 063,56
1	2 393,13	2 493,69	2 598,48	2 670,77	2 707,67

Άρθρο 3

Από την 1η Ιουλίου 2005, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 64 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως εμφανίζεται στη στήλη 2 του πίνακα που ακολουθεί.

Από την 1η Ιανουαρίου 2006, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, στις μεταφορές αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού, καθορίζονται όπως εμφανίζεται στη στήλη 3 του πίνακα που ακολουθεί.

Από την 1η Ιουλίου 2005, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις συντάξεις, δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζονται όπως εμφανίζεται στη στήλη 4 του πίνακα που ακολουθεί.

Από την 1η Μαΐου 2006, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις συντάξεις, δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζονται όπως εμφανίζεται στη στήλη 5 του πίνακα που ακολουθεί:

1	2	3	4	5
Χώρα/Τόπος	Αποδοχές 1.7.2005	Μεταφορά 1.1.2006	Συντάξεις 1.7.2005	Συντάξεις 1.5.2006
Τσεχική Δημοκρατία	90,6	78,6	100,0	100,0
Δανία	135,9	130,8	133,9	132,8
Γερμανία	100,2	102,1	101,0	101,3
Βόννη	96,0			
Καρλσρούη	95,0			
Μόναχο	106,4			
Εσθονία	80,3	78,1	100,0	100,0
Ελλάδα	93,0	91,2	100,0	100,0
Ισπανία	101,2	95,3	100,0	100,0
Γαλλία	119,0	106,3	113,9	111,4
Ιρλανδία	122,4	116,3	120,0	118,7
Ιταλία	111,8	107,6	110,1	109,3
Βαρέσε	99,0			
Κύπρος	92,0	97,2	100,0	100,0
Λεττονία	76,1	72,9	100,0	100,0
Λιθουανία	77,1	73,6	100,0	100,0
Ουγγαρία	90,0	73,0	100,0	100,0
Μάλτα	89,6	92,3	100,0	100,0
Κάτω Χώρες	109,7	101,3	106,3	104,7
Αυστρία	107,1	107,0	107,1	107,0
Πολωνία	81,4	74,9	100,0	100,0

1	2	3	4	5
Πορτογαλία	91,5	90,1	100,0	100,0
Σλοβενία	83,0	80,8	100,0	100,0
Σλοβακία	92,9	82,1	100,0	100,0
Φινλανδία	117,7	112,8	115,7	114,8
Σουηδία	112,4	105,1	109,5	108,0
Ηνωμένο Βασίλειο	143,8	117,4	133,2	128,0
Κούλαμ	115,4			

Άρθρο 4

Από την 1η Ιουλίου 2005, το ύψος του επιδόματος γονικής άδειας, που μνημονεύεται στο άρθρο 42α του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 822,06 ευρώ και για τις μονογονεϊκές οικογένειες σε 1 096,07 ευρώ.

Άρθρο 5

Από την 1η Ιουλίου 2005, το βασικό ποσό του οικογενειακού επιδόματος, που μνημονεύεται στο άρθρο 1β παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 153,75 ευρώ.

Από την 1η Ιουλίου 2005, το ποσό του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου, που μνημονεύεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 335,96 ευρώ.

Από την 1η Ιουλίου 2005, το ποσό του σχολικού επιδόματος, που μνημονεύεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 227,96 ευρώ.

Από την 1η Ιουλίου 2005, το ποσό του σχολικού επιδόματος, που μνημονεύεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε 82,07 ευρώ.

Από την 1η Ιουλίου 2005, το ελάχιστο ποσό του επιδόματος αποδημίας, που μνημονεύεται στο άρθρο 69 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII του εν λόγω κανονισμού, καθορίζεται σε 455,69 ευρώ.

Άρθρο 6

Από την 1η Ιανουαρίου 2006, η χιλιομετρική αποζημίωση που μνημονεύεται στο άρθρο 8 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης αναπροσαρμόζεται ως ακολούθως:

- 0 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ: 0 και 200 km
- 0,3417 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ: 201 και 1 000 km
- 0,5695 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ: 1 001 και 2 000 km
- 0,3417 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ: 2 001 και 3 000 km
- 0,1139 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ: 3 001 και 4 000 km
- 0,0548 ευρώ ανά km για το τμήμα αποστάσεως μεταξύ: 4 001 και 10 000 km
- 0 ευρώ ανά km για απόσταση άνω των: 10 000 km

Στην ανωτέρω χιλιομετρική αποζημίωση προστίθεται ένα κατ' αποκοπή συμπληρωματικό ποσό:

- 170,84 ευρώ αν η απόσταση σιδηροδρομικής διαδρομής μεταξύ του τόπου υπηρεσίας και του τόπου καταγωγής είναι μεταξύ 725 και 1 450 km,
- 341,66 ευρώ αν η απόσταση σιδηροδρομικής διαδρομής μεταξύ του τόπου υπηρεσίας και του τόπου καταγωγής είναι ίση ή ανώτερη των 1 450 km.

Άρθρο 7

Από την 1η Ιουλίου 2005, το ποσό της ημερήσιας αποζημίωσης που μνημονεύεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθορίζεται σε:

- 35,31 ευρώ για υπαλλήλους που είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος,
- 28,47 ευρώ για υπαλλήλους που δεν είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος.

Άρθρο 8

Από την 1η Ιουλίου 2005, το κατώτερο όριο της αποζημίωσης εγκατάστασης που μνημονεύεται στο άρθρο 24 παράγραφος 3 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων καθορίζεται σε:

- 1 005,33 ευρώ για υπαλλήλους που είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος,
- 597,77 ευρώ για υπαλλήλους που δεν είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος.

Άρθρο 9

Από την 1η Ιουλίου 2005, για το επίδομα ανεργίας που μνημονεύεται στο άρθρο 28α παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, το κατώτατο όριο καθορίζεται σε 1 205,67 ευρώ, το ανώτατο όριο καθορίζεται σε 2 411,35 ευρώ και η κατ' αποκοπή μείωση καθορίζεται σε 1 096,07 ευρώ.

Άρθρο 10

Από την 1η Ιουλίου 2005, στο άρθρο 63 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, ο πίνακας των μηνιαίων βασικών μισθών αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

1.7.2005	Τάξεις				
Κατηγορίες	Ομάδες	1	2	3	4
A	I	6 144,76	6 905,90	7 667,04	8 428,18
	II	4 459,77	4 894,34	5 328,91	5 763,48
	III	3 747,74	3 914,68	4 081,62	4 248,56
B	IV	3 600,20	3 952,65	4 305,10	4 657,55
	V	2 827,89	3 014,30	3 200,71	3 387,12
C	VI	2 689,53	2 847,87	3 006,21	3 164,55
	VII	2 407,22	2 489,13	2 571,04	2 652,95
D	VIII	2 175,76	2 303,90	2 432,04	2 560,18
	IX	2 095,34	2 124,53	2 153,72	2 182,91

Άρθρο 11

Από την 1η Ιουλίου 2005, στο άρθρο 93 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, ο πίνακας των μηνιαίων βασικών μισθών αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

Ομάδες καθηκόντων	1.7.2005	Κλιμάκια						
	Βαθμοί	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 258,78	5 368,14	5 479,78	5 593,73	5 710,06	5 828,81	5 950,02
	17	4 647,85	4 744,50	4 843,17	4 943,89	5 046,70	5 151,65	5 258,78
	16	4 107,89	4 193,31	4 280,52	4 369,53	4 460,40	4 553,16	4 647,85
	15	3 630,66	3 706,16	3 783,23	3 861,91	3 942,22	4 024,20	4 107,89
	14	3 208,87	3 275,60	3 343,72	3 413,25	3 484,23	3 556,69	3 630,66
	13	2 836,08	2 895,06	2 955,26	3 016,72	3 079,46	3 143,50	3 208,87
III	12	3 630,61	3 706,10	3 783,17	3 861,84	3 942,14	4 024,12	4 107,80
	11	3 208,85	3 275,57	3 343,69	3 413,22	3 484,19	3 556,65	3 630,61
	10	2 836,08	2 895,06	2 955,26	3 016,71	3 079,44	3 143,48	3 208,85
	9	2 506,62	2 558,74	2 611,95	2 666,27	2 721,71	2 778,31	2 836,08
	8	2 215,43	2 261,50	2 308,53	2 356,53	2 405,53	2 455,56	2 506,62
II	7	2 506,55	2 558,69	2 611,90	2 666,23	2 721,69	2 778,29	2 836,08
	6	2 215,31	2 261,39	2 308,42	2 356,44	2 405,45	2 455,48	2 506,55
	5	1 957,91	1 998,64	2 040,21	2 082,64	2 125,96	2 170,17	2 215,31
	4	1 730,42	1 766,41	1 803,15	1 840,66	1 878,94	1 918,02	1 957,91
I	3	2 131,74	2 175,98	2 221,14	2 267,24	2 314,29	2 362,32	2 411,35
	2	1 884,55	1 923,66	1 963,58	2 004,33	2 045,93	2 088,39	2 131,74
	1	1 666,02	1 700,60	1 735,89	1 771,92	1 808,69	1 846,23	1 884,55

Άρθρο 12

Από την 1η Ιουλίου 2005, το κατώτατο όριο της αποζημίωσης εγκατάστασης που μνημονεύεται στο άρθρο 94 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, καθορίζεται σε:

- 756,18 ευρώ για υπαλλήλους που είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος,
- 448,32 ευρώ για υπαλλήλους που δεν είναι δικαιούχοι οικογενειακού επιδόματος.

Άρθρο 13

Από την 1η Ιουλίου 2005, για το επίδομα ανεργίας που μνημονεύεται στο άρθρο 96 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό, το κατώτατο όριο καθορίζεται σε 904,26 ευρώ, το ανώτατο όριο καθορίζεται σε 1 808,51 ευρώ και η κατ' αποκοπή μείωση καθορίζεται σε 822,06 ευρώ.

Άρθρο 14

Από την 1η Ιουλίου 2005, οι αποζημιώσεις για συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 ⁽¹⁾ καθορίζονται σε 344,58 ευρώ, 520,10 ευρώ, 568,66 ευρώ και 775,27 ευρώ.

Άρθρο 15

Από την 1η Ιουλίου 2005, τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 ⁽²⁾ πολλαπλασιάζονται με τον συντελεστή 4,974173.

Άρθρο 16

Από την 1η Ιουλίου 2005, ο πίνακας των ποσών εφαρμογής, ο οποίος περιλαμβάνεται στο άρθρο 8 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

1.7.2005	Κλιμάκια							
Βαθμοί	1	2	3	4	5	6	7	8
16	15 255,00	15 896,04	16 564,01	16 564,01	16 564,01	16 564,01		
15	13 482,88	14 049,45	14 639,82	15 047,12	15 255,00	15 896,04		
14	11 916,61	12 417,36	12 939,16	13 299,15	13 482,88	14 049,45	14 639,82	15 255,00
13	10 532,30	10 974,88	11 436,06	11 754,22	11 916,61			
12	9 308,79	9 699,96	10 107,56	10 388,77	10 532,30	10 974,88	11 436,06	11 916,61
11	8 227,42	8 573,15	8 933,40	9 181,94	9 308,79	9 699,96	10 107,56	10 532,30
10	7 271,67	7 577,23	7 895,64	8 115,30	8 227,42	8 573,15	8 933,40	9 308,79
9	6 426,94	6 697,01	6 978,42	7 172,57	7 271,67			
8	5 680,34	5 919,04	6 167,76	6 339,36	6 426,94	6 697,01	6 978,42	7 271,67
7	5 020,47	5 231,44	5 451,27	5 602,93	5 680,34	5 919,04	6 167,76	6 426,94
6	4 437,26	4 623,72	4 818,01	4 952,06	5 020,47	5 231,44	5 451,27	5 680,34
5	3 921,80	4 086,60	4 258,32	4 376,79	4 437,26	4 623,72	4 818,01	5 020,47
4	3 466,22	3 611,87	3 763,65	3 868,36	3 921,80	4 086,60	4 258,32	4 437,26
3	3 063,56	3 192,29	3 326,43	3 418,98	3 466,22	3 611,87	3 763,65	3 921,80
2	2 707,67	2 821,45	2 940,01	3 021,81	3 063,56	3 192,29	3 326,43	3 466,22
1	2 393,13	2 493,69	2 598,48	2 670,77	2 707,67			

Άρθρο 17

Από την 1η Ιουλίου 2005, τα ποσά του επιδόματος συντηρούμενου τέκνου που μνημονεύεται στο άρθρο 14 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθορίζονται ως εξής:

1.7.2005-31.12.2005: 282,04 ευρώ

1.1.2006-31.12.2006: 295,52 ευρώ

1.1.2007-31.12.2007: 309,00 ευρώ

1.1.2008-31.12.2008: 322,47 ευρώ

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί καθορισμού των κατηγοριών των δικαιούγων, των προϋποθέσεων χορηγήσεως και του ύψους των αποζημιώσεων που δύνανται να χορηγηθούν στους υπαλλήλους οι οποίοι καλούνται να ασκήσουν τα καθήκοντά τους σε συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία (ΕΕ L 38 της 13.2.1976, σ. 1)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 860/2004 (ΕΕ L 161 της 30.4.2004, σ. 26).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί καθορισμού των όρων και της διαδικασίας επιβολής του φόρου του θεσπισθέντος υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 8)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 1750/2002 (ΕΕ L 264 της 2.10.2002, σ. 15).

Άρθρο 18

Από την 1η Ιουλίου 2005, τα ποσά του σχολικού επιδόματος που μνημονεύεται στο άρθρο 15 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθορίζονται ως εξής:

1.7.2005-31.8.2005: 16,41 ευρώ

1.9.2005-31.8.2006: 32,83 ευρώ

1.9.2006-31.8.2007: 49,23 ευρώ

1.9.2007-31.8.2008: 65,65 ευρώ.

Άρθρο 19

Από την 1η Ιουλίου 2005, για την εφαρμογή του άρθρου 18 του παραρτήματος XIII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ύψος της κατ' αποκοπή αποζημίωσης που μνημονεύεται στο άρθρο 4α του παραρτήματος VII του ισχύοντος πριν από την 1η Μαΐου 2004 κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθορίζεται σε:

- 118,88 ευρώ μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C4 ή C5,
- 182,26 ευρώ μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C1, C2 ή C3.

Άρθρο 20

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
M. BECKETT

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2105/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 21ης Δεκεμβρίου 2005****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Δεκεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	71,2
	204	51,0
	212	87,2
	999	69,8
0707 00 05	052	128,1
	204	59,9
	220	196,3
	628	155,5
	999	135,0
0709 90 70	052	109,0
	204	112,3
	999	110,7
0805 10 20	052	59,8
	204	62,5
	220	65,0
	388	22,5
	624	59,8
	999	53,9
0805 20 10	052	60,4
	204	53,0
	999	56,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	77,0
	220	36,7
	400	81,3
	464	143,9
	624	83,2
	999	84,4
0805 50 10	052	44,9
	999	44,9
0808 10 80	096	18,3
	400	87,8
	404	96,7
	528	48,0
	720	74,2
	999	65,0
0808 20 50	052	125,5
	400	103,9
	720	63,3
	999	97,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2106/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 της Επιτροπής για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όσον αφορά το διεθνές λογιστικό πρότυπο (ΔΛΠ) 39

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 2002, για την εφαρμογή διεθνών λογιστικών προτύπων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, υιοθετήθηκαν ορισμένα από τα υφιστάμενα στις 14 Σεπτεμβρίου 2002 διεθνή λογιστικά πρότυπα και διερμηνείες.(2) Η Επιτροπή υιοθέτησε το διεθνές λογιστικό πρότυπο (ΔΛΠ) 39, εκτός από ορισμένες διατάξεις σχετικά με τη δυνατότητα πλήρους χρησιμοποίησης της εύλογης αξίας και τη λογιστική αντιστάθμιση, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2086/2004 της Επιτροπής, της 19ης Νοεμβρίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ενσωμάτωση του ΔΛΠ 39 ⁽³⁾. Η Επιτροπή, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1864/2005 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, υιοθέτησε το βελτιωμένο ΔΛΠ 39 με τη δυνατότητα περιορισμένης χρησιμοποίησης της εύλογης αξίας.

(3) Στις 14 Απριλίου 2005, το Συμβούλιο Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (International Accounting Standards Board — IASB) δημοσίευσε τροποποίηση του ΔΛΠ 39 με την οποία επιτρέπεται συγκεκριμένα στις οντότητες να ορίζουν, υπό ορισμένες συνθήκες, μια προσδοκώμενη ενδοεταιρική συναλ-

λαγή εκφραζόμενη σε ξένο νόμισμα, ως το αντισταθμιζόμενο στοιχείο στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις. Αποτελεί κοινή πρακτική διαχείρισης κινδύνου ο συναλλαγματικός κίνδυνος μιας προσδοκώμενης ενδοεταιρικής συναλλαγής να ορίζεται ως το αντισταθμιζόμενο στοιχείο, ενώ το ισχύον ΔΛΠ 39 δεν επιτρέπει λογιστική αντιστάθμιση στην περίπτωση αυτή. Βάσει του ισχύοντος ΔΛΠ 39, μόνον μια συναλλαγή της οντότητας με εξωτερικό αντισυμβαλλόμενο μπορεί να ορισθεί ως αντισταθμιζόμενο στοιχείο.

(4) Οι διαβουλευσεις με τεχνικούς εμπειρογνώμονες του τομέα επιβεβαιώνουν ότι οι τροποποιήσεις που επέρχονται στο ΔΛΠ 39 ανταποκρίνονται στα τεχνικά κριτήρια υιοθέτησης που θεσπίζει το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/2002.

(5) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(6) Τα μέτρα που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κανονιστικής επιτροπής λογιστικών θεμάτων,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003, το διεθνές λογιστικό πρότυπο (ΔΛΠ) 39 τροποποιείται σύμφωνα με τα όσα ορίζει το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Οι εταιρείες εφαρμόζουν τις τροποποιήσεις που επέρχονται στο ΔΛΠ 39 σύμφωνα με τα όσα ορίζει το παράρτημα του παρόντος κανονισμού από την ημερομηνία έναρξης του οικονομικού τους έτους 2006, το αργότερο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 243 της 11.9.2002, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 261 της 13.10.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1910/2005 (ΕΕ L 305 της 24.11.2005, σ. 4).⁽³⁾ ΕΕ L 363 της 9.12.2004, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2005, σ. 45.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Charlie McCREEVY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το διεθνές λογιστικό πρότυπο (ΔΛΠ) 39 τροποποιείται ως εξής:

ΔΙΕΘΝΗ ΛΟΓΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

ΔΛΠ αριθ.	Τίτλος
ΔΛΠ 39	Χρηματοπιστωτικά μέσα: Αναγνώριση και αποτίμηση

Η αναπαραγωγή επιτρέπεται εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου προστατεύονται όλα τα δικαιώματα με την εξαίρεση του δικαιώματος αναπαραγωγής για προσωπική χρήση ή άλλους θεμιτούς σκοπούς. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στο Συμβούλιο Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IASB) στη διεύθυνση www.iasb.org.uk

1) Η παράγραφος 80 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«80. Για σκοπούς λογιστικής αντιστάθμισης, μόνον περιουσιακά στοιχεία, υποχρεώσεις, βέβαιες δεσμεύσεις και πολύ πιθανές προσδοκώμενες συναλλαγές στις οποίες εμπλέκεται μέρος που δεν ανήκει στην οντότητα μπορούν να προσδιοριστούν ως αντισταθμιζόμενα στοιχεία. Έπεται ότι η λογιστική αντιστάθμισης μπορεί να εφαρμοστεί σε συναλλαγές μεταξύ οντοτήτων ή τομέων του ίδιου ομίλου μόνο στις επί μέρους ή ιδιαίτερες οικονομικές καταστάσεις εκείνων των οντοτήτων ή τομέων και όχι στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις του ομίλου. Κατ' εξαίρεση, ο συναλλαγματικός κίνδυνος ενός ενδοεταιρικού χρηματικού στοιχείου (π.χ., πληρωτέος/εισπρακτέος λογαριασμός μεταξύ δύο θυγατρικών) μπορεί να θεωρηθεί κατάλληλο αντισταθμιζόμενο στοιχείο στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις αν καταλήγει σε άνοιγμα σε κέρδη ή ζημίες από συναλλαγματικές ισοτιμίες που δεν απαλείφονται πλήρως με την ενοποίηση σύμφωνα με το ΔΛΠ 21, *Οι επιδράσεις μεταβολών των τιμών συναλλάγματος*. Σύμφωνα με το ΔΛΠ 21, τα κέρδη και ζημίες από συναλλαγματικές ισοτιμίες επί ενδοεταιρικών χρηματικών στοιχείων δεν απαλείφονται πλήρως κατά την ενοποίηση όταν η συναλλαγή που περιλαμβάνει το ενδοεταιρικό χρηματικό στοιχείο διενεργείται μεταξύ δύο οντοτήτων του ομίλου που έχουν διαφορετικά νομίσματα επιχειρηματικής λειτουργίας. Εκτός αυτού, ο συναλλαγματικός κίνδυνος μιας πολύ πιθανής προσδοκώμενης ενδοεταιρικής συναλλαγής δύναται να χαρακτηριστεί αντισταθμιζόμενο στοιχείο σε ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις υπό τον όρο ότι η συναλλαγή εκφράζεται σε νόμισμα διαφορετικό από το νόμισμα λειτουργίας της οντότητας που συνάπτει τη συναλλαγή αυτή και ότι ο συναλλαγματικός κίνδυνος θα επηρεάσει τα ενοποιημένα κέρδη ή ζημίες.»

2) Προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 108Α και 108Β:

«108Α. Μια οντότητα εφαρμόζει την τελευταία πρόταση της παραγράφου 80 και τις παραγράφους ΟΕ99Α και ΟΕ99Β για ετήσιες περιόδους που αρχίζουν από την 1η Ιανουαρίου 2006 ή αργότερα. Ενθαρρύνεται η εφαρμογή πριν από την ημερομηνία αυτή. Εάν μια οντότητα έχει ορίσει ως αντισταθμιζόμενο στοιχείο μια προσδοκώμενη συναλλαγή με εξωτερικό αντισυμβαλλόμενο η οποία:

- α) εκφράζεται στο νόμισμα επιχειρηματικής λειτουργίας της οντότητας που συνάπτει τη συναλλαγή·
- β) συνεπάγεται άνοιγμα το οποίο θα επηρεάσει τα ενοποιημένα κέρδη ή ζημίες (δηλαδή, εκφράζεται σε νόμισμα διαφορετικό από το νόμισμα στο οποίο καταρτίζονται οι καταστάσεις του ομίλου)· και
- γ) θα ήταν κατάλληλη για λογιστική αντιστάθμιση εάν δεν εκφραζόταν στο νόμισμα επιχειρηματικής λειτουργίας της οντότητας που τη συνάπτει,

δύναται να εφαρμόσει λογιστική αντιστάθμιση στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις των περιόδων που προηγούνται της ημερομηνίας εφαρμογής της τελευταίας πρότασης της παραγράφου 80 και των παραγράφων ΟΕ99Α και ΟΕ99Β.

108Β. Μια οντότητα δύναται να μην εφαρμόσει την παράγραφο ΟΕ99Β όσον αφορά συγκριτική πληροφόρηση για περιόδους που προηγούνται της ημερομηνίας εφαρμογής της τελευταίας πρότασης της παραγράφου 80 και της παραγράφου ΑΓ99Α.»

- 3) Στο προσάρτημα Α, «Οδηγίες εφαρμογής», οι παράγραφοι ΟΕ99Α και ΟΕ99Β λαμβάνουν τους αριθμούς ΟΕ99Γ και ΟΕ99Δ, ενώ προστίθενται οι κάτωθι παράγραφοι ΟΕ99Α, ΟΕ99Β και ΟΕ133:

«ΟΕ99Α. Η παράγραφος 80 ορίζει ότι στις ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις ο συναλλαγματικός κίνδυνος μιας πολύ πιθανής προσδοκώμενης ενδοεταιρικής συναλλαγής δύναται να χαρακτηριστεί αντισταθμιζόμενο στοιχείο σε μια αντιστάθμιση ταμιακών ροών υπό τον όρο ότι εκφράζεται σε νόμισμα διαφορετικό από το νόμισμα επιχειρηματικής λειτουργίας της οντότητας που συνάπτει τη συναλλαγή και ότι ο συναλλαγματικός κίνδυνος θα επηρεάσει τα ενοποιημένα κέρδη ή ζημίες. Προς τον σκοπό αυτό, η οντότητα δύναται να είναι μητρική επιχείρηση, θυγατρική επιχείρηση, συνδεδεμένη επιχείρηση, κοινή επιχείρηση ή υποκατάστημα. Εάν ο συναλλαγματικός κίνδυνος μιας ενδοεταιρικής προσδοκώμενης συναλλαγής δεν επηρεάζει το ενοποιημένο κέρδος ή ζημία, η ενδοεταιρική συναλλαγή δεν δύναται να χαρακτηριστεί αντισταθμιζόμενο στοιχείο. Αυτό συμβαίνει συνήθως στην περίπτωση καταβολής δικαιωμάτων, τόκων ή διαχειριστικών τελών μεταξύ μελών του ίδιου ομίλου επιχειρήσεων εκτός εάν υφίσταται μια συναφής συναλλαγή με εξωτερικό αντισυμβαλλόμενο. Εάν ο συναλλαγματικός κίνδυνος μιας προσδοκώμενης ενδοεταιρικής συναλλαγής πρόκειται να επηρεάσει τα ενοποιημένα κέρδη ή ζημίες, η ενδοεταιρική συναλλαγή δύναται να χαρακτηριστεί αντισταθμιζόμενο στοιχείο. Παράδειγμα αποτελούν οι προσδοκώμενες αγοραπωλησίες αποθεμάτων προϊόντων μεταξύ μελών του ίδιου ομίλου, όταν προβλέπεται μεταγενέστερη πώλησή τους σε εξωτερικό αντισυμβαλλόμενο. Παρομοίως, μια προσδοκώμενη ενδοεταιρική πώληση μιας μονάδας παραγωγής και εξοπλισμού παραγωγής από την οντότητα του ομίλου που τα παρήγαγε σε οντότητα του ομίλου που πρόκειται να τα χρησιμοποιήσει στις δραστηριότητές της, δύναται να επηρεάσει τα ενοποιημένα κέρδη ή ζημίες. Αυτό μπορεί να συμβεί, π.χ., στην περίπτωση που η μονάδα και ο εξοπλισμός παραγωγής αποσβεσθούν από την αγοράζουσα οντότητα με πιθανότητα να μεταβληθεί το αρχικά αναγνωρισθέν ποσό για την μονάδα και τον εξοπλισμό εάν η προσδοκώμενη ενδοεταιρική συναλλαγή εκφρασθεί σε νόμισμα διαφορετικό από το νόμισμα επιχειρηματικής λειτουργίας της αγοράζουσας οντότητας.

ΟΕ99Β. Εάν η αντιστάθμιση κινδύνου μιας ενδοεταιρικής συναλλαγής κρίνεται κατάλληλη για λογιστική αντιστάθμιση, οποιαδήποτε κέρδη ή ζημίες που αναγνωρίζονται απευθείας στα ίδια κεφάλαια βάσει της παραγράφου 95 στοιχείο α) δύναται να αναταξινομηθούν ως κέρδη ή ζημίες της περιόδου ή των περιόδων κατά τις οποίες ο συναλλαγματικός κίνδυνος της αντισταθμισμένης συναλλαγής επηρεάζει τα ενοποιημένα κέρδη ή ζημίες.

ΟΕ133. Μια οντότητα δύναται να έχει χαρακτηρίσει ως αντισταθμιζόμενο στοιχείο μια προσδοκώμενη ενδοεταιρική συναλλαγή στην αρχή μιας ετήσιας περιόδου η οποία αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2005 ή αργότερα (ή, για τους σκοπούς της επαναδιατύπωσης της συγκριτικής πληροφόρησης, στην αρχή μιας προγενέστερης συγκριτικής περιόδου) σε μια αντιστάθμιση κατάλληλη για λογιστική αντιστάθμιση σύμφωνα με το παρόν πρότυπο (όπως τροποποιήθηκε με την τελευταία πρόταση της παραγράφου 80). Μια τέτοια οντότητα δύναται να χρησιμοποιήσει το χαρακτηρισμό αυτόν προκειμένου να εφαρμόσει λογιστική αντιστάθμιση σε ενοποιημένες οικονομικές καταστάσεις από την αρχή της ετήσιας περιόδου που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2005 ή αργότερα (ή στην αρχή της προηγούμενης συγκριτικής περιόδου). Μια τέτοια οντότητα εφαρμόζει επίσης τις παραγράφους ΟΕ99Α και ΟΕ99Β από την αρχή της ετήσιας περιόδου που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2005 ή αργότερα. Ωστόσο, σύμφωνα με την παράγραφο 108Β, δεν χρειάζεται να εφαρμόσει την παράγραφο ΟΕ99Β σε συγκριτική πληροφόρηση που αφορά προηγούμενες περιόδους.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2107/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2005

για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 174/1999, (ΕΚ) αριθ. 2771/1999, (ΕΚ) αριθ. 2707/2000, (ΕΚ) αριθ. 214/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 στον τομέα του γάλακτος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 10, 15, το άρθρο 31 παράγραφος 14 και το άρθρο 40,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Από την 1η Ιανουαρίου 2006, η οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1992, για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νοπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα⁽²⁾, καταργείται με την οδηγία 2004/41/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽³⁾ και αντικαθίσταται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων⁽⁴⁾, και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης⁽⁵⁾.
- (2) Για λόγους σαφήνειας, είναι σκόπιμο να προσαρμοστούν αναλόγως οι αναφορές στην οδηγία 92/46/ΕΟΚ στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 174/1999 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 1999, για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα πιστοποιητικά εξαγωγής και των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων⁽⁶⁾, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 1999, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος⁽⁷⁾, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2707/2000 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2000, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμ-

βουλίου όσον αφορά τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης για τη διάθεση γάλακτος και ορισμένων γαλακτοκομικών προϊόντων στους μαθητές των σχολικών ιδρυμάτων⁽⁸⁾, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 214/2001 της Επιτροπής, της 12ης Ιανουαρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα παρέμβασης στην αγορά του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη⁽⁹⁾, και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 της Επιτροπής, της 9ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου στην αγορά της Κοινότητας⁽¹⁰⁾.

- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, το βούτυρο παρέμβασης το οποίο έχει αγοραστεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 για να πωληθεί σε μειωμένη τιμή πρέπει να έχει εισέλθει στα αποθέματα πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003. Με βάση τις διαθέσιμες ακόμη ποσότητες και την κατάσταση της αγοράς, η ημερομηνία θα πρέπει να αλλάξει σε 1η Ιανουαρίου 2004. Συνεπώς, το άρθρο 1 στοιχείο α) του προαναφερόμενου κανονισμού πρέπει να τροποποιηθεί.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/1999, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Για να δύνανται να επωφεληθούν επιστροφής, τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 πρέπει να πληρούν τις σχετικές απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου^(*) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου^(**), και κυρίως να έχουν παρασκευαστεί σε αναγνωρισμένη εγκατάσταση και να ικανοποιούν τους όρους σημάσεως καταλληλότητας που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙ τμήμα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

(*) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 3.

(**) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22.»

(1) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

(2) ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

(3) ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 33.

(4) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 3.

(5) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22.

(6) ΕΕ L 20 της 27.1.1999, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1513/2005 (ΕΕ L 241 της 17.9.2005, σ. 45).

(7) ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1802/2005 (ΕΕ L 290 της 4.11.2005, σ. 3).

(8) ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 37· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 865/2005 (ΕΕ L 144 της 8.6.2005, σ. 41).

(9) ΕΕ L 37 της 7.2.2001, σ. 100· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1195/2005 (ΕΕ L 194 της 26.7.2005, σ. 8).

(10) ΕΕ L 308 της 25.11.2005, σ. 1.

Άρθρο 2

Το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) η έγκριση πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*) και διαθέτει τις κατάλληλες τεχνικές εγκαταστάσεις·

(*) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22.»

Άρθρο 3

Στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2707/2000, η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Ενίσχυση χορηγείται μόνο στα προϊόντα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού εφόσον τα προϊόντα είναι σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (**), και ειδικότερα με τις απαιτήσεις που αφορούν την επεξεργασία σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις και το σήμα καταλληλότητας που ορίζεται στο παράρτημα II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

(*) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 3.

(**) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22.»

Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 214/2001 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) η έγκριση πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*) και διαθέτει τις κατάλληλες τεχνικές εγκαταστάσεις·

(*) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22.»

2) Στο παράρτημα I, η υποσημείωση 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«⁵) Το γάλα που χρησιμοποιείται για την παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα III τμήμα IX του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.»

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 1 στοιχείο α), η ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 2003» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Ιανουαρίου 2004».

2) Το άρθρο 5 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το βούτυρο, το συμπυκνωμένο βούτυρο, η κρέμα γάλακτος και τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (*) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (**), ιδίως όσον αφορά την παρασκευή σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις και την τήρηση των σχετικών με το σήμα καταλληλότητας όρων του παραρτήματος II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

(*) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 3.

(**) ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22.»

3) Στο άρθρο 13 παράγραφος 1, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) ενδεχομένως, έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.»

4) Το άρθρο 47 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, ιδίως όσον αφορά την παρασκευή σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις και την τήρηση των σχετικών με το σήμα καταλληλότητας όρων του παραρτήματος II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.»

5) Στο άρθρο 63 παράγραφος 2, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.»

6) Στο άρθρο 72 στοιχείο β), το σημείο ii) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ii) στις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, ιδίως όσον αφορά την παρασκευή σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις και την τήρηση των σχετικών με το σήμα καταλληλότητας όρων του παραρτήματος II τμήμα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.»

7) Στο άρθρο 81 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το βούτυρο παραδίδεται στον δικαιούχο σε συσκευασίες που φέρουν εκτυπωμένα, με ευανάγνωστους και ανεξίτηλους χαρακτήρες, την εθνική κατηγορία ποιότητας και το σήμα αναγνώρισης σύμφωνα με το άρθρο 72 στοιχείο β), καθώς και μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XVI σημείο 1.»

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2005.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2006 με εξαίρεση το άρθρο 5 παράγραφος 1 το οποίο εφαρμόζεται από τις 16 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2108/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2005

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 923/2005 σχετικά με τη μεταφορά και την πώληση στην αγορά της Πορτογαλίας 80 000 τόνων μαλακού σίτου, 80 000 τόνων αραβόσιτου και 40 000 τόνων κριθής που βρίσκονται στην κατοχή του ουγγρικού οργανισμού παρέμβασης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Λαμβάνοντας υπόψη τις κλιματολογικές συνθήκες κατά την καλλιεργητική περίοδο 2004/2005 που οδήγησαν σε σοβαρή ξηρασία στην Πορτογαλία, η Επιτροπή εξέδωσε τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/2005 ⁽²⁾ διά του οποίου επιτρέπεται η μεταφορά και πώληση στη πορτογαλική αγορά ορισμένων ποσοτήτων σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή του ουγγρικού οργανισμού παρέμβασης.

(2) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 923/2005 προβλέπει ότι η μεταφορά στην Πορτογαλία και η διάθεση προϊόντων για τη διατροφή των ζώων πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2005.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 923/2005, η πώληση σιτηρών προορίζεται αποκλειστικά για τις ενώσεις ή τους συνεταιρισμούς εκτροφών βοοειδών, αιγοπροβάτων ή τις μονάδες μεταποίησης που έχουν συνάψει συμβάσεις συνεργασίας με τις εν λόγω ενώσεις ή συνεταιρισμούς.

(4) Δεδομένων των διοικητικών καθυστερήσεων που συνδέονται με την οργάνωση της σύμβασης μεταφοράς, οι πορτογαλικές αρχές ζήτησαν να μετατεθεί στις 30 Απριλίου 2006 η προθεσμία μεταφοράς, πώλησης στην πορτογαλική αγορά και διάθεσης των προϊόντων· ζητούν επίσης τη δυνατότητα επέκτασης των πωλήσεων σε όλους τους τομείς που εδίγησαν από την ξηρασία η οποία έπληξε την αγροτική οικονομία της Πορτογαλίας.

(5) Εξαιτίας της κατάστασης της πορτογαλικής αγοράς, και μάλιστα των παρατεταμένων επιπτώσεων της ξηρασίας στην αγροτική οικονομία της χώρας και στον εφοδιασμό των επιχειρήσεων με σιτηρά με ικανοποιητικούς όρους, το αίτημα των πορτογαλικών αρχών πρέπει να βρει ευνοϊκή ανταπόκριση και να επιτραπεί η παράδοση σιτηρών σε όλες τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις.

(6) Πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 923/2005.

(7) Τα προβλεπόμενα στον παρόντα κανονισμό μέτρα είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 923/2005 τροποποιείται ως εξής:

1) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2005» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «30 Απριλίου 2006».

2) Στο άρθρο 7, το κείμενο του δεύτερου εδαφίου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Σε εφαρμογή του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2131/93, η πώληση πραγματοποιείται αποκλειστικά με σκοπό να χρησιμοποιηθούν τα σιτηρά στην Πορτογαλία.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

⁽²⁾ ΕΕ L 156 της 18.6.2005, σ. 8.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2109/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2005

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 716/96 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς βοείου κρέατος στο Ηνωμένο Βασίλειο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 39,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/96 της Επιτροπής ⁽²⁾ προέβλεπε ένα συγχρηματοδοτούμενο πρόγραμμα με το οποίο εξουσιοδοτείτο το Ηνωμένο Βασίλειο να προβεί στην αγορά βοοειδών ηλικίας άνω των 30 μηνών και να τα θανατώσει σε ειδικά καθορισμένα σφαγεία.
- (2) Η γνώμη της επιστημονικής ομάδας για τους βιολογικούς κινδύνους της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων της 21ης Απριλίου 2004 σχετικά με την επιστημονική αιτιολόγηση για την υποβολή τροπολογιών στο εξαγωγικό καθεστώς με χρονολογική βάση του Ηνωμένου Βασιλείου και στο πρόγραμμα για τα ζώα ηλικίας άνω των 30 μηνών, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα βοοειδή που έχουν γεννηθεί ή εκτραφεί στο Ηνωμένο Βασίλειο πριν από την 1η Αυγούστου 1996 πρέπει να μείνουν εκτός των αλυσίδων των τροφίμων και των ζωοτροφών, λόγω της μεγαλύτερης επίπτωσης της σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας των βοοειδών (ΣΕΒ) στην ομάδα αυτή. Για τα βοοειδή που γεννήθηκαν μετά την εν λόγω ημερομηνία, η γνώμη καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο κίνδυνος της ΣΕΒ για τον καταναλωτή βρίσκεται σε πλαίσιο συγκρίσιμο με εκείνο στα άλλα κράτη μέλη.
- (3) Λαμβανομένης υπόψη της εν λόγω γνώμης, η απόφαση 2005/598/ΕΚ της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2005 για την απαγόρευση διάθεσης στην αγορά προϊόντων που προέρχονται από βοοειδή που έχουν γεννηθεί ή εκτραφεί στο Ηνωμένο Βασίλειο πριν από την 1η Αυγούστου 1996 για κάθε σκοπό και για την εξαίρεση των ζώων αυτών από ορισμένα μέτρα καταπολέμησης και εξάλειψης που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 999/2001 ⁽³⁾, προβλέπεται ότι απαγορεύεται να διατεθεί στην αγορά οποιοδήποτε προϊόν που αποτελείται ή ενσωματώνει υλικά, πλην του

γάλακτος, που προέρχονται από βοοειδή που έχουν γεννηθεί ή εκτραφεί στο Ηνωμένο Βασίλειο πριν από την 1η Αυγούστου 1996.

- (4) Το άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 716/96 ορίζουν αντιστοιχία την τιμή που πρέπει να καταβάλλεται ανά χιλιόγραμμα ζώων που υπάγονται στο καθεστώς που προβλέπεται από τον εν λόγω κανονισμό, καθώς και το ποσοστό ανά ζώο κατά το οποίο η Κοινότητα συγχρηματοδοτεί τις αγορές των ζώων. Λαμβανομένης υπόψη της απόφασης 2005/598/ΕΚ, είναι απαραίτητο να περιοριστούν οι αγορές και η κοινοτική συγχρηματοδότηση που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 716/96 για τα ζώα που έχουν γεννηθεί ή εκτραφεί στο Ηνωμένο Βασίλειο πριν από την 1η Αυγούστου 1996.
- (5) Για λόγους απλούστευσης, θα πρέπει να καθοριστεί μια κατ' αποκοπή τιμή αγοράς ανά κεφαλή για κάθε ζώο που αγοράζεται στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος. Για να παρασχεθούν κίνητρα στους παραγωγούς προκειμένου να μην αναβάλλουν τη σφαγή των εν λόγω ζώων, η τιμή αγοράς πρέπει να μειωθεί σταδιακά κατά τα επόμενα έτη.
- (6) Η Κοινότητα πρέπει να συγχρηματοδοτήσει το 50 % των πωλήσεων στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος.
- (7) Για να διασφαλιστεί η ομαλή μετάβαση από το υφιστάμενο πρόγραμμα για τα ζώα ηλικίας άνω των 30 μηνών στο πρόγραμμα που περιορίζεται στα ζώα που έχουν γεννηθεί ή εκτραφεί στο Ηνωμένο Βασίλειο πριν από την 1η Αυγούστου 1996, είναι αναγκαίο να οριστεί η ημερομηνία εφαρμογής του νέου αυτού προγράμματος.
- (8) Λαμβανομένης υπόψη της απόφασης των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου να εφαρμόσουν από 1ης Ιανουαρίου 2005 το καθεστώς ενιαίας ενίσχυσης που αναφέρεται στον τίτλο ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και για τη θέσπιση ορισμένων καθεστώτων στήριξης για τους γεωργούς και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2019/93, (ΕΚ) αριθ. 1452/2001, (ΕΚ) αριθ. 1453/2001, (ΕΚ) αριθ. 1454/2001, (ΕΚ) αριθ. 1868/94, (ΕΚ) αριθ. 1251/1999, (ΕΚ) αριθ. 1254/1999, (ΕΚ) αριθ. 1673/2000, (ΕΟΚ) αριθ. 2358/71 και (ΕΚ) αριθ. 2529/2001 ⁽⁴⁾, οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 716/96 έχουν καταστεί άνευ αντικειμένου και συνπώς θα πρέπει να καταργηθούν.

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ.1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 99 της 20.4.1996, σ. 14· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 667/2003 (ΕΕ L 96 της 12.4.2003, σ. 13).

⁽³⁾ ΕΕ L 204 της 5.8.2005, σ. 22.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 118/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 24 της 27.1.2005, σ. 15).

- (9) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/96 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,
- 324 ευρώ ανά ζώο, για αγορές που πραγματοποιούνται κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2007,
- 292 ευρώ ανά ζώο, για αγορές που πραγματοποιούνται κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2008 έως 31 Δεκεμβρίου 2008.»

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/96 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 1, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Εξουσιοδοτείται η αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου να προβεί στην αγορά οποιουδήποτε βοοειδούς που έχει γεννηθεί ή εκτραφεί στο Ηνωμένο Βασίλειο πριν από την 1η Αυγούστου 1996 και δεν παρουσιάζει κλινικά συμπτώματα της ΣΕΒ, το οποίο προάγεται από οποιονδήποτε παραγωγό ή αντιπρόσωπό του, και το οποίο, κατά τη διάρκεια περιόδου τουλάχιστον έξι μηνών προ της πώλησής του, βρισκόταν σε εκμετάλλευση στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου.»

- 2) Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η τιμή που πρέπει να καταβάλλεται από την αρμόδια αρχή του Ηνωμένου Βασιλείου στους παραγωγούς ή τους αντιπροσώπους τους σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 1 ανέρχεται σε:

— 360 ευρώ ανά ζώο, για αγορές που πραγματοποιούνται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006,

β) Η παράγραφος 2 διαγράφεται.

- γ) Στην παράγραφο 3, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για κάθε αγορασθέν ζώο που καταστρέφεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1, η Κοινότητα συγχρηματοδοτεί τις δαπάνες του Ηνωμένου Βασιλείου για τις αγορές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, κατά το ποσό των:

— 180 ευρώ ανά ζώο, για αγορές που πραγματοποιούνται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006,

— 162 ευρώ ανά ζώο, για αγορές που πραγματοποιούνται κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2007,

— 146 ευρώ ανά ζώο, για αγορές που πραγματοποιούνται κατά την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2008 έως 31 Δεκεμβρίου 2008.»

δ) Η παράγραφος 4 διαγράφεται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 23 Ιανουαρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 2ας Δεκεμβρίου 2005

για την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας του πρωτοκόλλου για την προστασία του εδάφους, του πρωτοκόλλου για την ενέργεια και του πρωτοκόλλου για τον τουρισμό της σύμβασης των Άλπεων

(2005/923/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 175 παράγραφος 1 και σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η σύμβαση για την προστασία των Άλπεων (εφεξής «σύμβαση των Άλπεων») συνήφθη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με την απόφαση 96/191/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.
- (2) Τα πρωτόκολλα για την προστασία του εδάφους, του πρωτοκόλλου για την ενέργεια και του πρωτοκόλλου για τον τουρισμό της σύμβασης των Άλπεων αποτελούν καθοριστικής σημασίας βήμα για την εφαρμογή της σύμβασης των Άλπεων, και η Κοινότητα είναι προσηλωμένη στους στόχους της σύμβασης.
- (3) Τα οικονομικά, κοινωνικά και οικολογικά διασυνοριακά προβλήματα των Άλπεων εξακολουθούν να αποτελούν μείζονα πρόκληση που πρέπει να αντιμετωπιστεί στη συγκεκριμένη λιαν ευπαθή περιοχή.
- (4) Οι κοινοτικές πολιτικές και ιδίως οι τομείς προτεραιότητας του 6ου προγράμματος δράσης για το περιβάλλον ⁽²⁾ θα πρέπει να προαχθούν και να ενισχυθούν εντός της περιοχής των Άλπεων.

- (5) Τα εν λόγω πρωτόκολλα θα πρέπει να υπογραφούν και οι επισυναπτόμενες δηλώσεις να εγκριθούν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή του πρωτοκόλλου για την προστασία του εδάφους, του πρωτοκόλλου για την ενέργεια και του πρωτοκόλλου για τον τουρισμό στη σύμβαση των Άλπεων, όπως διατυπώθηκαν στο Ζάλτσμπουργκ στις 7 Νοεμβρίου 1991, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας με την επιφύλαξη της σύναψης των πρωτοκόλλων.

Τα κείμενα των πρωτοκόλλων και των δηλώσεων επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τα πρωτόκολλα του άρθρου 1 εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψής τους, και να καταθέσει τις δηλώσεις.

Βρυξέλλες, 2 Δεκεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
M. BECKETT

⁽¹⁾ ΕΕ L 61 της 12.3.1996, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 242 της 10.9.2002, σ. 1.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το άρθρο 12 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου για την «προστασία του εδάφους» της σύμβασης των Άλπεων

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα επισημαίνει ότι το άρθρο 12 παράγραφος 3 του πρωτοκόλλου για την προστασία του εδάφους θα πρέπει να ερμηνεύεται σύμφωνα με την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία, και ιδίως με την οδηγία 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1986, σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και ιδίως του εδάφους κατά τη χρησιμοποίηση της ιλύος καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία ⁽¹⁾. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι της γνώμης ότι η εν λόγω ιλύς καθαρισμού μπορεί να έχει χρήσιμες ιδιότητες από γεωπονικής πλευράς και να χρησιμοποιηθεί στη γεωργία, εφόσον βεβαίως χρησιμοποιείται ορθά. Η χρησιμοποίησή της δεν θα πρέπει να βλάπτει την ποιότητα του εδάφους και των γεωργικών προϊόντων, όπως προβλέπεται στην αιτιολογική σκέψη 7 της εν λόγω οδηγίας, ούτε να έχει επιβλαβείς συνέπειες για τον άνθρωπο (άμεσες και έμμεσες επιπτώσεις στην υγεία του ανθρώπου), για τα ζώα, τα φυτά και το περιβάλλον, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 5 και στο άρθρο 1 της οδηγίας. Η ιλύς μπορεί να χρησιμοποιείται όταν ωφελεί το έδαφος ή για την ανάπτυξη καλλιεργειών και φυτών.

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το άρθρο 17 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου για την «προστασία του εδάφους» της σύμβασης των Άλπεων

Το άρθρο 17 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου για την προστασία του εδάφους θα πρέπει να ερμηνεύεται σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και κατά τρόπο ο οποίος εξασφαλίζει ότι καταρτίζονται και εφαρμόζονται σχέδια διαχείρισης αποβλήτων για την προεπεξεργασία, την επεξεργασία και τη διάθεση αποβλήτων και υπολειμμάτων, προκειμένου να αποφεύγεται η μόλυνση του εδάφους και να εξασφαλίζεται συμβατότητα όχι μόνο προς το περιβάλλον αλλά και προς την υγεία του ανθρώπου.

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με το άρθρο 19 παράγραφος 2 και το άρθρο 21 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου για την «προστασία του εδάφους» της σύμβασης των Άλπεων

Σε ό,τι αφορά το άρθρο 19 παράγραφος 2 και το άρθρο 21 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου για την προστασία του εδάφους, το κοινό σύστημα παρατήρησης θα πρέπει να είναι συμβατό, ανάλογα με την περίπτωση, προς το παγκόσμιο δίκτυο των συστημάτων γεωσκοπησης (GEOSS) και να λαμβάνει υπόψη τη βάση δεδομένων που έχουν δημιουργήσει τα κράτη μέλη σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία για την παρακολούθηση, τη συλλογή δεδομένων και τα μεταδεδομένα.

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για επιφύλαξη σχετικά με το άρθρο 9 του πρωτοκόλλου για την «ενέργεια» της σύμβασης των Άλπεων

Το άρθρο 9 του πρωτοκόλλου για την ενέργεια άπτεται θεμάτων πυρηνικής ενέργειας. Όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ανάλογες απαιτήσεις προβλέπονται από τις διατάξεις της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (ΕΚΑΕ). Η απόφαση με την οποία επικυρώθηκε η σύμβαση των Άλπεων δεν βασιζόταν στη συνθήκη ΕΚΑΕ αλλά αποκλειστικά και μόνο στη συνθήκη ΕΚ. Η απόφαση που εξουσιοδοτεί την υπογραφή του πρωτοκόλλου θα έχει την ίδια νομική βάση. Ως εκ τούτου, η Κοινότητα δεν θα δεσμεύεται από το άρθρο 9 του πρωτοκόλλου για την ενέργεια, όταν το πρωτόκολλο αρχίσει να ισχύει για την Κοινότητα.

(1) ΕΕ L 181 της 4.7.1986, σ. 6.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

εφαρμογής της σύμβασης των Άλπεων του 1991 στον τομέα της προστασίας του εδάφους
Πρωτόκολλο «Προστασία του εδάφους»

Προοίμιο

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ,

καθώς και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

ΣΥΜΦΩΝΑ με την αποστολή τους, η οποία απορρέει από τη σύμβαση για την προστασία των Άλπεων (σύμβαση των Άλπεων) της 7ης Νοεμβρίου 1991 και συνίσταται στην εξασφάλιση της σφαιρικής πολιτικής προστασίας και της αειφόρου ανάπτυξης του χώρου των Άλπεων,

ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ των υποχρεώσεών τους που απορρέουν βάσει του άρθρου 2 παράγραφοι 2 και 3 της σύμβασης των Άλπεων,

ΜΕ ΣΤΟΧΟ να μειωθεί η ποιοτική και ποσοτική υποβάθμιση του εδάφους, χρησιμοποιώντας, ιδίως, μεθόδους γεωργικής και δασοκομικής παραγωγής που συνεπάγονται ελάχιστες αρνητικές επιπτώσεις για το έδαφος, εκμεταλλευόμενοι το έδαφος κατά τρόπο οικονομικό, θέτοντας υπό έλεγχο τη διάβρωση και περιορίζοντας την αδιαβροχοποίηση (σφράγιση) του εδάφους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η προστασία των αλπικών εδαφών, η αειφόρος διαχείριση και η αποκατάσταση των φυσικών λειτουργιών τους στις περιοχές που έχουν υποστεί αλλοίωση αποτελούν θέματα γενικού ενδιαφέροντος,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι Άλπεις, δεδομένου ότι αποτελούν έναν από τους μεγαλύτερους ενιαίους φυσικούς χώρους στην Ευρώπη, διαθέτουν ιδιαίζοντως ευπαθή οικολογική ποικιλότητα και οικοσυστήματα των οποίων επιβάλλεται να διαφυλαχθεί η εύρυθμη λειτουργία,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ο τοπικός πληθυσμός πρέπει να είναι σε θέση να καθορίζει το δικό του πρόγραμμα κοινωνικής, πολιτιστικής και οικονομικής ανάπτυξης και να συμμετέχει στην εφαρμογή του βάσει του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου,

ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ αφενός το γεγονός ότι ο χώρος των Άλπεων αποτελεί πλαίσιο διαβίωσης και ανάπτυξης οικονομικών δραστηριοτήτων που είναι καθοριστικής σημασίας για τον τοπικό πληθυσμό καθώς και χώρο αναψυχής για τους κατοίκους άλλων περιφερειών, και έχοντας αφετέρου υπόψη ότι η διαφύλαξη των λειτουργιών του εδάφους μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο από τις διωσόμενες απαιτήσεις χρήσης του που συγκεντρώνονται στο στενό αλπικό χώρο καθώς και ότι, ως εκ τούτου, επιβάλλεται να εναρμονισθούν τα οικονομικά συμφέροντα προς τις οικολογικές απαιτήσεις,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι το έδαφος κατέχει ιδιαίτερη θέση στα οικοσυστήματα, ότι η ανασύσταση και η αποκατάσταση των εδαφών που έχουν υποστεί αλλοίωση μπορεί να επιτευχθεί μόνο με ιδιαίτερα βραδείς ρυθμούς, ότι εξαιτίας των τοπογραφικών ιδιομορφιών του χώρου των Άλπεων, η διάβρωση των εδαφών θα μπορούσε να εντατικοποιηθεί καθώς και ότι, αφενός τα εδάφη αποτελούν συλλέκτη ρύπων και αφετέρου, τα μολυσμένα εδάφη μπορούν να αποτελέσουν πηγή ρύπων για τα γειτονικά οικοσυστήματα και, ως εκ τούτου, ενδέχεται να συνιστούν κίνδυνο για τον άνθρωπο, τα ζώα και τα φυτά,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι η χρήση του εδάφους, ιδίως με την πολεοδομία, την ανάπτυξη της βιομηχανίας και της βιοτεχνίας, τη δημιουργία υποδομών, τις εξορυκτικές δραστηριότητες, τον τουρισμό, τη γεωργία, τη δασική οικονομία και τις μεταφορές, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ποσοτική και ποιοτική υποβάθμιση του εδάφους και ότι, κατά συνέπεια, επιβάλλεται να προταθούν ενδεδειγμένα και ολοκληρωμένα μέτρα πρόληψης, περιορισμού και αποκατάστασης των ζημιών με στόχο την προστασία του,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η προστασία του εδάφους επηρεάζει πολλαπλά άλλες πολιτικές οι οποίες ασκούνται στο χώρο των Άλπεων και ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να συντονίζεται με τους άλλους τομείς και κλάδους,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΠΕΙΣΘΘΕΙ ότι ορισμένα προβλήματα μπορούν να αντιμετωπιστούν αποκλειστικά και μόνο σε διασυνοριακό πλαίσιο και, ως εκ τούτου, απαιτούν τη λήψη κοινών μέτρων εκ μέρους των αλπικών κρατών τα οποία θα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή από τα συμβαλλόμενα μέρη ανάλογα με τα διαθέσιμα μέσα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχοι

1. Το παρόν πρωτόκολλο αποσκοπεί στην εφαρμογή των δεσμεύσεων που έχουν αναλάβει τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης των Άλπεων για θέματα προστασίας του εδάφους.

2. Το έδαφος πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο αειφόρου διαφύλαξης ως προς όλες τις πτυχές του:

1) στις φυσικές λειτουργίες του ως:

α) ζωτικού υποβάθρου και χώρου για τον άνθρωπο, τα ζώα, τα φυτά και τους μικροοργανισμούς·

β) χαρακτηριστικού στοιχείου της φύσης και των τοπίων·

γ) τμήματος του οικοσυστήματος, ιδίως με τους κύκλους του νερού και των θρεπτικών στοιχείων·

δ) μέσου μετατροπής και ρύθμισης της παροχής ουσιών, ιδίως χάρη στην ικανότητά του να λειτουργεί διηθητικά, να έχει ανασχετική δράση και να αποτελεί δεξαμενή αποθήκευσης, ιδίως για την προστασία των υπόγειων υδάτων·

ε) γενετικού αποθέματος,

2) στις λειτουργίες του ως αρχείου της φυσικής και πολιτιστικής ιστορίας και,

3) με στόχο να διαφυλαχθεί η αξιοποίησή του ως:

α) χώρου άσκησης της γεωργίας, συμπεριλαμβανομένης της καλλιέργειας λειμώνων και της δασικής οικονομίας·

β) χώρου πραγματοποίησης πολεοδομικών και τουριστικών δραστηριοτήτων·

γ) τοποθεσίας για άλλες οικονομικές χρήσεις, τις μεταφορές, την παροχή και τη διανομή, την αποχέτευση υδάτων και τη διάθεση αποβλήτων·

δ) πηγής φυσικών πόρων.

Ιδιαίτερα επιβάλλεται να εξασφαλιστούν και να διαφυλαχθούν μακροπρόθεσμα τόσο ποσοτικά όσο και ποιοτικά οι οικολογικές λειτουργίες του εδάφους δεδομένου ότι αποτελούν καθοριστικής σημασίας στοιχείο των οικοσυστημάτων. Επιβάλλεται επίσης να ενθαρρυνθεί η αποκατάσταση των εδαφών που έχουν υποστεί αλλοίωση.

3. Τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν αποσκοπούν ιδίως στην ενδεδειγμένη αξιοποίηση του εδάφους στην εκάστοτε τοποθεσία, στην οικονομική χρήση των εκτάσεων, στην πρόληψη της διάβρωσης και κάθε επιβλαβούς τροποποίησης για τη δομή του εδάφους καθώς και στην ελαχιστοποίηση της διοχέτευσης ρυπογόνων ουσιών στο έδαφος.

4. Ιδιαίτερα, επιβάλλεται να διαφυλαχθεί ή να προαχθεί η ποιότητα των εδαφών που χαρακτηρίζει τον αλπικό χώρο καθώς και οι χαρακτηριστικές τοποθεσίες.

5. Προς τούτο, έχει ιδιαίτερη σημασία η αρχή της πρόληψης, η οποία εν προκειμένω καλύπτει τη διασφάλιση της λειτουργικότητας των εδαφών και των δυνατοτήτων αξιοποίησής τους για διαφορετικούς σκοπούς καθώς και τη διαφύλαξή τους για τις μελλοντικές γενιές στο πλαίσιο της αειφόρου ανάπτυξης.

Άρθρο 2

Βασικές υποχρεώσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να λάβουν τα απαραίτητα νομοθετικά και διοικητικά μέτρα για να εξασφαλίσουν την προστασία του εδάφους στο χώρο των Άλπεων. Ο έλεγχος εφαρμογής των εν λόγω μέτρων εμπίπτει στις αρμοδιότητες των εθνικών αρχών.
2. Σε περίπτωση που υπάρχει κίνδυνος να πληγεί σοβαρά και μόνιμα η λειτουργικότητα του εδάφους, κατά γενικό κανόνα τα θέματα προστασίας προέχουν των θεμάτων χρήσης.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν τις δυνατότητες να στηρίξουν τα μέτρα που καλύπτει το παρόν πρωτόκολλο για την προστασία του εδάφους στον χώρο των Άλπεων με φορολογικά ή/και χρηματοοικονομικά μέσα. Ιδιαίτερης στήριξης επιβάλλεται να τύχουν τα μέτρα που θεωρούνται συμβατά προς την προστασία του εδάφους και προς τους στόχους της οικονομικής και οικολογικής αξιοποίησής του.

Άρθρο 3

Συνεκτίμηση των στόχων στις άλλες πολιτικές

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να λάβουν επίσης υπόψη τους στόχους του παρόντος πρωτοκόλλου και στις υπόλοιπες πολιτικές τους. Στην περίπτωση των Άλπεων, αυτό ισχύει ιδιαίτερα για τους τομείς της χωροταξίας, της πολεοδομίας και των μεταφορών, της ενέργειας, της γεωργίας και της δασικής οικονομίας, της εκμετάλλευσης των πρώτων υλών, της βιομηχανίας, της βιοτεχνίας, του τουρισμού, της προστασίας της φύσης και της διατήρησης των τοπίων, της διαχείρισης του νερού και των αποβλήτων καθώς και της ποιότητας του αέρα.

Άρθρο 4

Συμμετοχή των περιφερειακών και τοπικών αρχών

1. Στο υφιστάμενο θεσμικό πλαίσιο, έκαστο των συμβαλλομένων μερών καθορίζει το κατά τη γνώμη του πλέον κατάλληλο επίπεδο συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων και των άμεσα εμπλεκόμενων περιφερειακών και τοπικών αρχών ώστε να εξασφαλίζεται η συνυπευθυνότητα, ιδίως για την εκμετάλλευση και την ανάπτυξη στον χώρο των Άλπεων συνεργιών όσον αφορά την εφαρμογή των πολιτικών προστασίας του εδάφους καθώς και την εφαρμογή των σχετικών μέτρων.
2. Οι άμεσα εμπλεκόμενες περιφερειακές και τοπικές αρχές συμμετέχουν στα επιμέρους στάδια προπαρασκευής και εφαρμογής των εν λόγω πολιτικών και μέτρων στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους και εντός του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου.

Άρθρο 5

Διεθνής συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποστηρίζουν την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας μεταξύ των αντίστοιχων αρμόδιων θεσμικών

οργάνων, ιδίως σε ό,τι αφορά την κατάρτιση μητρώων εδαφών, την παρατήρηση του εδάφους, την οριοθέτηση και την επιτήρηση προστατευόμενων εδαφών και εδαφικών εκτάσεων που έχουν υποστεί ρύπανση ή αντιμετωπίζουν κινδύνους, τη διάθεση και την εναρμόνιση βάσεων δεδομένων, το συντονισμό της έρευνας για την προστασία του αλπικού εδάφους καθώς και την αμοιβαία ενημέρωση.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να εξαλείψουν κάθε εμπόδιο στη διεθνή συνεργασία μεταξύ των περιφερειακών και τοπικών αρχών στο χώρο των Άλπεων και να διευκολύνουν την επίλυση των κοινών προβλημάτων στο πλέον ενδεδειγμένο επίπεδο.

3. Εφόσον ο καθορισμός των μέτρων σχετικά με την προστασία του εδάφους εμπίπτει στο πεδίο διεθνών ή εθνικών αρμοδιοτήτων, οι τοπικές και περιφερειακές αρχές θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να εκπροσωπούν αποτελεσματικά τα συμφέροντα του πληθυσμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΙΔΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 6

Οριοθέτηση περιοχών

Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε τα εδάφη, των οποίων θεωρείται δικαιολογημένη η προστασία, να συμπεριλαμβάνονται στις προστατευόμενες εκτάσεις κατά την οριοθέτηση αυτών. Ιδιαίτερα θα πρέπει να διαφυλαχθούν οι εδαφικοί και βραχώδεις σχηματισμοί που θεωρούνται χαρακτηριστικοί ή ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για τη γνώση της εξέλιξης της γης.

Άρθρο 7

Οικονομική και εύλογη χρήση του εδάφους

1. Κατά την κατάρτιση και την εφαρμογή των σχεδίων ή/και προγραμμάτων που προβλέπονται στο τρίτο εδάφιο του άρθρου 9 του πρωτοκόλλου «χωροταξία και αειφόρος ανάπτυξη», επιβάλλεται να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι ανάγκες για την προστασία του εδάφους, ιδίως μάλιστα η οικονομική χρήση του εδάφους και των εκτάσεων.
2. Για να περιορισθεί η σφράγιση (αδιαβροχοποίηση) και η κατάληψη του εδάφους, τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε να χρησιμοποιούνται κατασκευαστικές μέθοδοι που να μην προκαλούν σπατάλη των εδαφικών εκτάσεων και των αντίστοιχων εδαφικών πόρων. Σε ό,τι αφορά την πολεοδομία, εστιάζονται κατά προτίμηση στις εσωτερικές ζώνες, επιδιώκοντας παράλληλα τον περιορισμό της διεύρυνσης των οικισμών.

3. Για τις μελέτες των περιβαλλοντικών και χωροταξικών επιπτώσεων των μεγάλων έργων στους τομείς της βιομηχανίας, των κατασκευών και των υποδομών, ιδίως των μεταφορών, της ενέργειας και του τουρισμού, είναι σκόπιμο να λαμβάνονται δεόντως υπόψη στις εθνικές διαδικασίες η προστασία του εδάφους και η περιορισμένη διαθεσιμότητα εδαφικών εκτάσεων στο χώρο των Άλπεων.

4. Εφόσον το επιτρέπουν οι φυσικές συνθήκες, τα εδάφη που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, ή τα οποία έχουν υποστεί αλλοίωση, ιδίως οι χώροι εναπόθεσης αποβλήτων, συσσώρευσης απορριμμάτων, οι υποδομές και οι χιονοδρομικές πίστες, επιβάλλεται να αποτελέσουν αντικείμενο αποκατάστασης ή εκ νέου καλλιέργειας.

Άρθρο 8

Οικονομική χρήση και εξόρυξη πρώτων υλών με παράλληλη διαφύλαξη των εδαφικών πόρων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν για την οικονομική αξιοποίηση των πρώτων υλών που εξορύσσονται από το έδαφος. Καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να χρησιμοποιούνται κατ'εξοχήν προϊόντα υποκατάστασης, να εξαντλείται κάθε δυνατότητα ανακύκλωσης και να ενθαρρύνεται η ανάπτυξή τους.

2. Κατά την εξόρυξη, την επεξεργασία και τη χρήση των πρώτων υλών που εξορύσσονται από το έδαφος, πρέπει να επιδιώκεται η κατά το δυνατόν ελαχιστοποίηση της επιβάρυνσης των υπόλοιπων λειτουργιών του εδάφους. Στις ζώνες ιδιαίτερου ενδιαφέροντος για την προστασία των λειτουργιών του εδάφους και στις ζώνες που προορίζονται για τη συγκέντρωση πόσιμου ύδατος, δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται εξόρυξη πρώτων υλών.

Άρθρο 9

Η διατήρηση του εδάφους στις υγρές ζώνες και τους τυρφώνες

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να διαφυλάξουν τους τυρφώνες που βρίσκονται σε υψηλό και χαμηλό υψόμετρο. Προς τούτο κρίνεται σκόπιμο μεσοπρόθεσμα να επιδιωχθεί η πλήρης υποκατάσταση της τύρφης.

2. Στις υγρές ζώνες και τους τυρφώνες, τα αποστραγγιστικά μέτρα πρέπει να περιοριστούν στη συντήρηση των ήδη υφιστάμενων δικτύων, εκτός από εξαιρετικές περιπτώσεις για τις οποίες θεωρούνται απόλυτα δικαιολογημένα. Επιβάλλεται να ενθαρρυνθεί η λήψη μέτρων για την επιστροφή στη φυσική κατάσταση των ζωνών που έχουν ήδη αποτελέσει αντικείμενο αποστράγγισης.

3. Κατά γενικό κανόνα, οι βαλτώδεις εκτάσεις δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται, ή εφόσον χρησιμοποιούνται για γεωργικούς σκοπούς, θα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο εκμετάλλευσης που να επιτρέπει παράλληλα τη διατήρηση του ιδιαίτερου χαρακτήρα τους.

Άρθρο 10

Οροθέτηση και επεξεργασία των ζωνών που αντιμετωπίζουν κινδύνους

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να χαρτογραφηθούν οι ζώνες των Άλπεων που απειλούνται από γεωλογικούς, υδρογεωλογικούς και υδρολογικούς κινδύνους, ιδίως λόγω κατολισθήσεων (ολισθήσεις μαζών, κατολισθήσεις ιλύος, κατολισθήσεις εδάφους) χιονοστιβάδων και πλημμυρών, οι ζώνες αυτές θα πρέπει να καταχωρισθούν σε μητρώο προβλέποντας παράλληλα, εάν αυτό κρίνεται απαραίτητο, την οροθέτηση των ζωνών που αντιμετωπίζουν ιδιαίτερους κινδύνους. Εφόσον υφίστανται, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι σεισμικοί κίνδυνοι.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε οι χρησιμοποιούμενες μηχανοτεχνικές μέθοδοι στις ζώνες που αντιμετωπίζουν κινδύνους να είναι κατά το δυνατόν πλησιέστερες προς τη φύση χρησιμοποιώντας τοπικά και παραδοσιακά υλικά δεόντως προσαρμοσμένα στις συνθήκες του τοπίου. Τα ως άνω μέτρα επιβάλλεται να υποστηρίζονται από τα ενδεδειγμένα δασοκομικά μέτρα.

Άρθρο 11

Οροθέτηση και διαχείριση των ζωνών των Άλπεων που απειλούνται από τη διάβρωση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να χαρτογραφήσουν τις αλπικές ζώνες που έχουν υποστεί διάβρωση κατά στρώσεις (επιφανειακή διάβρωση) και να τις καταχωρίσουν στο αντίστοιχο μητρώο εδαφών σύμφωνα με συγκρίσιμα κριτήρια ποσοτικοποίησης της διάβρωσης του εδάφους, εφόσον αυτό είναι απαραίτητο για την προστασία υλικών αγαθών.

2. Επιβάλλεται να ελαχιστοποιηθεί η διάβρωση του εδάφους. Οι επιφάνειες που έχουν υποστεί διάβρωση του εδάφους και κατολισθήσεις θα πρέπει να αποκαθίστανται όσο είναι απαραίτητο για την προστασία του ανθρώπου και των υλικών αγαθών.

3. Για την προστασία του ανθρώπου και των υλικών αγαθών, κρίνεται σκόπιμο να χρησιμοποιούνται κατά προτίμηση τεχνικές φιλικές προς τη φύση στους τομείς της υδραυλικής, της μηχανικής και της δασικής εκμετάλλευσης ώστε να σταματήσει η διάβρωση από τα ύδατα και να μειωθούν οι επιπτώσεις της απορροής.

Άρθρο 12

Γεωργία, καλλιέργεια λειμώνων και δασική οικονομία

1. Για την προστασία από τη διάβρωση και την επιβλαβή συμπίκνωση του εδάφους, τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να χρησιμοποιούν καλές πρακτικές όσον αφορά τη γεωργία, την καλλιέργεια των λειμώνων χορτονομής και τη δασική οικονομία, που να είναι δεόντως προσαρμοσμένες στις τοπικές συνθήκες.

2. Όσον αφορά την είσοδο ουσιών που προέρχονται από τη χρήση των λιπασμάτων ή των φυτοϋγειονομικών προϊόντων στο έδαφος, τα συμβαλλόμενα μέρη αποσκοπούν στην εκπόνηση και την εφαρμογή κοινών κριτηρίων καλής τεχνικής πρακτικής. Το είδος και η ποσότητα των λιπασμάτων καθώς και η εποχή κατά την οποία επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται θα πρέπει να προσαρμοστούν στις ανάγκες των φυτών, λαμβάνοντας υπόψη τα διαθέσιμα θρεπτικά στοιχεία στο έδαφος και τα οργανικά υλικά, ενώ παράλληλα θα πρέπει να προσαρμόζονται στις συνθήκες καλλιέργειας και το περιβάλλον. Εν προκειμένω αναμένεται να είναι χρήσιμη η εφαρμογή οικολογικών/βιολογικών και ολοκληρωμένων μεθόδων παραγωγής και ο καθορισμός ανώτατων επιτρεπτών ορίων ζωικής επιβάρυνσης (πληθυσμιακής πυκνότητας του ζωικού κεφαλαίου) συναρτήσει των φυσικών συνθηκών του περιβάλλοντος και της ανάπτυξης των φυτών.

3. Στους αλπικούς λειμώνες, θα πρέπει να ελαχιστοποιηθεί κυρίως η χρήση ορυκτών λιπασμάτων και συνθετικών φυτοφαρμακευτικών προϊόντων. Παράλληλα επιβάλλεται να εγκαταλειφθεί η χρήση λυματολάσπης.

Άρθρο 13

Δασοκομικά και άλλα μέτρα

1. Στα ορεινά δάση που, ως επί το πλείστον, προστατεύουν την τοποθεσία τους, ή ιδίως στους οικισμούς, τις υποδομές μεταφορών, τις καλλιεργούμενες και άλλες εκτάσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να αποδώσουν προτεραιότητα στην ως άνω προστατευτική λειτουργία και να κατευθύνουν τη δασική διαχείριση με γνώμονα το συγκεκριμένο στόχο προστασίας. Τα ορεινά δάση θα πρέπει να διατηρηθούν όπου απαντούν.

2. Ιδιαίτερα, το δάσος επιβάλλεται να αποτελεί αντικείμενο εκμετάλλευσης και συντήρησης ώστε να αποφεύγεται η διάβρωση και η επιβλαβής συμπίκνωση του εδάφους. Προς τούτο, κρίνεται σκόπιμο να ενθαρρυνθεί τόσο η δασοκομία που είναι προσαρμοσμένη στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά της τοποθεσίας όσο και η φυσική αναγέννηση των δασών.

Άρθρο 14

Επιπτώσεις των τουριστικών υποδομών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια με τον πλέον ενδεδειγμένο τρόπο ώστε:

- να αποφευχθούν τυχόν αρνητικές επιπτώσεις στα αλπικά εδάφη λόγω των τουριστικών δραστηριοτήτων,
- να σταθεροποιηθούν τα εδάφη τα οποία έχουν υποστεί αλλοίωση λόγω της εντατικής τουριστικής εκμετάλλευσης, ιδίως, και στο μέτρο του δυνατού, με την αποκατάσταση της φυτοκάλυψης και τη χρήση μηχανοτεχνικών μεθόδων φιλικών προς τη φύση. Εν συνεχεία, οι μελλοντικές μέθοδοι χρήσης των εν λόγω τοποθεσιών πρέπει να επιλέγονται κατά τρόπο που να μη θίγεται εκ νέου το έδαφος,
- στις δασικές περιοχές που λειτουργούν προστατευτικά, οι άδειες κατασκευής και ισοπέδωσης χιονοδρομικής πίστας επιτρέπεται να χορηγούνται μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις και υπό την προϋπόθεση ότι λαμβάνονται αντίστοιχα αντισταθμιστικά μέτρα· παράλληλα, ουδεμία άδεια επιτρέπεται να χορηγείται στις ασταθείς ζώνες.

2. Οι πρόσθετες χημικές και φυσικές ουσίες που χρησιμοποιούνται για την προπαρασκευή της εκάστοτε πίστας, επιτρέπονται αποκλειστικά και μόνον εφόσον έχει πιστοποιηθεί η συμβατότητά τους με το περιβάλλον.

3. Όταν διαπιστώνονται σημαντικές ζημιές στο έδαφος και τη βλάστηση, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν, το ταχύτερο δυνατόν, τα απαραίτητα μέτρα αποκατάστασης.

Άρθρο 15

Περιορισμός της εισόδου ρυπογόνων στοιχείων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να μειώσουν κατά το δυνατόν και προληπτικά την είσοδο ρυπογόνων ουσιών στο έδαφος από την ατμόσφαιρα, το νερό, τα απόβλητα και τις ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ευνοούνται τα μέτρα για τον περιορισμό των εκπομπών στην πηγή τους.

2. Για να αποφευχθεί η μόλυνση των εδαφών από τη χρήση επικίνδυνων ουσιών, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν τα απαραίτητα τεχνικά μέτρα, προβλέπουν ελέγχους, εφαρμόζουν ερευνητικά προγράμματα και αναλαμβάνουν ενημερωτικές δράσεις.

Άρθρο 16

Οικολογική χρήση των αντιπαγωτικών προϊόντων

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να ελαχιστοποιήσουν τη χρήση αντιπαγωτικών αλάτων και να χρησιμοποιούν στο μέτρο του δυνατού αντιοιολιθητικά προϊόντα και προϊόντα με μικρότερες ρυπογόνες επιδράσεις, όπως χαλίκια και άμμο.

Άρθρο 17

Ρυπανθέντα εδάφη, τοποθεσίες που έχουν υποστεί ρύπανση κατά το παρελθόν, προγράμματα διαχείρισης των αποβλήτων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να απογράψουν και να περιγράψουν τις τοποθεσίες τους που κατά το παρελθόν υπέστησαν ρύπανση και τις εκτάσεις για τις οποίες υπάρχουν υποψίες ότι έχουν ρυπανθεί (απογραφή των τοποθεσιών που έχουν υποστεί ρύπανση κατά το παρελθόν), με στόχο να εξετάσουν την κατάσταση των εν λόγω εκτάσεων και να αξιολογήσουν, με συγκρίσιμες μεθόδους, τους κινδύνους που εγκυμονούν.

2. Για να αποφευχθεί η ρύπανση του εδάφους και ενόψει της προπεξεργασίας, της επεξεργασίας και της εναπόθεσης αποβλήτων και καταλοίπων που να είναι συμβατά προς το περιβάλλον, επιβάλλεται να καταρτισθούν και να εφαρμοσθούν προγράμματα διαχείρισης των αποβλήτων.

Άρθρο 18

Συμπληρωματικά μέτρα

Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να λάβουν συμπληρωματικά μέτρα για την προστασία του εδάφους πέραν των ήδη προβλεπόμενων από το παρόν πρωτόκολλο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΡΕΥΝΑ, ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

Άρθρο 19

Έρευνα και παρατήρηση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν και εναρμονίζουν σε στενή συνεργασία την έρευνα και τη συστηματική παρακολούθηση που θεωρούνται χρήσιμες για την επίτευξη των στόχων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε τα εθνικά αποτελέσματα της έρευνας και της συστηματικής παρακολούθησης να ενσωματώνονται σε κοινό σύστημα μόνιμης παρακολούθησης και ενημέρωσης και να είναι προσπελάσιμα από το κοινό βάσει του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συντονίζουν τα αλπικά έργα έρευνας σχετικά με την προστασία του εδάφους, λαμβάνοντας υπόψη τις υπόλοιπες εξελίξεις σε επίπεδο εθνικής και διεθνούς έρευνας και εξετάζουν το ενδεχόμενο να αναπτύξουν κοινές ερευνητικές δραστηριότητες.

4. Ιδιαίτερη προσοχή αποδίδεται στις αξιολογήσεις της ευπάθειας του εδάφους έναντι των επιμέρους δραστηριοτήτων του ανθρώπου, στις αξιολογήσεις της αναγεννητικής του ικανότητας καθώς και στη μελέτη των αντίστοιχων τεχνικών που θεωρούνται ως οι πλέον ενδεδειγμένες.

Άρθρο 20

Δημιουργία εναρμονισμένων βάσεων δεδομένων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να δημιουργήσουν, στο πλαίσιο του συστήματος ενημέρωσης και παρατήρησης των Άλπεων, συγκρίσιμες βάσεις δεδομένων (για τις εδαφολογικές παραμέτρους, δειγματοληψίες, αναλυτικές μεθόδους και την αξιολόγηση) εξασφαλίζοντας τη δυνατότητα ανταλλαγής δεδομένων.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν όσον αφορά τις ουσίες που είναι επικίνδυνες για το έδαφος και πρέπει να αναλύονται κατά προτεραιότητα, και επιδιώκουν να καταλήξουν σε συγκρίσιμα κριτήρια αξιολόγησης.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν την αντιπροσωπευτική απογραφή της κατάστασης των αλπικών εδαφών, με κοινές βάσεις αξιολόγησης και σύμφωνα με εναρμονισμένες μεθόδους, λαμβάνοντας υπόψη τη γεωλογική και υδρογεωλογική κατάσταση.

Άρθρο 21

Δημιουργία μονίμων παρατηρητηρίων και συντονισμός της παρατήρησης του περιβάλλοντος

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να δημιουργήσουν, στον αλπικό χώρο, μόνιμα παρατηρητήρια (για τον έλεγχο και την τεχνική παρακολούθηση) και να τα εντάξουν σε ένα παναλπικό δίκτυο παρατήρησης του εδάφους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συντονίσουν τις αντιστοίχως καταβαλλόμενες προσπάθειες για την παρατήρηση του εδάφους καθώς και τους περιβαλλοντικούς φορείς στους τομείς του αέρα, του νερού, της χλωρίδας και της πανίδας.

3. Στο πλαίσιο των εν λόγω μελετών, τα συμβαλλόμενα μέρη συγκροτούν τράπεζες εδαφικών δειγμάτων βάσει συγκρίσιμων κριτηρίων.

Άρθρο 22

Κατάρτιση και πληροφόρηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη ευνοούν την αρχική και συνεχή επιμόρφωση καθώς και την ενημέρωση του κοινού όσον αφορά τους στόχους, τα μέτρα και την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

Άρθρο 23

Εφαρμογή

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου λαμβάνοντας όλα τα κατάλληλα μέτρα βάσει του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου.

Άρθρο 24

Έλεγχος της τήρησης των υποχρεώσεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποβάλλουν σε τακτά χρονικά διαστήματα εκθέσεις στη μόνιμη επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που έχουν λάβει βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι εκθέσεις αφορούν επίσης το θέμα της αποτελεσματικότητας των ληφθέντων μέτρων. Η διάσκεψη των Άλπεων καθορίζει την περιοδικότητα των εν λόγω εκθέσεων.

2. Η μόνιμη επιτροπή εξετάζει τις ως άνω εκθέσεις για να διαπιστώσει κατά πόσον τα συμβαλλόμενα μέτρα έχουν ανταποκριθεί στις υποχρεώσεις που επωμίζονται βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου. Η Επιτροπή δύναται επίσης να ζητήσει συμπληρωματικές πληροφορίες από τα εμπλεκόμενα συμβαλλόμενα μέρη ή να προσφύγει σε άλλες πηγές πληροφοριών.

3. Η μόνιμη επιτροπή συντάσσει έκθεση σχετικά με την τήρηση, εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών, των υποχρεώσεων τους βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου, η οποία διαβιβάζεται στη διάσκεψη των Άλπεων.

4. Η διάσκεψη των Άλπεων λαμβάνει υπόψη την εν λόγω έκθεση. Εάν διαπιστώσει ότι κάποιες υποχρεώσεις δεν τηρήθηκαν, έχει τη δυνατότητα να διατυπώσει συστάσεις.

Άρθρο 25

Αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των διατάξεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν και αξιολογούν σε τακτά χρονικά διαστήματα την αποτελεσματικότητα των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου. Εφόσον κριθεί απαραίτητο για την επίτευξη των στόχων εξετάζουν το ενδεχόμενο έγκρισης κατάλληλων τροποποιήσεων για το παρόν πρωτόκολλο.

2. Βάσει του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου, οι περιφερειακές και τοπικές αρχές συμμετέχουν στην εν λόγω αξιολόγηση. Οι μη κυβερνητικοί οργανισμοί που ενεργοποιούνται στον αντίστοιχο τομέα, μπορούν επίσης να συμμετάσχουν σε σχετικές διαβουλεύσεις.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**Άρθρο 26****Σχέσεις μεταξύ της διάσκεψης των Άλπεων και του πρωτοκόλλου**

1. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί πρωτόκολλο της σύμβασης των Άλπεων κατά την έννοια του άρθρου 2 και των υπολοίπων σχετικών άρθρων της ως άνω σύμβασης.

2. Ουδείς δύναται να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος στο παρόν πρωτόκολλο αν δεν συγκαταλέγεται μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της σύμβασης των Άλπεων. Κάθε καταγγελία της σύμβασης των Άλπεων ισοδυναμεί και με καταγγελία του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Όταν η διάσκεψη των Άλπεων αποφασίζει για θέματα σχετικά με το παρόν πρωτόκολλο, στην αντίστοιχη ψηφοφορία δύνανται να λάβουν μέρος αποκλειστικά και μόνο τα συμβαλλόμενα μέρη στο παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 27**Υπογραφή και επικύρωση**

1. Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό προς υπογραφή από τα κράτη που υπέγραψαν τη σύμβαση των Άλπεων και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα από τις 16 Οκτωβρίου 1998, καθώς και τη Δημοκρατία της Αυστρίας ως θεματοφύλακα, από τις 16 Νοεμβρίου 1998.

2. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για τα συμβαλλόμενα μέρη που έχουν εκφράσει σύμφωνη γνώμη και δέχονται να δεσμευθούν από αυτό τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία τρία κράτη έχουν καταθέσει αντίστοιχες πράξεις επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

3. Για τα συμβαλλόμενα μέρη που εν συνεχεία εκφράζουν σύμφωνη γνώμη για να δεσμευθούν από το παρόν πρωτόκολλο, το πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατά-

θεσης των αντίστοιχων πράξεων κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης. Μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος τροποποίησης του πρωτοκόλλου, κάθε νέο συμβαλλόμενο μέρος στο εν λόγω πρωτόκολλο καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου όπως αυτό έχει τροποποιηθεί.

Άρθρο 28**Κοινοποιήσεις**

Ο θεματοφύλακας κοινοποιεί σε όλα τα κράτη που αναφέρονται στο προίμιο καθώς και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σε ό,τι αφορά το συγκεκριμένο πρωτόκολλο:

- α) κάθε υπογραφή·
- β) την κατάθεση οιασδήποτε πράξεως κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- γ) κάθε ημερομηνία θέσης σε ισχύ·
- δ) κάθε δήλωση εκ μέρους συμβαλλομένου ή υπογράψαντος μέλους·
- ε) κάθε καταγγελία που κοινοποιείται από συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας από την οποία αρχίζει να ισχύει.

Σε περίπτωση των ανωτέρω, οι υπογραφόμενοι, δεόντως προς τούτο εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάχθηκε στο Bled, στις 16 Οκτωβρίου 1998, στα γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά και σλοβενικά, με τα κείμενα στις εν λόγω τέσσερις γλώσσες να είναι εξίσου αυθεντικά, και σε ένα μόνο αντίτυπο το οποίο θα κατατεθεί στα αρχεία του κράτους της Δημοκρατίας της Αυστρίας. Ο θεματοφύλακας κοινοποιεί επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο σε όλα τα υπογράφοντα μέρη.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
εφαρμογής της σύμβασης των Άλπεων του 1991 στον τομέα της ενέργειας
Πρωτόκολλο «Ενέργεια»

Προοίμιο

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ,

καθώς και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

ΣΥΜΦΩΝΑ με την αποστολή τους, η οποία απορρέει από τη σύμβαση για την προστασία των Άλπεων (σύμβαση των Άλπεων) της 7ης Νοεμβρίου 1991, να εξασφαλίσουν μια σφαιρική πολιτική προστασίας και αειφόρου ανάπτυξης του χώρου των Άλπεων,

ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3 της σύμβασης των Άλπεων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σημασίας που έχει η εφαρμογή μεθόδων παραγωγής, διανομής και χρήσης της ενέργειας οι οποίες σέβονται τη φύση και το τοπίο και είναι φιλικές προς το περιβάλλον και συμβατές με την προώθηση μέτρων εξοικονόμησης ενέργειας,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη την ανάγκη μείωσης των αερίων του θερμοκηπίου στον αλπικό χώρο και συμμόρφωσης με τις δεσμεύσεις της σύμβασης-πλασιού των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΠΕΙΣΘΕΙ για την ανάγκη εναρμόνισης των οικονομικών συμφερόντων και των οικολογικών απαιτήσεων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι ο χώρος των Άλπεων έχει ιδιαίτερη σημασία για την Ευρώπη και ότι αποτελεί, από απόψεως γεωμορφολογίας, κλίματος, υδάτων, βλάστησης, πανίδας, τοπίου και πολιτιστικής δράσης, μοναδική αλλά και διαφοροποιημένη κληρονομιά και ότι οι περιοχές σε μεγάλο υψόμετρο, οι πεδιάδες και οι παρυφές των Άλπεων αποτελούν περιβαλλοντικές οντότητες των οποίων η διατήρηση δεν είναι δυνατόν να αφορά αποκλειστικά τα αλπικά κράτη,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι οι Άλπεις αντιπροσωπεύουν όχι μόνο το χώρο διαβίωσης και εργασίας του τοπικού πληθυσμού, αλλά έχουν επίσης πολύ μεγάλη σημασία για τις πέραν των Άλπεων περιοχές, δεδομένου ότι από το χώρο αυτό πραγματοποιείται η διέλευση των διευρωπαϊκών μεταφορών προσώπων και εμπορευμάτων, καθώς επίσης και των διεθνών δικτύων διανομής ενέργειας,

ΔΕΔΟΜΕΝΗΣ της περιβαλλοντικής ευαισθησίας του αλπικού χώρου, κυρίως όσον αφορά τις δραστηριότητες παραγωγής, μεταφοράς και χρήσης της ενέργειας, οι οποίες αλληλεπιδρούν με θέματα που αφορούν την προστασία της φύσης, τη χωροταξία και τη χρήση του εδάφους,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ υπόψη το γεγονός ότι, λόγω της παρουσίας κινδύνων για την προστασία του περιβάλλοντος, ιδιαίτερα εξαιτίας των ενδεχόμενων αλλαγών του κλίματος που προκαλούνται από τον άνθρωπο, έχει καταστεί αναγκαίο να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις στενές σχέσεις μεταξύ των κοινωνικών και οικονομικών δραστηριοτήτων του ανθρώπου και της διατήρησης των οικοσυστημάτων που απαιτούν, κυρίως στον αλπικό χώρο, τη θέσπιση κατάλληλων και διαφοροποιημένων μέτρων, σε συμφωνία με τον τοπικό πληθυσμό, τους πολιτικούς φορείς και τις οικονομικές και κοινωνικές οργανώσεις,

ΕΧΟΝΤΑΣ την πεποίθηση ότι ο τοπικός πληθυσμός πρέπει να είναι σε θέση να καθορίζει τη δική του προοπτική κοινωνικής, πολιτιστικής και οικονομικής ανάπτυξης και να συμμετέχει στην υλοποίησή της εντός του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου,

ΕΧΟΝΤΑΣ την πεποίθηση ότι ορισμένα προβλήματα είναι δυνατόν να επιλυθούν μόνο μέσα σε ένα διακρατικό πλαίσιο και ότι απαιτούνται κοινά μέτρα εκ μέρους των αλπικών κρατών και των άμεσα ενδιαφερόμενων τοπικών φορέων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ για το γεγονός ότι η ικανοποίηση των ενεργειακών αναγκών αντιπροσωπεύει σημαντικό παράγοντα οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης, τόσο εντός όσο και εκτός του αλπικού χώρου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σημασίας χρησιμοποίησης και περαιτέρω ανάπτυξης οικονομικών εργαλείων χάρη στα οποία θα μπορεί να λαμβάνεται καλύτερα υπόψη το πραγματικό κόστος στον υπολογισμό των ενεργειακών τιμών,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η περιοχή των Άλπεων συμβάλλει μακροπρόθεσμα στην ικανοποίηση των ευρωπαϊκών ενεργειακών αναγκών και ότι πρέπει η ίδια να διαθέτει, εκτός από επαρκείς πόρους πόσιμου ύδατος, επαρκείς ενεργειακούς πόρους για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης των πληθυσμών και της οικονομικής παραγωγικότητας,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η περιοχή των Άλπεων παίζει ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο για τη διασύνδεση των ενεργειακών συστημάτων των ευρωπαϊκών χωρών,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ για το γεγονός ότι, στον αλπικό χώρο, μέτρα για την ορθολογική χρήση της ενέργειας και την αειφόρο χρησιμοποίηση των πόρων ύδατος και ξυλείας συμβάλλουν στην ικανοποίηση των ενεργειακών αναγκών στο πλαίσιο της εθνικής οικονομίας και ότι η χρησιμοποίηση της βιομάζας και της ηλιακής ενέργειας αποκτούν όλο και μεγαλύτερη σημασία,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχοι

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να δημιουργήσουν το κατάλληλο πλαίσιο και να θεσπίσουν μέτρα για την εξοικονόμηση ενέργειας, την παραγωγή, τη μεταφορά, τη διανομή και τη χρησιμοποίηση της ενέργειας εντός του εδαφικού πλαισίου εφαρμογής της σύμβασης των Άλπεων προκειμένου να επιτευχθεί αειφόρος ανάπτυξη στον ενεργειακό τομέα, συμβατή με τα συγκεκριμένα όρια ανοχής του αλπικού χώρου· προς το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη θα συνεισφέρουν ουσιαστικά στην προστασία του πληθυσμού και του περιβάλλοντος και στη διαφύλαξη των πόρων και του κλίματος.

Άρθρο 2

Θεμελιώδεις υποχρεώσεις

1. Σύμφωνα με το παρόν πρωτόκολλο, τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν κυρίως:

- α) να εναρμονίσουν το σχεδιασμό της ενεργειακής τους οικονομίας με εκείνον της γενικής διευθέτησης του αλπικού χώρου·
- β) να εναρμονίσουν τα συστήματα παραγωγής, μεταφοράς και διανομής της ενέργειας με στόχο τη γενικότερη βελτιστοποίηση του συστήματος υποδομών στον αλπικό χώρο, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες προστασίας του περιβάλλοντος·
- γ) να περιορίσουν τις επιπτώσεις ενεργειακής προέλευσης στο περιβάλλον, βελτιστοποιώντας την παροχή υπηρεσιών στους τελικούς χρήστες της ενέργειας με τη θέσπιση, μεταξύ άλλων και στα πλαίσια του εφικτού, των ακόλουθων μέτρων:
 - τη μείωση των αναγκών σε ενέργεια με τη χρησιμοποίηση περισσότερο αποδοτικών τεχνολογιών,
 - την ευρύτερη κάλυψη των εναπομεινουσών αναγκών σε ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας,
 - η βελτιστοποίηση των υφιστάμενων εγκαταστάσεων για την παραγωγή ενέργειας από μη ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

δ) να περιορίσουν τις αρνητικές επιπτώσεις των ενεργειακών υποδομών στο περιβάλλον και στο τοπίο, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που συνδέονται με τη διαχείριση των αποβλήτων τους, μέσω της θέσπισης προληπτικών μέτρων για τις νέες υποδομές και, εφόσον είναι αναγκαίο, της προσφυγής σε βελτιωτικές παρεμβάσεις επί των υφιστάμενων εγκαταστάσεων.

2. Σε περίπτωση κατασκευής νέων μεγάλων ενεργειακών υποδομών και σημαντικής αύξησης του δυναμικού των υφιστάμενων, τα συμβαλλόμενα μέρη, στο πλαίσιο του ισχύοντος δικαίου, προβαίνουν στην αξιολόγηση του αντίκτυπου στο περιβάλλον των Άλπεων καθώς και σε εκτίμηση των χωρικών και κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεών τους, σύμφωνα με το άρθρο 12. Στην περίπτωση έργων που είναι δυνατόν να έχουν διασυνοριακές επιπτώσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν το δικαίωμα διαβούλευσης σε διεθνές επίπεδο.

3. Λαμβάνουν υπόψη στην ενεργειακή τους πολιτική το γεγονός ότι ο αλπικός χώρος προσφέρεται για τη χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ενθαρρύνουν την αμοιβαία συνεργασία σε αναπτυξιακά προγράμματα στον εν λόγω τομέα.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη διατηρούν τους προστατευόμενους χώρους με τις προστατευτικές τους ζώνες, τις άλλες ζώνες προστασίας και ησυχίας καθώς και τις άθικτες ζώνες όσον αφορά τη φύση και το τοπίο· βελτιστοποιούν τις ενεργειακές υποδομές σε συνάρτηση με τα διαφορετικά επίπεδα ευαισθησίας, ανοχής και τρέχουσας υποβάθμισης του αλπικού οικοσυστήματος.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν επίγνωση του γεγονότος ότι η εφαρμογή μιας ενδεδειγμένης πολιτικής έρευνας και ανάπτυξης η οποία μεταφράζεται σε μέτρα πρόληψης και βελτίωσης είναι δυνατόν να συμβάλει σημαντικά στην προστασία των Άλπεων από τον αντίκτυπο των ενεργειακών υποδομών στο περιβάλλον. Ενθαρρύνουν δράσεις έρευνας και ανάπτυξης προς την κατεύθυνση αυτή και ενημερώνονται αμοιβαία για τα σημαντικά αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί.

6. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται προκειμένου να αναπτύξουν στον τομέα της ενέργειας μεθόδους ώστε να λαμβάνεται καλύτερα υπόψη το πραγματικό κόστος.

Άρθρο 3

Συμμόρφωση με το διεθνές δίκαιο και τις άλλες πολιτικές

1. Η θέση σε εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου πραγματοποιείται σε συμφωνία με τα ισχύοντα διεθνή νομικά πρότυπα, ιδιαίτερα εκείνα της σύμβασης των Άλπεων και των πρωτοκόλλων που έχουν συνταχθεί για την εφαρμογή της, καθώς και με τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να λάβουν επίσης υπόψη τους στόχους του παρόντος πρωτοκόλλου στις λοιπές πολιτικές τους, ιδίως στους τομείς της χωροταξίας και της περιφερειακής ανάπτυξης, των μεταφορών, της γεωργίας και της δασοκομίας καθώς και του τουρισμού, προκειμένου οι πολιτικές αυτές να μην επιφέρουν αρνητικά ή αλληλοσυγκρουόμενα αποτελέσματα στον αλπικό χώρο.

Άρθρο 4

Συμμετοχή των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης

1. Στο υφιστάμενο θεσμικό πλαίσιο, κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθορίζει το καλύτερο επίπεδο συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ των άμεσα ενδιαφερόμενων θεσμικών οργάνων και των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης προκειμένου να προαχθεί η αλληλέγγυα ευθύνη, ιδίως για την εκμετάλλευση και ανάπτυξη συνεργιών στην εφαρμογή των ενεργειακών πολιτικών στον αλπικό χώρο καθώς και στην εφαρμογή των σχετικών μέτρων.

2. Οι άμεσα ενδιαφερόμενοι φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης συμμετέχουν στα διάφορα στάδια προετοιμασίας και υλοποίησης των εν λόγω πολιτικών και μέτρων βάσει των αρμοδιοτήτων τους και σύμφωνα με το ισχύον θεσμικό πλαίσιο.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τη διεθνή συνεργασία μεταξύ των φορέων τους οποίους αφορούν άμεσα τα προβλήματα τα οποία συνδέονται με την ενέργεια και το περιβάλλον προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τις λύσεις στα κοινά προβλήματα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΙΔΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 5

Εξοικονόμηση και ορθολογική χρήση της ενέργειας

1. Ο χώρος των Άλπεων χρειάζεται ειδικά μέτρα για την εξοικονόμηση ενέργειας, τη διανομή και την ορθολογική της χρησιμοποίηση· τα μέτρα αυτά πρέπει να λαμβάνουν υπόψη:

α) τις ενεργειακές ανάγκες οι οποίες κατανέμονται σε ευρείες περιοχές και οι οποίες ποικίλλουν σε σημαντικό βαθμό ανάλογα με το υψόμετρο, τις εποχές και τις τουριστικές απαιτήσεις·

β) την τοπική διαθεσιμότητα ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·

γ) τον ιδιαίτερο αντίκτυπο των ατμοσφαιρικών εισροών στις λεκάνες απορροής και τις κοιλάδες, εξαιτίας της γεωμορφολογίας τους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν να καταστήσουν τη χρησιμοποίηση της ενέργειας περισσότερο φιλική προς το περιβάλλον και ενθαρρύνουν κατά προτεραιότητα την εξοικονόμηση και ορθολογική χρήση της ενέργειας, ιδιαίτερα όσον αφορά τις διεργασίες παραγωγής, τις δημόσιες υπηρεσίες και τις μεγάλες ξενοδοχειακές υποδομές, καθώς και στις εγκαταστάσεις μεταφοράς, αθλητικών δραστηριοτήτων και αναψυχής.

3. Θεσπίζουν διατάξεις και λαμβάνουν μέτρα, ειδικότερα στους κατωτέρω τομείς:

- α) βελτίωση της μόνωσης των κτηρίων και της αποδοτικότητας των συστημάτων διανομής θερμότητας·
- β) βελτιστοποίηση της απόδοσης των εγκαταστάσεων θέρμανσης, εξαερισμού και κλιματισμού·
- γ) περιοδικός έλεγχος και μείωση, ενδεχομένως, των ρυπογόνων εκπομπών των θερμοηλεκτρικών σταθμών·
- δ) εξοικονόμηση ενέργειας με τη βοήθεια σύγχρονων τεχνολογικών μεθόδων για τη χρησιμοποίηση και τη μετατροπή της ενέργειας·
- ε) εξατομικευμένος υπολογισμός του κόστους θέρμανσης και θερμού ύδατος·
- στ) σχεδιασμός/μελέτη και προώθηση νέων κτιρίων που χρησιμοποιούν τεχνολογίες με χαμηλή κατανάλωση ενέργειας·
- ζ) προώθηση και υλοποίηση κοινοτικών/τοπικών έργων που αφορούν την ενέργεια και το κλίμα, σύμφωνα με τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στοιχείο γ)·
- η) βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων σε περίπτωση ανακαίνισης και ενθάρρυνση χρησιμοποίησης συστημάτων θέρμανσης φιλικών προς το περιβάλλον.

Άρθρο 6

Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται, εντός των ορίων που επιτρέπουν οι χρηματοδοτικοί τους πόροι, να προάγουν και να χρησιμοποιούν κατά προτίμηση ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, φιλικές προς το περιβάλλον και το τοπίο.
2. Ενθαρρύνουν επίσης τη χρησιμοποίηση αποκεντρωμένων εγκαταστάσεων για την εκμετάλλευση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, όπως το ύδωρ, ο ήλιος και η βιομάζα.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν τη χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, ακόμα και σε συνδυασμό με τον υφιστάμενο συμβατικό ενεργειακό εφοδιασμό.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν, ειδικότερα, την ορθολογική χρησιμοποίηση των πόρων ύδατος και ξυλείας που προέρχονται από την αειφόρο διαχείριση των ορεινών δασών για την παραγωγή ενέργειας.

Άρθρο 7

Υδροηλεκτρική ενέργεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν τη διατήρηση των οικολογικών λειτουργιών των υδατορευμάτων και την ακεραιότητα των τοπίων μέσω κατάλληλων μέτρων, όπως ο καθορισμός των ελάχιστων ροών, η εφαρμογή προτύπων για τη μείωση των τεχνητών διακυμάνσεων της στάθμης των υδάτων καθώς και της μετατάξεως της πανίδας στην περίπτωση νέων υδροηλεκτρικών σταθμών και, εφόσον αυτό είναι δυνατό, στην περίπτωση των ήδη υφιστάμενων.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να θεσπίζουν μέτρα για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των υφιστάμενων υδροηλεκτρικών σταθμών, μεριμνώντας παράλληλα για την τήρηση των προτύπων τους όσον αφορά την ασφάλεια και το περιβάλλον.
3. Δεσμεύονται, παράλληλα, να διαφυλάξουν το καθεστώς των υδάτων στις αποκλειστικές ζώνες πόσιμου ύδατος, στις προστατευόμενες περιοχές με τις προστατευτικές τους ζώνες, στις λοιπές ζώνες προστασίας και ησυχίας, καθώς και στις άδικτες περιοχές από απόψεως φύσεως και τοπίου.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνιστούν την επανέναρξη λειτουργίας υδροηλεκτρικών σταθμών που έχουν εγκαταλειφθεί αντί για την κατασκευή νέων. Η διάταξη της παραγράφου 1 σχετικά με τη διαφύλαξη των υδατικών οικοσυστημάτων και άλλων συναφών συστημάτων εφαρμόζεται επίσης στην επανέναρξη της λειτουργίας υφιστάμενων υδροηλεκτρικών σταθμών.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται, στο πλαίσιο της εθνικής τους νομοθεσίας, να εξετάσουν τρόπους ώστε οι τελικοί καταναλωτές των αλπικών φυσικών πόρων να καταβάλλουν τιμές σύμφωνες με την αγορά καθώς και σε ποιο βαθμό υπηρεσίες που παρέχονται από τον τοπικό πληθυσμό προς το γενικό συμφέρον μπορούν να λαμβάνουν εύλογη αντιστάθμιση.

Άρθρο 8

Ενέργεια από ορυκτά καύσιμα

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εγγυώνται ότι εφαρμόζονται οι καλύτερες διαθέσιμες τεχνικές στην περίπτωση θερμοηλεκτρικών εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούν ορυκτά καύσιμα για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας ή/και θερμότητας. Για τις υφιστάμενες εγκαταστάσεις στο χώρο των Άλπεων, τα συμβαλλόμενα μέρη περιορίζουν τις εκπομπές στα όρια του εφικτού, με τη χρησιμοποίηση κατάλληλων τεχνολογιών ή/και καυσίμων.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ελέγχουν την τεχνική και οικονομική σκοπιμότητα καθώς και την περιβαλλοντική συμβατότητα στην περίπτωση αντικατάστασης θερμοηλεκτρικών εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούν ορυκτά καύσιμα από εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και από αποκεντρωμένες εγκαταστάσεις.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη θεσπίζουν μέτρα που τείνουν να ευνοήσουν τη συμπαραγωγή με σκοπό την περισσότερο ορθολογική χρήση της ενέργειας.

4. Στις παραμεθόριες περιοχές, τα συμβαλλόμενα μέρη πραγματοποιούν, στο μέτρο του δυνατού, εναρμόνιση και σύνδεση των συστημάτων ελέγχου των εκπομπών και των εισροών.

Άρθρο 9

Πυρηνική ενέργεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται, στο πλαίσιο των διεθνών συμβάσεων, να ανταλλάσσουν κάθε πληροφορία σχετικά με τους πυρηνικούς σταθμούς και λοιπές πυρηνικές εγκαταστάσεις που έχουν –ή θα μπορούσαν να έχουν– επιπτώσεις στο χώρο των Άλπεων, με σκοπό τη μακροπρόθεσμη προστασία της υγείας του πληθυσμού, της χλωρίδας, της πανίδας, της βιοκοινωνίας τους, των ενδιατημάτων τους και των αλληλεπιδράσεών τους.

2. Παράλληλα, τα συμβαλλόμενα μέρη, μεριμνούν, στο μέτρο του δυνατού, για την εναρμόνιση και σύνδεση των συστημάτων παρακολούθησης της περιβαλλοντικής ραδιενέργειας.

Άρθρο 10

Μεταφορά και διανομή ενέργειας

1. Για όλες τις υφιστάμενες υποδομές, τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν τον εξορθολογισμό και τη βελτιστοποίηση, λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος και κυρίως την ανάγκη διατήρησης των ιδιαίτερα ευαίσθητων οικοσυστημάτων και του τοπίου εφαρμόζοντας, εφόσον είναι αναγκαίο, μέτρα προστασίας του πληθυσμού και του αλπικού περιβάλλοντος.

2. Σε περίπτωση κατασκευής γραμμών μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας και των συναφών σταθμών ηλεκτροπαραγωγής, καθώς και αγωγών πετρελαίου και αερίου, συμπεριλαμβανομένων των σταθμών άντλησης και συμπίεσης και των εγκαταστάσεων που έχουν μεγάλη σημασία από περιβαλλοντικής απόψεως, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο προκειμένου να αμβλυνθεί η όχληση για τον πληθυσμό και το περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένης, εφόσον είναι δυνατό, της χρησιμοποίησης των ήδη υφιστάμενων τεχνικών έργων και δικτύων γραμμών.

3. Όσον αφορά τις γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν ιδιαίτερα υπόψη τη σπουδαιότητα των προστατευόμενων περιοχών με τις προστατευτικές τους ζώνες, των άλλων ζωνών προστασίας και ησυχίας, καθώς και των άδικτων ζωνών όσον αφορά τη φύση και το τοπίο καθώς και την ορνιθοπανίδα.

Άρθρο 11

Αποκατάσταση του περιβάλλοντος και τεχνολογία περιβάλλοντος

Τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν στα προσχέδια και στις προβλεπόμενες μελέτες περιβαλλοντικών επιπτώσεων, σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθεσίες, τους κανόνες σχετικά με την αποκατάσταση των υδάτινων τόπων και του υδάτινου περιβάλλοντος μετά την

εκτέλεση δημόσιων ή ιδιωτικών έργων στον ενεργειακό τομέα σχετικά με το περιβάλλον και τα οικοσυστήματα στον αλπικό χώρο, προσφεύγοντας, στο μέτρο του δυνατού, στην τεχνολογία του περιβάλλοντος.

Άρθρο 12

Αξιολόγηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη πραγματοποιούν, στο πλαίσιο των ισχυουσών εθνικών νομοθεσιών, διεθνών συμβάσεων και συμφωνιών, προκαταρκτική αξιολόγηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον για κάθε έργο κατασκευής ενεργειακών εγκαταστάσεων που προβλέπεται στα άρθρα 7, 8, 9 και 10 του παρόντος πρωτοκόλλου και για κάθε ουσιαστική μεταβολή των ιδίων αυτών εγκαταστάσεων.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη χρησιμότητα υιοθέτησης, στο μέτρο του δυνατού, των καλύτερων διαθέσιμων τεχνικών προκειμένου να εξαλειφθούν ή να αμβλυνθούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον, προβλέποντας, ενδεχομένως, την αποξήλωση μη χρησιμοποιούμενων εγκαταστάσεων οι οποίες δεν σέβονται το περιβάλλον.

Άρθρο 13

Διαβουλεύσεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση προηγούμενης διαβούλευσης σχετικά με τα έργα που είναι δυνατόν να έχουν διασυνοριακές επιπτώσεις.

2. Όσον αφορά τα έργα που είναι δυνατόν να έχουν διασυνοριακές επιπτώσεις, τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να είναι σε θέση να διατυπώνουν εγκαίρως τις παρατηρήσεις τους, οι οποίες θα λαμβάνονται κατάλληλα υπόψη στη φάση της έκδοσης των αδειών.

Άρθρο 14

Συμπληρωματικά μέτρα

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να λαμβάνουν μέτρα συμπληρωματικά εκείνων τα οποία προβλέπονται στο παρόν πρωτόκολλο σχετικά με την ενέργεια και την αειφόρο ανάπτυξη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΡΕΥΝΑ, ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

Άρθρο 15

Έρευνα και παρατήρηση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, σε στενή συνεργασία και λαμβάνοντας υπόψη τα ήδη επιτευχθέντα αποτελέσματα σε διάφορα εθνικά και διεθνή επίπεδα, ενθαρρύνουν και εναρμονίζουν την έρευνα και συστηματική παρατήρηση προκειμένου να υλοποιηθούν οι στόχοι του παρόντος πρωτοκόλλου, ιδίως όσον αφορά τις μεθόδους και τα κριτήρια ανάλυσης και αξιολόγησης του αντίκτυπου στο περιβάλλον και στο κλίμα, καθώς και τις ειδικές τεχνολογίες για την εξοικονόμηση ενέργειας και την ορθολογική χρησιμοποίησή της στην περιοχή των Άλπεων.

2. Λαμβάνουν υπόψη τα αποτελέσματα της έρευνας στη διαδικασία καθορισμού και εξακρίβωσης των στόχων και των μέτρων ενεργειακής πολιτικής καθώς και στη δραστηριότητα κατάρτισης και τεχνικής συνδρομής σε τοπικό επίπεδο, προς όφελος του πληθυσμού, των οικονομικών φορέων και των τοπικών αρχών.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε τα εθνικά αποτελέσματα της έρευνας και της συστηματικής παρατήρησης να ενσωματώνονται σε ένα κοινό σύστημα παρατήρησης και συνεχούς ενημέρωσης και να καθίστανται προσπελάσιμα στο κοινό εντός του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου.

Άρθρο 16

Κατάρτιση και ενημέρωση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν τη βασική και συνεχή κατάρτιση καθώς και την ενημέρωση του κοινού όσον αφορά τους στόχους, τα μέτρα και την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Ενθαρρύνουν πιο συγκεκριμένα την περαιτέρω ανάπτυξη της βασικής κατάρτισης, της συνεχούς κατάρτισης καθώς και της τεχνικής συνδρομής στον τομέα της ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας του περιβάλλοντος, της φύσεως και του κλίματος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

Άρθρο 17

Εφαρμογή

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν να μεριμνούν για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνοντας όλα τα κατάλληλα μέτρα βάσει του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου.

Άρθρο 18

Έλεγχος της τήρησης των υποχρεώσεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποβάλλουν σε τακτά χρονικά διαστήματα έκθεση στη μόνιμη επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που έχουν ληφθεί δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι εκθέσεις αυτές πραγματοποιούνται επίσης το θέμα της αποτελεσματικότητας των ληφθέντων μέτρων. Η διάσκεψη των Άλπεων καθορίζει την περιοδικότητα των εν λόγω εκθέσεων.

2. Η μόνιμη επιτροπή εξετάζει τις ως άνω εκθέσεις προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσον τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις οι οποίες απορρέουν από το παρόν πρωτόκολλο. Η επιτροπή μπορεί επίσης να ζητήσει συμπληρωματικές πληροφορίες από τα οικεία συμβαλλόμενα μέρη ή να προσφύγει σε άλλες πηγές πληροφοριών.

3. Η μόνιμη επιτροπή συντάσσει έκθεση σχετικά με την τήρηση, εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών, των υποχρεώσεων που απορρέουν από το παρόν πρωτόκολλο, η οποία τίθεται υπόψη της διάσκεψης των Άλπεων.

4. Η διάσκεψη των Άλπεων λαμβάνει γνώση της εν λόγω έκθεσης. Εφόσον διαπιστώσει παράλειψη στην τήρηση των υποχρεώσεων, έχει τη δυνατότητα να διατυπώσει συστάσεις.

Άρθρο 19

Αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των διατάξεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν και αξιολογούν, σε τακτική βάση, την αποτελεσματικότητα των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου. Στο βαθμό που κρίνεται αναγκαίο για την υλοποίηση των στόχων, εξετάζουν το ενδεχόμενο θέσης των κατάλληλων τροποποιήσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Εντός του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου, οι τοπικές αρχές συμμετέχουν στην εν λόγω αξιολόγηση. Είναι επίσης δυνατή η διαβούλευση με μη κυβερνητικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στον εν λόγω τομέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 20

Σχέσεις μεταξύ της σύμβασης των Άλπεων και του πρωτοκόλλου

1. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί πρωτόκολλο της σύμβασης των Άλπεων κατά την έννοια του άρθρου 2 και των λοιπών συναφών άρθρων της σύμβασης.

2. Μόνον τα συμβαλλόμενα μέρη της σύμβασης των Άλπεων μπορούν να καταστούν συμβαλλόμενα μέρη στο παρόν πρωτόκολλο. Κάθε καταγγελία της σύμβασης των Άλπεων ισοδυναμεί και με καταγγελία του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Όταν στη διάσκεψη των Άλπεων εξετάζονται θέματα σχετικά με το παρόν πρωτόκολλο, στη σχετική ψηφοφορία δύνανται να λαμβάνουν μέρος μόνο τα συμβαλλόμενα μέρη του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 21

Υπογραφή και επικύρωση

1. Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό προς υπογραφή από τα κράτη που έχουν υπογράψει τη σύμβαση των Άλπεων και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στις 16 Οκτωβρίου 1998 καθώς και από τη Δημοκρατία της Αυστρίας, ως θεματοφύλακα, από τις 16 Νοεμβρίου 1998.

2. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία έχουν συναινέσει να δεσμεύονται από το εν λόγω πρωτόκολλο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία τρία κράτη έχουν καταθέσει τις πράξεις επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

3. Για τα συμβαλλόμενα μέρη που εκφράζουν στη συνέχεια τη συναίνεσή τους να δεσμεύονται από το παρόν πρωτόκολλο, το πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες από την ημερομηνία κατάθεσης της πράξης επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης. Μετά την έναρξη ισχύος τροποποίησης του πρωτοκόλλου, κάθε νέο συμβαλλόμενο μέρος στο εν λόγω πρωτόκολλο καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος του πρωτοκόλλου όπως αυτό έχει τροποποιηθεί.

Άρθρο 22

Κοινοποιήσεις

Όσον αφορά το παρόν πρωτόκολλο, ο θεματοφύλακας κοινοποιεί σε όλα τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο προοίμιο καθώς και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα:

- α) κάθε υπογραφή·
- β) την κατάθεση οιασδήποτε πράξεως κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- γ) κάθε ημερομηνία έναρξης ισχύος·
- δ) κάθε δήλωση εκ μέρους συμβαλλόμενου ή υπογεγραμμένου μέρους·
- ε) κάθε καταγγελία που κοινοποιείται από συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας ισχύος της.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς το σκοπό αυτό, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάχθηκε στο Bled, στις 16 Οκτωβρίου 1998, στα γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά και σλοβενικά, με τα κείμενα στις εν λόγω τέσσερις γλώσσες να είναι εξίσου αυθεντικά, και σε ένα μόνο αντίτυπο το οποίο θα κατατεθεί στα αρχεία του κράτους της Δημοκρατίας της Αυστρίας. Ο θεματοφύλακας κοινοποιεί επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο σε όλα τα υπογράφοντα μέρη.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
εφαρμογής της αλπικής σύμβασης του 1991 στον τομέα του τουρισμού
Πρωτόκολλο «Τουρισμός»

Προοίμιο

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ,

ΤΟ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΜΟΝΑΚΟ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ,

καθώς και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

ΣΥΜΦΩΝΑ με την αποστολή τους, η οποία απορρέει από τη σύμβαση για την προστασία των Άλπεων (σύμβαση των Άλπεων) της 7ης Νοεμβρίου 1991, να εξασφαλίσουν μία σφαιρική πολιτική προστασίας και αειφόρου ανάπτυξης του χώρου των Άλπεων,

ΚΑΤ' ΕΦΑΡΜΟΓΗ των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από το άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3 της σύμβασης των Άλπεων,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη βούληση των συμβαλλομένων μερών για την εναρμόνιση των οικονομικών συμφερόντων και των οικολογικών απαιτήσεων και για την εξασφάλιση μιας αειφόρου ανάπτυξης,

ΕΧΟΝΤΑΣ συνείδηση του γεγονότος ότι οι Άλπεις συνιστούν το πλαίσιο ζωής και οικονομικής ανάπτυξης του τοπικού πληθυσμού,

ΕΧΟΝΤΑΣ την πεποίθηση ότι οι τοπικός πληθυσμός πρέπει να είναι σε θέση να διαμορφώσει το οικείο πρόγραμμα κοινωνικής, πολιτιστικής και οικονομικής ανάπτυξης και να συμμετάσχει στην εφαρμογή του εντός του υφισταμένου θεσμικού πλαισίου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ο αστικός πολιτισμός μας δημιουργεί αυξημένες ανάγκες τουρισμού και διαφόρων μορφών ψυχαγωγίας για τον σύγχρονο άνθρωπο,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι Άλπεις παραμένουν ένας από τους δημοφιλέστερους πόλους έλξης τουρισμού και ψυχαγωγίας στην Ευρώπη, λόγω των τεράστιων ψυχαγωγικών δυνατοτήτων, του πλούτου των τοπίων και της ποικιλότητας των οικολογικών συνθηκών και ότι είναι σκόπιμο να αντιμετωπιστεί ως ένα ενιαίο σύνολο που ξεπερνά τα εθνικά πλαίσια,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι σημαντικό τμήμα του πληθυσμού ορισμένων συμβαλλομένων μερών κατοικεί στις Άλπεις και ότι ο αλπικός τουρισμός αποτελεί δημόσιο αγαθό, επειδή συμβάλλει στην επιτόπια διατήρηση ενός μόνιμου πληθυσμού,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ο ορεινός τουρισμός αναπτύσσεται σε ένα συνεχώς παγκοσμιοποιούμενο ανταγωνιστικό πλαίσιο και συμβάλλει σημαντικά στις οικονομικές επιδόσεις του αλπικού χώρου,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι πρόσφατες τάσεις υποδηλώνουν μία καλύτερη εναρμόνιση του τουρισμού με το περιβάλλον: εντονότερο ενδιαφέρον της πελατείας για ένα ελκυστικό και διατηρημένο χειμερινό και θερινό φυσικό περιβάλλον, μέριμνα πολλών τοπικών υπευθύνων για τη βελτίωση της ποιότητας του πλαισίου υποδοχής, προς την κατεύθυνση της προστασίας του περιβάλλοντος,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, στο πλαίσιο του αλπικού χώρου, τα όρια προσαρμογής των οικοσυστημάτων κάθε τόπου πρέπει να λαμβάνονται κατ' εξοχήν υπόψη και να αξιολογούνται βάσει των ιδιαιτεροτήτων τους,

ΕΧΟΝΤΑΣ συνείδηση του γεγονότος ότι η φυσική και πολιτιστική κληρονομιά, καθώς και τα τοπία, συνιστούν τον ακρογωνιαίο λίθο του τουρισμού στις Άλπεις,

ΕΧΟΝΤΑΣ συνείδηση του γεγονότος ότι οι φυσικές, πολιτιστικές, οικονομικές και θεσμικές διαφορές των αλπικών κρατών οδήγησαν σε αυτόνομες αναπτυξιακές πορείες και σε μία πλειάδα τουριστικών προσφορών, οι οποίες, χωρίς να παρουσιάζουν ομοιομορφία σε διεθνές επίπεδο, θα έπρεπε να αποτελούν το αντικείμενο διαφοροποιημένων και αλληλοσυμπληρούμενων τουριστικών δραστηριοτήτων,

ΣΥΝΕΙΔΗΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ότι κρίνεται αναγκαία η αιφόρος ανάπτυξη της τουριστικής οικονομίας με άξονα την αξιοποίηση της φυσικής κληρονομιάς και της ποιότητας των παρεχόμενων υπηρεσιών, λόγω της οικονομικής εξάρτησης των περισσότερων αλπικών περιφερειών από τον τουρισμό και των προοπτικών επιβίωσης που αντιπροσωπεύει για τους πληθυσμούς τους,

ΣΥΝΕΙΔΗΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να ενθαρρυνθούν οι επισκέπτες προς την κατεύθυνση του σεβασμού της φύσης, να βοηθηθούν στην καλύτερη κατανόηση της νοοτροπίας και των προβλημάτων των πληθυσμών που διαμένουν και εργάζονται στις περιφέρειες υποδοχής και να διαμορφωθούν οι βέλτιστες δυνατότες συνθήκες για μια πραγματική εξοικείωση με τη φύση στον αλπικό χώρο, σε όλη του την ποικιλότητα,

ΣΥΝΕΙΔΗΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ότι εναπόκειται στις επαγγελματικές τουριστικές οργανώσεις και στους φορείς της τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης να θέσουν σε εφαρμογή κατά συντονισμένο τρόπο σε επίπεδο αλπικού χώρου, τα μέσα βελτίωσης των παραγωγικών δομών τους, καθώς και τη λειτουργία τους,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν την αιφόρο ανάπτυξη του αλπικού χώρου μέσω ενός φιλικού προς το περιβάλλον τουρισμού, ο οποίος αποτελεί, συν τοις άλλοις, το θεμέλιο της ευημερίας και οικονομικής ανάπτυξης του τοπικού πληθυσμού,

ΕΧΟΝΤΑΣ πεισθεί ότι ορισμένα προβλήματα δεν δύνανται να επιλυθούν παρά μόνο σε ένα διασυνοριακό πλαίσιο και απαιτούν τη λήψη από κοινού μέτρων εκ μέρους των αλπικών κρατών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχος

Στόχος του παρόντος πρωτοκόλλου είναι η συμβολή, εντός του υφισταμένου θεσμικού πλαισίου, στην αιφόρο ανάπτυξη του αλπικού χώρου μέσω ενός φιλικού προς το περιβάλλον τουρισμού, χάρις σε ειδικά μέτρα και συστάσεις που συνεκτιμούν τα συμφέροντα του τοπικού πληθυσμού και των τουριστών.

Άρθρο 2

Διεθνής συνεργασία

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να άρουν τα εμπόδια που ορθώνονται σε μία διεθνή συνεργασία μεταξύ

των φορέων της τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης του αλπικού χώρου και να προαγάουν την επίλυση των κοινών προβλημάτων, χάρις στη συνεργασία στο κατάλληλο εδαφικό επίπεδο.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας μεταξύ των αντίστοιχων αρμόδιων οργανισμών. Μεριμνούν ιδίως για την αξιοποίηση διασυνοριακών εκτάσεων, μέσω του συντονισμού φιλικών προς το περιβάλλον δραστηριοτήτων τουρισμού και ψυχαγωγίας.

3. Όταν οι φορείς της τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης δεν δύνανται να θέσουν σε εφαρμογή μέτρα, επειδή αυτά εμπίπτουν σε εθνικές ή διεθνείς αρμοδιότητες, πρέπει να τους εξασφαλίζεται η δυνατότητα αποτελεσματικής εκπροσώπησης των συμφερόντων του πληθυσμού.

Άρθρο 3

Ένταξη των στόχων στις άλλες πολιτικές

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται επίσης να εντάξουν τους στόχους του παρόντος πρωτοκόλλου στις άλλες πολιτικές τους, ιδίως στους τομείς της χωροταξίας, των μεταφορών, της γεωργίας, της δασικής οικονομίας, της προστασίας του περιβάλλοντος και της φύσεως, καθώς και της υδρευτικής και ενεργειακής πολιτικής, προκειμένου να περιοριστούν οι ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις ή αντιφάσεις.

Άρθρο 4

Συμμετοχή των φορέων της τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης

1. Βάσει του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου, κάθε συμβαλλόμενο μέρος καθορίζει το βέλτιστο επίπεδο συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ των θεσμικών οργάνων και των άμεσα ενδιαφερομένων φορέων της τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης, προς την κατεύθυνση της από κοινού ανάληψης ευθυνών, ιδίως για την εκμετάλλευση και ανάπτυξη συνεργειών στην εφαρμογή τουριστικών πολιτικών, καθώς και για την εφαρμογή των επακόλουθων μέτρων.

2. Οι άμεσα ενδιαφερόμενοι φορείς της τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης συμμετέχουν στα διάφορα στάδια προετοιμασίας και εφαρμογής των εν λόγω πολιτικών και μέτρων, στο πλαίσιο των οικείων αρμοδιοτήτων και του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΙΔΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 5

Έλεγχος της προσφοράς

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να μεριμνήσουν για την αιεφόρο τουριστική ανάπτυξη στο πλαίσιο ενός φιλικού προς το περιβάλλον τουρισμού. Προς το σκοπό αυτό, στηρίζουν τη διαμόρφωση και εφαρμογή κατευθυντηρίων αντιλήψεων, αναπτυξιακών προγραμμάτων, τομεακών σχεδίων, τα οποία έχουν τεθεί σε εφαρμογή από τις αρμόδιες αρχές στο καταλληλότερο επίπεδο και λαμβάνουν υπόψη τους στόχους του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Τα εν λόγω μέτρα θα επιτρέψουν την αξιολόγηση και σύγκριση των πλεονεκτημάτων και μειονεκτημάτων των υπό εξέταση αναπτυξιακών σχεδίων, ιδίως σε ό,τι αφορά:

α) τις κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις στους τοπικούς πληθυσμούς·

β) τις συνέπειες για το έδαφος, τα ύδατα, τον ατμοσφαιρικό αέρα, τη φυσική ισορροπία και τα τοπία, συνεκτιμώντας τα εκάστοτε οικολογικά δεδομένα, τους φυσικούς πόρους και τα όρια προσαρμογής των οικοσυστημάτων·

γ) τις επιπτώσεις στη δημόσια οικονομία.

Άρθρο 6

Κατευθύνσεις της τουριστικής ανάπτυξης

1. Για την ανάπτυξη του τουρισμού, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη τους προβληματισμούς σχετικά με την προστασία της φύσεως και τη διαφύλαξη του τοπίου. Δεσμεύονται να προαγάγουν, στο μέτρο του δυνατού, τα έργα που ευνοούν τα τοπία και που είναι ανεκτά από το περιβάλλον.

2. Δεσμεύονται να εφαρμόζουν αιεφόρο πολιτική που ενισχύει την ανταγωνιστικότητα του φιλικού προς τη φύση αλπικού τουρισμού και η οποία συμβάλλει, κατ' αυτόν τον τρόπο, σημαντικά στην κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη του αλπικού χώρου. Θα προτιμηθούν τα μέτρα που προάγουν την καινοτομία και τη διαφοροποίηση.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε να επιδιωχθεί, στις περιφέρειες που υφίστανται ισχυρή τουριστική πίεση, μία ισόρροπη σχέση μεταξύ των μορφών εντατικού τουρισμού και των μορφών εκτατικού τουρισμού.

4. Αφ' ης στιγμής τεθούν σε εφαρμογή τα κίνητρα, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ακόλουθες πτυχές:

α) για τον εντατικό τουρισμό, η προσαρμογή των υφιστάμενων τουριστικών δομών και εξοπλισμών στις οικολογικές απαιτήσεις και η ανάπτυξη νέων δομών, σύμμορφων με τους στόχους του παρόντος πρωτοκόλλου·

β) για τον εκτατικό τουρισμό, η διατήρηση ή ανάπτυξη της παροχής τουριστικών υπηρεσιών που συμβαδίζουν με την κατάσταση της φύσης και εββονται το περιβάλλον, καθώς και η αξιοποίηση της φυσικής και πολιτιστικής κληρονομιάς των τουριστικών περιοχών.

Άρθρο 7

Επιδίωξη της ποιότητας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκαινιάζουν μία πολιτική μόνιμης και συστηματικής επιδίωξης της ποιότητας των τουριστικών υπηρεσιών στο σύνολο του αλπικού χώρου, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις οικολογικές απαιτήσεις.

2. Ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πείρας και την υλοποίηση προγραμμάτων κοινής δράσεως, επιδιώκοντας την ποιοτική βελτίωση, ιδίως στους εξής τομείς:

- α) ενσωμάτωση των εξοπλισμών στα τοπία και στο φυσικό περιβάλλον·
- β) πολεοδομία, αρχιτεκτονική (νέες κατασκευές και αναβάθμιση των χωριών)·
- γ) εξοπλισμός διαμονής και παροχή τουριστικών υπηρεσιών·
- δ) διαφοροποίηση του τουριστικού προϊόντος του αλπικού χώρου, αναδεικνύοντας τις πολιτιστικές δραστηριότητες των σχετικών περιοχών.

Άρθρο 8

Έλεγχος των τουριστικών ροών

Τα συμβαλλόμενα μέρη προάγουν τον έλεγχο των τουριστικών ροών, ιδίως στους προστατευόμενους χώρους, οργανώνοντας την κατανομή και υποδοχή των τουριστών κατά τρόπο που εγγυάται τη μακροβιότητα των εν λόγω τόπων.

Άρθρο 9

Φυσικά όρια της ανάπτυξης

Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε η τουριστική ανάπτυξη να είναι προσαρμοσμένη στις ιδιαιτερότητες του περιβάλλοντος και στους διαθέσιμους συγκεκριμένους τοπικούς ή περιφερειακούς πόρους. Στην περίπτωση έργων που ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, θα πρέπει να διενεργηθεί εκ των προτέρων εκτίμηση των εν λόγω επιπτώσεων, βάσει του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου, τις οποίες θα συνεκτιμήσουν κατά τη λήψη της απόφασης.

Άρθρο 10

Ζώνες ησυχίας

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν, σύμφωνα με τις οικείες κανονιστικές διατάξεις και βάσει οικολογικών κριτηρίων, την υποχρέωση να οριοθετήσουν ζώνες ησυχίας όπου δεν πραγματοποιούνται τουριστικά έργα.

Άρθρο 11

Πολιτική παροχής καταλυμάτων

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναπτύσσουν πολιτικές παροχής καταλυμάτων συνεκτιμώντας τη σπανιότητα του διαθέσιμου χώρου, ευνοώντας τις εμπορικές εγκαταστάσεις καταλυμάτων, την αποκατάσταση και τη χρήση των υφιστάμενων κτιρίων και εκσυγχρονίζοντας και βελτιώνοντας την ποιότητα των υφιστάμενων εγκαταστάσεων καταλυμάτων.

Άρθρο 12

Αναβατήρες χιονοδρομικών κέντρων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, στο πλαίσιο των εθνικών διαδικασιών έγκρισης αναβατήρων χιονοδρομικών κέντρων, να θέσουν σε εφαρμογή, πέραν των οικονομικών απαιτήσεων και των απαιτήσεων ασφαλείας, μία πολιτική που να ανταποκρίνεται στις οικολογικές απαιτήσεις και στις απαιτήσεις αισθητικής του τοπίου.

2. Οι νέες άδειες εκμετάλλευσης αναβατήρων χιονοδρομικών κέντρων, καθώς και οι παραχωρήσεις, θα υπόκεινται στη διάλυση και αφαίρεση των εκτός χρήσεως εγκαταστάσεων αναβατήρων χιονοδρομικών κέντρων, καθώς και στη φυσική αποκατάσταση των αχρησιμοποίητων εκτάσεων, με προτεραιότητα στα τοπικά φυτικά είδη.

Άρθρο 13

Τουριστική διακίνηση και τουριστικές μεταφορές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν μέτρα που αποβλέπουν στη μείωση της κυκλοφορίας με μηχανοκίνητα μέσα στο εσωτερικό των τουριστικών θερέτρων.

2. Εξάλλου, ενθαρρύνουν τις ιδιωτικές ή δημόσιες πρωτοβουλίες βελτίωσης της πρόσβασης στους τουριστικούς τόπους και στα τουριστικά κέντρα με τη βοήθεια μέσων μαζικής μεταφοράς, καθώς και την προαγωγή της χρήσεως των εν λόγω μέσων εκ μέρους των τουριστών.

Άρθρο 14

Ειδικές τεχνικές διαρρυθμίσεων

1. Πίστες χιονοδρομίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε η διαρρύθμιση, η συντήρηση και η εκμετάλλευση των πιστών χιονοδρομίας, να ενσωματώνονται κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο στο τοπίο λαμβάνοντας υπόψη τις φυσικές ισορροπίες και την ευαισθησία των βιοτόπων.

2. Οι επεμβάσεις που προκαλούν μεταβολές στο τοπίο πρέπει να περιορίζονται στο μέτρο του δυνατού και εφόσον το επιτρέπουν οι φυσικές συνθήκες, οι εκτάσεις που αποτελούν αντικείμενο διευθετήσεων πρέπει να επαναφυτεύονται κατά προτεραιότητα με τοπικά είδη φυτών.

2. Εγκαταστάσεις τεχνητού χιονιού

Οι εθνικές νομοθεσίες δύνανται να επιτρέπουν την παραγωγή τεχνητού χιονιού κατά τις περιόδους ψύχους, ανάλογα με τον συγκεκριμένο τόπο, ιδίως για την ασφάλεια των εκτεθειμένων ζωνών, εφόσον το επιτρέπουν οι υδρολογικές, κλιματικές και οικολογικές συνθήκες του συγκεκριμένου τόπου.

Άρθρο 15**Αθλητικές δραστηριότητες**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να καθορίσουν πολιτική ελέγχου των υπαίθριων αθλητικών δραστηριοτήτων, ιδίως στους προστατευόμενους χώρους, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι περιβαλλοντικές οχλήσεις. Ο έλεγχος αυτός δύναται να οδηγήσει, εν ανάγκη, στην απαγόρευση των δραστηριοτήτων.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να περιορίσουν στο μέγιστο δυνατό βαθμό και —εφόσον είναι αναγκαίο— να απαγορεύσουν, τις αθλητικές δραστηριότητες που ασκούνται με μηχανοκίνητα μέσα, εκτός των ζωνών που καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 16**Προσγειώσεις αεροσκαφών**

Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να περιορίσουν στο μέγιστο δυνατό βαθμό και, εφόσον είναι αναγκαίο, να απαγορεύσουν, τις προσγειώσεις αεροσκαφών για αθλητικούς σκοπούς εκτός των αεροδρομίων.

Άρθρο 17**Ανάπτυξη των οικονομικά ασθενών περιφερειών και των τοπικών και περιφερειακών φορέων**

Συνιστάται στα συμβαλλόμενα μέρη να μελετήσουν κατάλληλες λύσεις σε εδαφικό επίπεδο που θα επιτρέψουν την ισόρροπη ανάπτυξη των οικονομικά ασθενών περιφερειών και των τοπικών και περιφερειακών φορέων.

Άρθρο 18**Κατανομή των διακοπών από απόψεως χώρου και χρόνου**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλουν προσπάθειες για την καλύτερη κατανομή, από απόψεως χώρου και χρόνου, της ζήτησης τουριστικών υπηρεσιών των περιοχών υποδοχής.

2. Προς το σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να στηριχθούν τόσο η συνεργασία μεταξύ κρατών σε ό,τι αφορά την κατανομή των διακοπών, από απόψεως χώρου και χρόνου όσο και οι πειραματισμοί παράτασης των περιόδων διακοπών.

Άρθρο 19**Ενθάρρυνση της καινοτομίας**

Συνιστάται στα συμβαλλόμενα μέρη να αναπτύξουν πρωτοβουλίες για την ενθάρρυνση της εφαρμογής των κατευθυντήριων γραμμών

του παρόντος πρωτοκόλλου. Για το σκοπό αυτό, θα μελετήσουν ιδίως τη διοργάνωση αλπικού διαγωνισμού για την επιβράβευση των καινοτόμων πρωτοβουλιών και προϊόντων που εντάσσονται στο πλαίσιο των στόχων του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 20**Συνεργασία μεταξύ του τουρισμού, της γεωργίας, της δασοκομίας και της βιοτεχνίας/χειροτεχνίας**

Τα συμβαλλόμενα μέρη στηρίζουν τη συνεργασία μεταξύ του τουρισμού, της γεωργίας, της δασικής οικονομίας και της βιοτεχνίας/χειροτεχνίας. Ενθαρρύνουν ιδιαίτερα το συνδυασμό δραστηριοτήτων που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης στο πλαίσιο μιας αειφόρου ανάπτυξης.

Άρθρο 21**Συμπληρωματικά μέτρα**

Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται να λάβουν μέτρα, τα οποία είναι συμπληρωματικά εκείνων που προβλέπει το παρόν πρωτόκολλο, προς όφελος του αειφόρου τουρισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΡΕΥΝΑ, ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

Άρθρο 22**Έρευνα και παρατήρηση**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν και εναρμονίζουν, σε στενή συνεργασία μεταξύ τους, την έρευνα και συστηματική παρατήρηση για μια καλύτερη γνώση της αλληλεπίδρασης μεταξύ του τουρισμού και του περιβάλλοντος στις Άλπεις, καθώς και για την ανάλυση των μελλοντικών εξελίξεων.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν ώστε τα εθνικά αποτελέσματα της έρευνας και συστηματικής παρατήρησης να ενσωματωθούν σε ένα κοινό σύστημα μόνιμης παρατήρησης και ενημέρωσης και να καταστούν προσβάσιμα στο κοινό, εντός του υφισταμένου θεσμικού πλαισίου.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ανταλλάσσουν πείρα σε ό,τι αφορά την εφαρμογή των μέτρων και συστάσεων του παρόντος πρωτοκόλλου και να συγκεντρώνουν κατάλληλα δεδομένα για την ανάπτυξη ενός τουρισμού ποιότητας.

Άρθρο 23

Κατάρτιση και ενημέρωση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ευνοούν την αρχική και συνεχή κατάρτιση, καθώς και την ενημέρωση του κοινού σε ό,τι αφορά τους στόχους, τα μέτρα και την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Συνιστάται στα συμβαλλόμενα μέρη να περιλάβουν, στα προγράμματα κατάρτισης των επαγγελματιών που συνδέονται άμεσα ή έμμεσα με τον τουρισμό, γνώσεις για τη φύση και το φυσικό περιβάλλον. Κατ' αυτό τον τρόπο, θα μπορούσαν να οργανωθούν πρωτότυπες δραστηριότητες κατάρτισης που συνδέουν τον τουρισμό και το περιβάλλον. Λόγου χάρη:

- «διοργανωτές δραστηριοτήτων σε θέματα φύσης»,
- «υπεύθυνοι για την ποιότητα του κέντρου διακοπών»,
- «τουριστικοί βοηθοί για άτομα με ειδικές ανάγκες».

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΦΑΡΜΟΓΗ, ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

Άρθρο 24

Εφαρμογή

Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να μεριμνούν για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου, λαμβάνοντας κάθε κατάλληλο μέτρο εντός του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου.

Άρθρο 25

Έλεγχος τήρησης των υποχρεώσεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη υποβάλλουν τακτικές εκθέσεις στη μόνιμη επιτροπή, για τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι εκθέσεις αναφέρονται επίσης στο ζήτημα της αποδοτικότητας των ληφθέντων μέτρων. Η αλπική συνδιάσκεψη καθορίζει την περιοδικότητα των εκθέσεων.

2. Η μόνιμη επιτροπή εξετάζει τις εν λόγω εκθέσεις προκειμένου να ελέγξει κατά πόσον τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν εκπληρώσει τις οικείες υποχρεώσεις που απορρέουν από το παρόν πρωτόκολλο. Δύναται, επίσης, να ζητήσει συμπληρωματικές πληροφορίες από τα συμβαλλόμενα μέρη ή να προσφύγει σε άλλες πηγές πληροφοριών.

3. Η μόνιμη επιτροπή συντάσσει έκθεση σχετική με την εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από το παρόν πρωτόκολλο, η οποία διαβιβάζεται στην αλπική συνδιάσκεψη.

4. Η αλπική συνδιάσκεψη λαμβάνει γνώση της εν λόγω εκθέσεως. Εφόσον διαπιστώσει μη τήρηση των υποχρεώσεων, δύναται να απευθύνει συστάσεις.

Άρθρο 26

Αξιολόγηση της αποδοτικότητας των διατάξεων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξετάζουν και αξιολογούν, ανά τακτά χρονικά διαστήματα, την αποδοτικότητα των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου. Στο μέτρο που αυτό κρίνεται αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων, εξετάζουν τη θέσπιση κατάλληλων τροποποιήσεων του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Εντός του υφιστάμενου θεσμικού πλαισίου, οι περιφερειακοί και τοπικοί φορείς συμμετέχουν στην εν λόγω αξιολόγηση. Είναι επίσης δυνατή η προσφυγή στη γνώμη μη κυβερνητικών οργανώσεων που δραστηριοποιούνται στο συγκεκριμένο τομέα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 27

Σχέσεις μεταξύ της σύμβασης των Άλπεων και του πρωτοκόλλου

1. Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί πρωτόκολλο της σύμβασης των Άλπεων κατά την έννοια του άρθρου 2 και των άλλων συναφών άρθρων της σύμβασης.

2. Ουδείς δύναται να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος του παρόντος πρωτοκόλλου εάν δεν αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος στη σύμβαση των Άλπεων. Κάθε καταγγελία της σύμβασης των Άλπεων ισοδυναμεί με καταγγελία του παρόντος πρωτοκόλλου.

3. Στην περίπτωση που η συνδιάσκεψη των Άλπεων διεξάγει διαβουλεύσεις σχετικές με ζητήματα που αφορούν το παρόν πρωτόκολλο, στην ψηφοφορία συμμετέχουν μόνο τα συμβαλλόμενα στο παρόν πρωτόκολλο μέρη.

Άρθρο 28

Υπογραφή και επικύρωση

1. Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό για υπογραφή εκ μέρους των κρατών που έχουν υπογράψει τη σύμβαση των Άλπεων και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις 16 Οκτωβρίου 1998 καθώς και της Δημοκρατίας της Αυστρίας υπό την ιδιότητά της ως θεματοφύλακα, από τις 16 Νοεμβρίου 1998.

2. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ για τα συμβαλλόμενα μέρη που εξέφρασαν τη συναίνεσή τους για τη δέσμευσή τους από το εν λόγω πρωτόκολλο τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία τρία κράτη κατέθεσαν το οικείο έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

3. Σε ό,τι αφορά τα συμβαλλόμενα μέρη που εκφράζουν σε μεταγενέστερο στάδιο τη συναίνεσή τους να δεσμεύονται από το πρωτόκολλο, το πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ τρεις μήνες μετά την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης. Μετά τη θέση σε ισχύ τροποποιήσεως του πρωτοκόλλου, κάθε νέο συμβαλλόμενο μέρος στο εν λόγω πρωτόκολλο καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος στο τροποποιηθέν πρωτόκολλο.

Άρθρο 29

Κοινοποιήσεις

Ο θεματοφύλακας κοινοποιεί σε κάθε κράτος που ορίζεται στο προοίμιο καθώς και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σε ό,τι αφορά το παρόν πρωτόκολλο:

α) κάθε υπογραφή·

β) την κατάθεση κάθε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·

γ) κάθε ημερομηνία έναρξης ισχύος·

δ) κάθε δήλωση συμβαλλόμενου ή υπογράφοντος μέρους·

ε) κάθε καταγγελία που κοινοποιείται από συμβαλλόμενο μέρος, συμπεριλαμβανομένης της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της.

Σε πίστωση των ανωτέρω, τα υπογεγραμμένα μέρη, δεόντως εξουσιοδοτημένα προς τούτο, υπέγραψαν το παρόν πρωτόκολλο.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάχθηκε στο Bled, στις 16 Οκτωβρίου 1998, στα γαλλικά, γερμανικά, ιταλικά, σλοβενικά, με τα κείμενα στις εν λόγω τέσσερις γλώσσες να είναι εξίσου αυθεντικά, και σε ένα μόνο αντίτυπο το οποίο θα κατατεθεί στα αρχεία του κράτους της Δημοκρατίας της Αυστρίας. Ο θεματοφύλακας κοινοποιεί επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο σε όλα τα υπογράφοντα μέρη.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2005

για τον κατάλογο των δικαιούχων χωρών που μπορούν να υπαχθούν στο ειδικό καθεστώς παροχής κινήτρων για βιώσιμη ανάπτυξη και χρηστή διακυβέρνηση, όπως προβλέπεται από το άρθρο 26 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 980/2005 του Συμβουλίου για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων

(2005/924/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 980/2005 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2005, για την εφαρμογή συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 11 και 26,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 980/2005 προβλέπει τη χορήγηση ειδικού καθεστώτος παροχής κινήτρων σε αναπτυσσόμενες χώρες που πληρούν ορισμένες απαιτήσεις για βιώσιμη ανάπτυξη και χρηστή διακυβέρνηση.
- (2) Κάθε αναπτυσσόμενη χώρα που επιθυμεί να υπαχθεί στο ειδικό καθεστώς παροχής κινήτρων έχει υποβάλει την αίτησή της γραπτώς μέχρι τις 31 Οκτωβρίου 2005, συνοδευόμενη από εκτενείς πληροφορίες σχετικά με την κύρωση των σχετικών συμβάσεων, τις νομοθετικές διατάξεις και τα μέτρα που απαιτούνται για την αποτελεσματική εφαρμογή των διατάξεων των συμβάσεων και τη δέσμευσή της να αποδεχθεί και να συμφωνήσει πλήρως με τον μηχανισμό παρακολούθησης και επανεξέτασης που προβλέπεται στις αντίστοιχες συμβάσεις και στα σχετικά μέσα.
- (3) Η Επιτροπή έχει εξετάσει τις αιτήσεις αυτές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 980/2005 και έχει καταρτίσει τον τελικό κατάλογο των δικαιούχων χωρών που πληρούν τα σχετικά κριτήρια. Επομένως, το ειδικό καθεστώς παροχής κινήτρων θα πρέπει να χορηγηθεί στις εν λόγω χώρες από 1ης Ιανουαρίου 2006 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2008.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων,

Άρθρο μόνο

Οι ακόλουθες αναπτυσσόμενες χώρες θα επωφεληθούν από το ειδικό καθεστώς παροχής κινήτρων για βιώσιμη ανάπτυξη και χρηστή διακυβέρνηση, που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 980/2005, από 1ης Ιανουαρίου 2006 έως 31 Δεκεμβρίου 2008:

- (BO) Βολιβία
- (CO) Κολομβία
- (CR) Κόστα Ρίκα
- (EC) Εκουαδόρ
- (GE) Γεωργία
- (GT) Γουατεμάλα
- (HN) Ονδούρα
- (LK) Σρι Λάνκα
- (MD) Δημοκρατία της Μολδαβίας
- (MN) Μογγολία
- (NI) Νικαράγουα
- (PA) Παναμάς
- (PE) Περού
- (SV) Ελ Σαλβαδόρ
- (VE) Βενεζουέλα

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Peter MANDELSON
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 30.6.2005, σ. 1.

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Δεκεμβρίου 2005

για το συντονισμένο πρόγραμμα επιθεώρησης στον τομέα της διατροφής των ζώων για το 2006 σύμφωνα με την οδηγία 95/53/ΕΚ του Συμβουλίου

(2005/925/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 95/53/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 1995, για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επίσημων ελέγχων στον τομέα της διατροφής των ζώων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το 2005 τα κράτη μέλη εντόπισαν ορισμένα θέματα τα οποία αξίζει να αποτελέσουν αντικείμενο συντονισμένου προγράμματος επιθεώρησης το έτος 2006.
- (2) Αν και η οδηγία 2002/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 2002, σχετικά με τις ανεπιθύμητες ουσίες στις ζωοτροφές⁽²⁾ καθορίζει τη μέγιστη περιεκτικότητα της αφλατοξίνης Β₁ στις ζωοτροφές, δεν υπάρχουν κοινοτικοί κανόνες για άλλες μυκοτοξίνες, όπως η ωχρατοξίνη Α, η ζεαραλενόνη, η δεσοξινιβαλενόλη, οι φουμονισίνες και οι τοξίνες Τ-2 και ΗΤ-2. Η συλλογή πληροφοριών σχετικά με την ύπαρξη αυτών των μυκοτοξινών μέσω τυχαίας δειγματοληψίας θα μπορούσε να παράσχει χρήσιμα στοιχεία για την εκτίμηση της κατάστασης με σκοπό την ανάπτυξη της νομοθεσίας. Επιπλέον, ορισμένες πρώτες ύλες ζωοτροφών, όπως τα σιτηρά και οι ελαιούχοι σπόροι, είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένες στη μόλυνση από μυκοτοξίνες λόγω των συνθηκών συγκομιδής, αποθήκευσης και μεταφοράς. Καθώς η συγκέντρωση μυκοτοξινών ποικίλλει από έτος σε έτος, είναι σκόπιμο να συλλέγονται στοιχεία από διαδοχικά έτη για όλες τις αναφερόμενες μυκοτοξίνες.
- (3) Προηγούμενοι έλεγχοι για την ύπαρξη αντιβιοτικών και κοκκιδιοστατικών σε ορισμένες ζωοτροφές που προορίζονται για είδη ή κατηγορίες ζώων για τα οποία δεν επιτρέπονται αυτές οι δραστικές ουσίες, δείχνουν ότι εξακολουθεί να διαπράττεται αυτό το είδος παράβασης. Επιπλέον, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τις πρό-

σθετες ύλες που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων⁽³⁾, είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι η σταδιακή κατάργηση των αντιβιοτικών εφαρμόζεται αποτελεσματικά.

- (4) Είναι σημαντικό επίσης να εξασφαλιστεί ότι οι περιορισμοί στη χρήση των πρώτων υλών ζωικής προέλευσης στις ζωοτροφές, όπως ορίζονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία, εφαρμόζονται αποτελεσματικά.
- (5) Ενδείκνυται να εξασφαλιστεί ότι τα επίπεδα των ιχνοστοιχείων χαλκού και ψευδαργύρου στις σύνθετες ζωοτροφές για χοίρους δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1334/2003 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση των όρων έγκρισης ορισμένων πρόσθετων υλών που ανήκουν στην ομάδα των ιχνοστοιχείων και οι οποίες χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές⁽⁴⁾.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα σύσταση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΣΥΝΙΣΤΑ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:

- 1) Να εφαρμόσουν, κατά τη διάρκεια του 2006, συντονισμένο πρόγραμμα επιθεώρησης με σκοπό τον έλεγχο:
- α) της συγκέντρωσης μυκοτοξινών (αφλατοξίνη Β₁, ωχρατοξίνη Α, ζεαραλενόνη, δεσοξινιβαλενόλη, φουμονισίνες και τοξίνες Τ-2 και ΗΤ-2) στις ζωοτροφές, υποδεικνύοντας τις μεθόδους ανάλυσης· η μέθοδος δειγματοληψίας περιλαμβάνει τυχαία και στοχοθετημένη δειγματοληψία· στην περίπτωση της στοχοθετημένης δειγματοληψίας, τα δείγματα πρέπει να είναι πρώτες ύλες ζωοτροφών για τις οποίες υπάρχουν υπόνοιες ότι περιέχουν υψηλότερες συγκεντρώσεις μυκοτοξινών, όπως σπόροι δημητριακών, ελαιούχοι σπόροι, ελαιούχοι καρποί, τα προϊόντα και παραπροϊόντα τους, καθώς και πρώτες ύλες ζωοτροφών που έχουν αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή έχουν μεταφερθεί με θαλάσσια μέσα σε μεγάλες αποστάσεις· στην περίπτωση της αφλατοξίνης Β₁, πρέπει επίσης να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις σύνθετες ζωοτροφές για αμελγόμενα ζώα, εκτός από τα αμελγόμενα βοοειδή· τα αποτελέσματα των ελέγχων κοινοποιούνται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος Ι·

⁽¹⁾ ΕΕ L 265 της 8.11.1995, σ. 17· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 234 της 1.9.2001, σ. 55).

⁽²⁾ ΕΕ L 140 της 30.5.2002, σ. 10· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2005/8/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 27 της 29.1.2005, σ. 44).

⁽³⁾ ΕΕ L 268 της 18.10.2003, σ. 29· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 378/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 59 της 5.3.2005, σ. 8).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 187 της 26.7.2003, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2112/2003 (ΕΕ L 317 της 2.12.2003, σ. 22).

- β) κοκκιδιοστατικών ή/και ιστομονοστατικών, είτε επιτρέπεται είτε όχι να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές για ορισμένα είδη και κατηγορίες ζώων, που απαντούν συχνά σε μη φαρμακούχα προμείγματα και σύνθετες ζωοτροφές στις οποίες δεν επιτρέπεται η χρήση των εν λόγω ουσιών· οι έλεγχοι πρέπει να έχουν ως στόχο τις ουσίες αυτές σε προμείγματα και σύνθετες ζωοτροφές αν η αρμόδια αρχή θεωρεί ότι υπάρχει μεγαλύτερη πιθανότητα διαπίστωσης παρατυπιών· τα αποτελέσματα των ελέγχων κοινοποιούνται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος II·
- γ) της εφαρμογής της σταδιακής κατάργησης των αντιβιοτικών ως πρόσθετων υλών, όπως προβλέπεται στο παράρτημα II·
- δ) της εφαρμογής των περιορισμών στην παραγωγή και χρήση πρώτων υλών ζωοτροφών ζωικής προέλευσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα III·
- ε) των επιπέδων χαλκού και ψευδαργύρου στις σύνθετες ζωοτροφές για χοίρους, όπως καθορίζονται στο παράρτημα IV.
- 2) Να συμπεριλάβουν τα αποτελέσματα του συντονισμένου προγράμματος επιθεώρησης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 σε ξεχωριστό κεφάλαιο της ετήσιας έκθεσης για τις δραστηριότητες επιθεώρησης που πρέπει να διαβιβαστεί έως την 1η Απριλίου 2007 και στην τελευταία μορφή του εναρμονισμένου υποδείγματος υποβολής εκθέσεων.

Βρυξέλλες, 14 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Συγκέντρωση ορισμένων μυκοτοξινών (αφλατοξίνη B₁, ωχρατοξίνη Α, ζεαραλενόνη, δεσοξυνιβαλενόλη, φουμονισίνες και τοξίνες T-2 και HT-2) στις ζωτροφές

Επιμέρους αποτελέσματα όλων των δειγμάτων που ελέγχθηκαν· υπόδειγμα υποβολής εκθέσεων το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α)

Ζωτροφές			Δειγματοληψία (τυχαία ή στοχοθετη- μένη)	Είδος και συγκέντρωση μυκοτοξινών (µg/kg σε σχέση με ζωτροφή με ποσοστό υγρασίας 12 %)					
Κατηγορία (α)	Είδος (β)	Χώρα καταγωγής		Αφλατοξίνη B ₁	Ωχρατοξίνη Α	Ζεαραλενόνη	Δεσοξυνιβαλενόλη	Φουμονισίνες (γ)	Τοξίνες T-2 και HT-2 (δ)

(α) Να επιλέξετε μία από τις παρακάτω κατηγορίες: πρώτες ύλες ζωτροφών, προμείγματα, συμπληρώματα ζωτροφών, πλήρεις ζωτροφές, σύνθετες ζωτροφές.

(β) Να επιλέξετε ένα από τα παρακάτω είδη: α) για τις πρώτες ύλες ζωτροφών, την ονομασία της πρώτης ύλης ζωτροφών όπως ορίζεται στο μέρος Β του παραρτήματος της οδηγίας 96/25/ΕΚ του Συμβουλίου (ΕΕ L 125 της 23.5.1996, σ. 35); β) για τις άλλες ζωτροφές, το στοχευόμενο ζωικό είδος.

(γ) Η συγκέντρωση φουμονισινών B₁ και B₂ μπορεί να αναφερθεί ως το άθροισμα των δύο.

(δ) Η συγκέντρωση των τοξινών T-2 και HT-2 μπορεί να αναφερθεί ως το άθροισμα των δύο.

Η αρμόδια αρχή πρέπει να αναφέρει επίσης:

- τα μέτρα που λαμβάνονται σε περίπτωση υπέρβασης των μέγιστων ορίων για την αφλατοξίνη B₁,
- τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους ανάλυσης,
- τα όρια ανίχνευσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Παρουσία ορισμένων φαρμακευτικών ουσιών που δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές

Ορισμένες φαρμακευτικές ουσίες μπορούν να χρησιμοποιούνται νόμιμα ως πρόσθετες ύλες σε προμείγματα και σύνθετες ζωοτροφές για ορισμένα είδη και κατηγορίες ζώων, εάν πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003.

Η παρουσία απαγορευμένων φαρμακευτικών ουσιών στις ζωοτροφές για ορισμένα είδη και κατηγορίες ζώων αποτελεί παράβαση.

Οι φαρμακευτικές ουσίες που πρόκειται να ελεγχθούν επιλέγονται από τις ακόλουθες:

- 1) Φαρμακευτικές ουσίες που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές μόνο για ορισμένα είδη και κατηγορίες ζώων:

δεκοκινάτη (Deccox)
δικλαζουρίλη (Clinacox 0,2 %)
υδροβρωμική αλοφουγινόνη (Stenorol)
νατριούχος λασαλοσίντ Α (Avatec 15 %)
εναμμόνια μαδουραμικίνη α (Cygro 1 %)
νατριούχος μονενσίνη (Elancoban G100, 100, G200, 200)
ναρασίνη (Monteban)
ναρασίνη-νικαρβασίνη (Maxiban G160)
υδροχλωρική ρομπενιδίνη (Cycostat 66 G)
νατριούχος σαλινομυκίνη (Sacox 120G, 120)
νατριούχος σεμδουραμικίνη (Aviax 5 %)

- 2) Φαρμακευτικές ουσίες που δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές:

αμπρόλιο
αμπρόλιο/ethopabate
αρπρινοκίδη
αβιλαμυκίνη
αβοπαρκίνη
καρβαδόξη
διμετριδαζόλη
διντολμίδη
φλαβοφωσφολιπόλη
ιπρονιδαζόλη
meticlorpindol
meticlorpindol/methylbenzoquate
νικαρβαζίνη
νιφουρσόλη
ολακνιδοξή
ρονιδαζόλη
σπιραμυκίνη
τετρακυκλίνες
φωσφορική τυλοσίνη
βιργιναμυκίνη

βακτριακίνη ψευδαργύρου
 άλλες αντιμικροβιακές ουσίες

3) Φαρμακευτικές ουσίες που δεν είχε επιτραπεί ποτέ να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές:

άλλες ουσίες

Επιμέρους αποτελέσματα όλων των μη συμμορφούμενων δειγμάτων· υπόδειγμα υποβολής εκθέσεων το οποίο αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β)

Τύπος ζωοτροφής (είδος και κατηγορία ζώων)	Ουσία που ανιχνεύθηκε	Επίπεδο που ανιχνεύθηκε	Λόγος παράβασης ^(*)	Μέτρα που ελήφθησαν

(*) Λόγος που οδήγησε στην παρουσία μη επιτρεπόμενης ουσίας στη ζωοτροφή, όπως διαπιστώθηκε μετά την έρευνα που διενεργήθηκε από την αρμόδια αρχή.

Η αρμόδια αρχή πρέπει να αναφέρει επίσης:

- το συνολικό αριθμό των δειγμάτων που ελέγχθηκαν,
- τις ονομασίες των ουσιών που ερευνήθηκαν,
- τις μεθόδους ανάλυσης που χρησιμοποιήθηκαν,
- τα όρια ανίχνευσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Περιορισμοί στην παραγωγή και τη χρήση πρώτων υλών ζωοτροφών ζωικής προέλευσης

Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (1), τα κράτη μέλη διεξάγουν συντονισμένο πρόγραμμα επιθεώρησης κατά τη διάρκεια του 2006 για να διαπιστώσουν εάν τηρήθηκαν οι περιορισμοί στην παραγωγή και χρήση πρώτων υλών ζωοτροφών ζωικής προέλευσης.

Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί ότι εφαρμόζεται αποτελεσματικά η απαγόρευση της χορήγησης μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών σε ορισμένα ζώα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (2), τα κράτη μέλη οφείλουν να εφαρμόζουν ειδικό πρόγραμμα ελέγχου που βασίζεται σε στοχοθετημένους ελέγχους. Σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 882/2004/ΕΚ, το εν λόγω πρόγραμμα ελέγχου πρέπει να βασίζεται σε μια στρατηγική με βάση τον κίνδυνο, η οποία θα περιλαμβάνει όλα τα στάδια παραγωγής και όλα τα είδη εγκαταστάσεων όπου παράγονται, διακινούνται και χορηγούνται ζωοτροφές. Τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στον ορισμό των κριτηρίων που μπορεί να συνδέονται με κάποιο κίνδυνο. Ο συντελεστής στάθμισης που απονέμεται σε κάθε κριτήριο πρέπει να είναι ανάλογος με τον κίνδυνο. Η συχνότητα των επιθεωρήσεων και ο αριθμός των δειγμάτων που αναλύονται στις εγκαταστάσεις πρέπει να είναι ανάλογα με το σύνολο των συντελεστών στάθμισης που απονέμονται στις εγκαταστάσεις αυτές.

Οι ακόλουθοι χώροι και τα ακόλουθα κριτήρια που αναφέρονται ενδεικτικά πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την κατάρτιση προγράμματος ελέγχου:

Χώροι	Κριτήρια	Βαρύτητα
Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών	<ul style="list-style-type: none"> — Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών διπλής ροής που παράγουν σύνθετες ζωοτροφές για μηρυκαστικά και σύνθετες ζωοτροφές για μη μηρυκαστικά, οι οποίες περιέχουν μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες που υπόκεινται σε παρέκκλιση — Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών με ιστορικό μη συμμόρφωσης ή για τις οποίες υπάρχει σχετική υπόνοια — Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών με μεγάλες ποσότητες εισαγόμενων ζωοτροφών υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες όπως ιχθυάλευρο, σογιάλευρο, άλευρο γλουτένης αραβοσίτου και συμπυκνώματα πρωτεϊνών — Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών με υψηλή παραγωγή σύνθετων ζωοτροφών — Κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης ως αποτέλεσμα εσωτερικών διαδικασιών λειτουργίας (ξεχωριστοί σιροί, έλεγχος του αποτελεσματικού διαχωρισμού των γραμμών παραγωγής, έλεγχος των συστατικών, εσωτερικό εργαστήριο, διαδικασίες δειγματοληψίας κ.λπ.) 	
Συνοριακοί σταθμοί ελέγχου και άλλα σημεία εισόδου στην Κοινότητα	<ul style="list-style-type: none"> — Εισαγωγές μεγάλων/μικρών ποσοτήτων ζωοτροφών — Ζωοτροφές υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες 	
Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις	<ul style="list-style-type: none"> — Σταθεροί αναμεικτες οι οποίοι χρησιμοποιούν μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες που υπόκεινται σε παρέκκλιση — Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις με μηρυκαστικά και άλλα είδη (κίνδυνος διασταυρούμενης σίτισης) — Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις που αγοράζουν ασυσκεύαστες ζωοτροφές 	
Έμποροι	<ul style="list-style-type: none"> — Αποθήκες και ενδιάμεση αποθήκευση ζωοτροφών υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες — Διακίνηση μεγάλου όγκου ασυσκεύαστων ζωοτροφών — Έμποροι σύνθετων ζωοτροφών οι οποίες έχουν παραχθεί στο εξωτερικό 	
Φορητοί αναμεικτες	<ul style="list-style-type: none"> — Αναμεικτες που παράγουν ζωοτροφές για μηρυκαστικά και μη μηρυκαστικά — Αναμεικτες με ιστορικό μη συμμόρφωσης ή για τους οποίους υπάρχει σχετική υπόνοια — Αναμεικτες που δέχονται ζωοτροφές υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες — Αναμεικτες με υψηλή παραγωγή ζωοτροφών — Εξυπηρετείται μεγάλος αριθμός κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων, μεταξύ των οποίων υπάρχουν εκμεταλλεύσεις με μηρυκαστικά 	

(1) ΕΕ L 165 της 30.4.2004, σ. 1.

(2) ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1.

Χώροι	Κριτήρια	Βαρύτητα
Μεταφορικά μέσα	<ul style="list-style-type: none"> — Οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών και ζωοτροφών — Οχήματα με ιστορικό μη συμμόρφωσης ή για τα οποία υπάρχει σχετική υπόνοια 	

Εναλλακτικά σε σχέση με αυτούς τους χώρους και τα κριτήρια που αναφέρονται ενδεικτικά, τα κράτη μέλη μπορούν να διαβιβάζουν στην Επιτροπή τη δική τους εκτίμηση κινδύνου πριν από τις 31 Μαρτίου 2006.

Οι δειγματοληψίες πρέπει να στοχεύουν παρτίδες ή συμβάντα όπου υπάρχει μεγάλη πιθανότητα διασταυρούμενης μόλυνσης με απαγορευμένες μεταποιημένες πρωτεΐνες (η πρώτη παρτίδα ύστερα από τη μεταφορά ζωοτροφών οι οποίες περιείχαν ζωικές πρωτεΐνες που είναι απαγορευμένες για τη συγκεκριμένη παρτίδα, τεχνικά προβλήματα ή αλλαγές στη γραμμή παραγωγής, αλλαγές στους χώρους αποθήκευσης ή στους σιρούς για αουσκεύαστο υλικό).

Οι έλεγχοι πρέπει επίσης να επεκτείνονται στην ανάλυση της σκόνης στα οχήματα, τον εξοπλισμό παρασκευής και τους χώρους αποθήκευσης.

Ο ελάχιστος αριθμός επιθεωρήσεων ανά έτος σε ένα κράτος μέλος πρέπει να είναι 10 ανά 100 000 τόνους παραγόμενων σύνθετων ζωοτροφών. Ο ελάχιστος αριθμός επίσημων δειγμάτων ανά έτος σε ένα κράτος μέλος πρέπει να είναι 20 ανά 100 000 τόνους παραγόμενων σύνθετων ζωοτροφών. Εν αναμονή της έγκρισης εναλλακτικών μεθόδων, για την ανάλυση των δειγμάτων πρέπει να χρησιμοποιείται μικροσκοπική ταυτοποίηση και κατ' εκτίμηση προσδιορισμός όπως καθορίζεται στην οδηγία 2003/126/ΕΚ της Επιτροπής⁽¹⁾. Η ανίχνευση ζωικών πρωτεϊνών πρέπει να ερμηνεύεται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001.

Τα αποτελέσματα των προγραμμάτων επιθεώρησης πρέπει να ανακοινώνονται στην Επιτροπή με την εξής μορφή.

Περίληψη των ελέγχων σχετικά με τους περιορισμούς της σίτισης με ζωοτροφές ζωικής προέλευσης (σίτιση με απαγορευμένες μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες)

A. Τεκμηριωμένες επιθεωρήσεις

Στάδιο	Αριθμός επιθεωρήσεων που περιλαμβάνουν έλεγχοι για την παρουσία μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών	Αριθμός παραβάσεων που βασίζονται σε έλεγχοι των εγγράφων τεκμηρίωσης κ.λπ. και όχι σε εργαστηριακές δοκιμές
Εισαγωγή πρώτων υλών ζωοτροφών		
Αποθήκευση πρώτων υλών ζωοτροφών		
Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών		
Σταθιροί/φορητοί αναμεικτες		
Έμποροι ζωοτροφών		
Μεταφορικό μέσο		
Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις χωρίς μηρυκαστικά		
Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις με μηρυκαστικά		
Άλλο:		

⁽¹⁾ ΕΕ L 339 της 24.12.2003, σ. 78.

B. Δειγματοληψία και έλεγχος πρώτων υλών ζωοτροφών και σύνθετων ζωοτροφών για μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες

Χώροι	Αριθμός επίσημων δειγμάτων που ελέγχθηκαν για μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες			Αριθμός μη συμμορφούμενων δειγμάτων					
				Παρουσία μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών από χερσαία ζώα			Παρουσία μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών από αλιεύματα		
	Πρώτες ύλες ζωοτροφών	Σύνθετες ζωοτροφές		Πρώτες ύλες ζωοτροφών	Σύνθετες ζωοτροφές		Πρώτες ύλες ζωοτροφών	Σύνθετες ζωοτροφές	
για μηρυκαστικά		για μη μηρυκαστικά	για μηρυκαστικά		για μη μηρυκαστικά	για μηρυκαστικά		για μη μηρυκαστικά	
Κατά την εισαγωγή									
Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών									
Μεταπράτες/αποθήκευση									
Μεταφορικό μέσο									
Σταθεροί/φορητοί αναμείκτες									
Στην κτηνοτροφική εκμετάλλευση									
Άλλοι:									

Γ. Περίληψη των απαγορευμένων μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών που βρέθηκαν σε δείγματα ζωοτροφών που προορίζονταν για μηρυκαστικά

	Μήνας δειγματοληψίας	Είδος, βαθμός και προέλευση της μόλυνσης	Κυρώσεις (ή άλλα μέτρα) που επιβλήθηκαν
1			
2			
3			
4			
5			
...			

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Επιμέρους αποτελέσματα όλων των δειγμάτων (συμμορφούμενων και μη συμμορφούμενων) όσον αφορά την περιεκτικότητα των σύνθετων ζωοτροφών για χοίρους σε χαλκό και ψευδάργυρο

Είδος σύνθετης ζωοτροφής (κατηγορία ζώων)	Ιχνοστοιχείο (χαλκός ή ψευδάργυρος)	Επίπεδο που ανιχνεύθηκε (mg/kg πλήρους ζωοτροφής)	Λόγος υπέρβασης της μέγιστης περιεκτι- κότητας ⁽⁴⁾	Μέτρα που ελήφθησαν

⁽⁴⁾ Όπως διαπιστώθηκε μετά την έρευνα που διενεργήθηκε από την αρμόδια αρχή.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2005

για την εισαγωγή συμπληρωματικών μέτρων για την καταπολέμηση των λοιμώξεων από τη γρίπη των πτηνών χαμηλής παθογένειας στην Ιταλία και την κατάργηση της απόφασης 2004/666/ΕΚ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 5566]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/926/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 4,

την οδηγία 92/40/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1992, για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της γρίπης των ορνίθων ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 16,

την οδηγία 2002/99/ΕΚ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τους κανόνες υγειονομικού ελέγχου που διέπουν την παραγωγή, μεταποίηση, διανομή και εισαγωγή προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3 και το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με την απόφαση 2002/975/ΕΚ της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με τη διενέργεια εμβολιασμού για να συμπληρωθούν τα μέτρα για την καταπολέμηση των λοιμώξεων από τη γρίπη των πτηνών χαμηλής παθογένειας στην Ιταλία και περί ειδικών μέτρων ελέγχου των μετακινήσεων ⁽⁵⁾, διενεργήθηκε πρόγραμμα εμβολιασμού σε τμήματα της Βόρειας Ιταλίας για την καταπολέμηση των λοιμώξεων από το στέλεχος χαμηλής παθογένειας, υποτύπου H7N3, της γρίπης των πτηνών. Εφαρμόστηκε η στρατηγική DIVA (differentiating infected from vaccinated animals —

διαφοροποίηση των προσβεβλημένων ζώων από τα εμβολιασμένα) με τη χρήση ετερόλογου εμβολίου του υποτύπου H7N1, το οποίο επιτρέπει τη διαφοροποίηση των προσβεβλημένων πουλερικών από τα εμβολιασμένα.

(2) Σύμφωνα με την απόφαση 2004/666/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Σεπτεμβρίου 2004, σχετικά με τη διενέργεια εμβολιασμού για να συμπληρωθούν τα μέτρα για την καταπολέμηση των λοιμώξεων από τη γρίπη των πτηνών χαμηλής παθογένειας στην Ιταλία και περί ειδικών μέτρων ελέγχου των μετακινήσεων και σχετικά με την κατάργηση της απόφασης 2002/975/ΕΚ ⁽⁶⁾, εγκρίθηκε νέο πρόγραμμα εμβολιασμού σε μικρότερη περιοχή της Ιταλίας σε σύγκριση με την προηγούμενη εκστρατεία εμβολιασμού που διενεργήθηκε βάσει της απόφασης 2002/975/ΕΚ. Το νέο πρόγραμμα διενεργήθηκε με δισθενές εμβόλιο που περιείχε τους υποτύπους H5 και H7 της γρίπης των πτηνών. Αυτό το είδος εμβολιασμού διενεργείται μέχρι τουλάχιστον τις 31 Δεκεμβρίου 2005. Η εν λόγω απόφαση επίσης προέβλεπε την απαγόρευση του ενδοκοινοτικού εμπορίου ζώων πουλερικών και αυγών προς επώαση που προέρχονται ή/και κατάγονται από την ζώνη εμβολιασμού και επέβαλε όρους για το ενδοκοινοτικό εμπόριο κρέατος προερχόμενου από εμβολιασμένα πουλερικά σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης 2004/666/ΕΚ.

(3) Τα αποτελέσματα του προγράμματος εμβολιασμού, όπως προβλέπονται στην απόφαση 2004/666/ΕΚ και αναφέρθηκαν σε διάφορες συνεδριάσεις της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, ήταν γενικά θετικά.

(4) Ως αποτέλεσμα της ευνοϊκής κατάστασης εντός της ζώνης εμβολιασμού που προβλέπεται στην απόφαση 2004/666/ΕΚ και λαμβάνοντας υπόψη την αυξημένη εμπειρία όσον αφορά τη διενέργεια εμβολιασμού, η αποστολή πουλερικών σφαγής, αυγών επώασης και νεοσσών μίας ημέρας από την Ιταλία πρέπει να επιτρέπεται εφόσον πληρούνται ορισμένοι όροι.

(5) Λαμβάνοντας υπόψη τον ιδιαίτερο κίνδυνο της εισαγωγής της γρίπης των πτηνών στις εν λόγω περιοχές της Ιταλίας, καθώς και την υποβολή προς έγκριση από την Ιταλία τροποποιημένου προγράμματος εμβολιασμού με την επιστολή της 23ης Ιουνίου 2005, ενδείκνυται η συνέχιση του εμβολιασμού στις περιοχές με υψηλότερο κίνδυνο εισαγωγής της νόσου. Επιπλέον, πρέπει να εφαρμόζεται εντατική παρακολούθηση και εποπτεία τόσο στη ζώνη εμβολιασμού όσο και στις παρακείμενες περιοχές.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/41/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 33· διορθωμένη έκδοση στην (ΕΕ L 195 της 2.6.2004, σ. 12).

⁽²⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2002/33/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 315 της 19.11.2002, σ. 14).

⁽³⁾ ΕΕ L 167 της 22.6.1992, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 18 της 23.1.2003, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 337 της 13.12.2002, σ. 87· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/159/ΕΚ (ΕΕ L 50 της 20.2.2004, σ. 63).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 303 της 30.9.2004, σ. 35· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2005/10/ΕΚ (ΕΕ L 4 της 6.1.2005, σ. 15).

- (6) Πρέπει επίσης να εφαρμόζονται ειδικές διαδικασίες δειγματοληψίας και δοκιμής στα πουλερικά προς σφαγή.
- (7) Για λόγους σαφήνειας της κοινοτικής νομοθεσίας, κρίνεται σκόπιμο να καταργηθεί η απόφαση 2004/666/ΕΚ και να αντικατασταθεί από την παρούσα απόφαση.
- (8) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Έγκριση του προγράμματος εμβολιασμού

1. Εγκρίνεται το τροποποιημένο πρόγραμμα εμβολιασμού για την καταπολέμηση της γρίπης των πτηνών που υπέβαλε η Ιταλία στην Επιτροπή στις 23 Ιουνίου 2005 («πρόγραμμα εμβολιασμού»).

Το πρόγραμμα εμβολιασμού διεξάγεται με δισθενές εμβόλιο στις ζώνες που αναφέρονται στο παράρτημα I («ζώνη εμβολιασμού»). Το πρόγραμμα εμβολιασμού εφαρμόζεται αποτελεσματικά.

2. Η εντατική παρακολούθηση και εποπτεία σύμφωνα με το πρόγραμμα εμβολιασμού πραγματοποιείται στη ζώνη εμβολιασμού και στις περιοχές που απαριθμούνται στο παράρτημα III.

Άρθρο 2

Περιορισμοί μετακινήσεων ζώντων πουλερικών, αυγών επώασης, νεοσσών μίας ημέρας και νωπού κρέατος πουλερικών

Οι περιορισμοί των μετακινήσεων ζώντων πουλερικών, αυγών επώασης, νεοσσών μίας ημέρας και νωπού κρέατος πουλερικών προς, εκτός και εντός της ζώνης εμβολιασμού και από εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε ζώνη περιορισμού που καθορίστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του προγράμματος εμβολιασμού, εφαρμόζονται σύμφωνα με τα άρθρα 3 έως 9 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Περιορισμοί αποστολής ζώντων πουλερικών, αυγών επώασης και νεοσσών μίας ημέρας

Δεν αποστέλλονται από την Ιταλία ζώντα πουλερικά, αυγά επώασης και νεοσσοί μίας ημέρας που προέρχονται ή/και κατάγονται από εκμεταλλεύσεις στη ζώνη εμβολιασμού και από εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε ζώνη περιορισμού που καθορίστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από το πρόγραμμα εμβολιασμού.

Άρθρο 4

Παρέκλιση από τους περιορισμούς αποστολής πουλερικών σφαγής

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3, τα πουλερικά σφαγής που προέρχονται ή/και κατάγονται από εκμεταλλεύσεις της ζώνης εμβολιασμού μπορούν να αποστέλλονται από την Ιταλία εφόσον:

α) προέρχονται από εκμεταλλεύσεις που δεν βρίσκονται σε ζώνη περιορισμού που καθορίστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του προγράμματος εμβολιασμού·

β) κατάγονται από σμήνη που υπόκεινται σε τακτική επιθεώρηση και έλεγχο με αρνητικά αποτελέσματα για γρίπη των πτηνών, με ιδιαίτερη προσοχή στα πτηνά δείκτες·

γ) προέρχονται από σμήνη που έχουν υποβληθεί σε κλινικό έλεγχο από επίσημο κτηνίατρο εντός 48 ωρών πριν από τη φόρτωση, με ιδιαίτερη προσοχή στα πτηνά-δείκτες·

δ) προέρχονται από σμήνη που έχουν υποβληθεί σε ορολογικές δοκιμές για γρίπη των πτηνών με αρνητικά αποτελέσματα σε εθνικό εργαστήριο για τη γρίπη των πτηνών, με εφαρμογή της διαδικασίας δειγματοληψίας και δοκιμής όπως προβλέπεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης·

ε) αποστέλλονται άμεσα σε σφαγείο και σφαγιάζονται αμέσως μετά την άφιξη.

2. Για την υποβολή των σμηνών σε δοκιμασία, σύμφωνα με το στοιχείο β) της παραγράφου 1, χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες δοκιμές:

α) για τα εμβολιασμένα πτηνά, η δοκιμή iFA (indirect Immunofluorescence Assay)·

β) για τα μη εμβολιασμένα πτηνά:

i) η δοκιμή HI (Haemagglutination-Inhibition Test)·

ii) η δοκιμή AGID·

iii) η δοκιμή ELISA· ή

iv) η δοκιμή iFA, εφόσον κρίνεται απαραίτητο.

Άρθρο 5

Παρέκλιση από τους περιορισμούς αποστολής αυγών επώασης

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3, τα αυγά επώασης που προέρχονται ή/και κατάγονται από εκμεταλλεύσεις της ζώνης εμβολιασμού, μπορούν να αποστέλλονται από την Ιταλία εφόσον:

α) προέρχονται από εκμεταλλεύσεις που δεν βρίσκονται σε ζώνη περιορισμού που καθορίστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται από το πρόγραμμα εμβολιασμού·

- β) προέρχονται από σμήνη τα οποία έχουν υποβληθεί σε τακτικές επιθεωρήσεις και δοκιμές με αρνητικά αποτελέσματα για τη γρίπη των πτηνών, με τη χρήση των δοκιμών που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2·
- γ) απολυμαίνονται πριν από την αναχώρηση από την εκμετάλλευσή·
- δ) μεταφέρονται άμεσα στο εκκολαπτήριο προορισμού·
- ε) το εκκολαπτήριο προορισμού μπορεί να εξασφαλίσει την ιχνηλασιμότητα των αυγών επώασης από τα αρχεία της εκμετάλλευσής σχετικά με την προέλευση των αυγών επώασης και τον προορισμό των νεοσσών μίας ημέρας που εκκολάφθηκαν από τα εν λόγω αυγά.

Άρθρο 6

Παρέκκλιση από τους περιορισμούς αποστολής νεοσσών μίας ημέρας

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3, οι νεοσσοί μίας ημέρας που προέρχονται ή/και κατάγονται από εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται στη ζώνη εμβολιασμού, μπορούν να αποστέλλονται από την Ιταλία εφόσον προέρχονται από αυγά επώασης που συμμορφώνονται με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 5.

Άρθρο 7

Υγειονομικά πιστοποιητικά για τις αποστολές ζώντων πουλερικών, αυγών επώασης και νεοσσών μίας ημέρας

Τα υγειονομικά πιστοποιητικά που συνοδεύουν τις παρτίδες ζώντων πουλερικών, αυγών επώασης και νεοσσών μίας ημέρας από την Ιταλία περιλαμβάνουν τη φράση: «Οι υγειονομικοί όροι της παρτίδας αυτής είναι σύμφωνοι με την απόφαση 2005/926/ΕΚ της Επιτροπής».

Άρθρο 8

Περιορισμοί στην αποστολή και στην ειδική επισήμανση του νωπού κρέατος πουλερικών

1. Το νωπό κρέας πουλερικών, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, φέρει επισήμανση σύμφωνα με την παράγραφο 2 και δεν αποστέλλεται από την Ιταλία εφόσον προέρχεται από:

- α) πουλερικά από εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε ζώνη περιορισμού που καθορίστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του προγράμματος εμβολιασμού·
- β) πουλερικά που έχουν εμβολιαστεί κατά της γρίπης των πτηνών·
- γ) πουλερικά από σμήνη πουλερικών οροθετικών για τη γρίπη των πτηνών, τα οποία προορίζονται για σφαγή σύμφωνα με επίσημους ελέγχους στο πλαίσιο του προγράμματος εμβολιασμού.

2. Το νωπό κρέας πουλερικών, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1, φέρει επισήμανση με ειδικό σήμα καταλληλότητας ή αναγνώρισης που δεν μπορεί να συγχέεται με το υγειονομικό σήμα όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο XII παράρτημα I της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾ και, συγκεκριμένα, δεν έχει

ωοειδές σχήμα. Το εν λόγω σήμα θα περιλαμβάνει τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης, αλλά όχι τα αρχικά γράμματα CE.

Άρθρο 9

Παρέκκλιση από τους περιορισμούς αποστολής νωπού κρέατος πουλερικών

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο β) και παράγραφος 2, το νωπό κρέας που προέρχεται από γαλοπούλες και κοτόπουλα που έχουν εμβολιαστεί κατά της γρίπης των πτηνών με ετερόλογο εμβόλιο υποτύπου (H7N1) και (H5N9) μπορεί να αποστέλλεται από την Ιταλία, εφόσον το κρέας προέρχεται από γαλοπούλες και κοτόπουλα που:

- α) προέρχονται από σμήνη τα οποία έχουν υποβληθεί σε τακτικές επιθεωρήσεις και δοκιμές με αρνητικά αποτελέσματα για τη γρίπη των πτηνών, με ιδιαίτερη προσοχή στα πτηνά-δείκτες·
- β) προέρχονται από σμήνη τα οποία έχουν επιθεωρηθεί κλινικά από επίσημο κτηνίατρο εντός 48 ωρών πριν από τη φόρτωση, με ιδιαίτερη προσοχή στα πτηνά-δείκτες·
- γ) προέρχονται από σμήνη τα οποία έχουν υποστεί ορολογική δοκιμή με αρνητικά αποτελέσματα στο εθνικό εργαστήριο για τη γρίπη των πτηνών, με εφαρμογή της διαδικασίας δειγματοληψίας και δοκιμής που προβλέπεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης·
- δ) προέρχονται από σμήνη τα οποία έχουν υποστεί δοκιμή με αρνητικά αποτελέσματα για τη γρίπη των πτηνών με τη χρήση των δοκιμών που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2·
- ε) φυλάσσονται χωριστά από άλλα σμήνη που δεν πληρούν τις παρούσες διατάξεις·
- στ) αποστέλλονται άμεσα σε σφαγείο και σφαγιάζονται αμέσως μετά την άφιξη.

Άρθρο 10

Υγειονομικό πιστοποιητικό για το νωπό κρέας γαλοπούλας και κοτόπουλου

Το νωπό κρέας γαλοπούλας και κοτόπουλου που πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 9 πρέπει να συνοδεύεται από υγειονομικό πιστοποιητικό σύμφωνα με το πρότυπο που παρατίθεται στο παράρτημα VI της οδηγίας 71/118/ΕΟΚ, το οποίο περιλαμβάνει στο σημείο IV στοιχείο α) του εν λόγω πιστοποιητικού την ακόλουθη βεβαίωση του επίσημου κτηνιάτρου:

«Το κρέας γαλοπούλας/κοτόπουλου (*) που περιγράφεται ανωτέρω πληροί τις διατάξεις της απόφασης 2005/926/ΕΚ της Επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 55 της 8.3.1971, σ. 23.

(*) Να διαγραφεί η περιττή ένδειξη.»

Άρθρο 11

Πλύσιμο και απολύμανση των συσκευασιών και μέσα μεταφοράς

Στην ζώνη εμβολιασμού που περιγράφεται στο παράρτημα I, η Ιταλία μεριμνά ώστε:

- α) μόνον οι συσκευασίες μίας χρήσης ή οι συσκευασίες οι οποίες μπορούν πράγματι να πλυθούν και να απολυμανθούν, χρησιμοποιούνται για τη συλλογή, την αποθήκευση και τη μεταφορά αυγών επώασης και νεοσσών μίας ημέρας·
- β) όλα τα μέσα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά ζώντων πουλερικών, αυγών επώασης, νεοσσών μίας ημέρας, νωπού κρέατος πουλερικών και ζωοτροφών για πουλερικά, καθαρίζονται και απολυμαίνονται αμέσως πριν και μετά από κάθε μεταφορά με απολυμαντικά και μεθόδους που έχουν εγκριθεί από την αρμόδια αρχή.

Άρθρο 12

Εκθέσεις

Η Ιταλία υποβάλει στην Επιτροπή έκθεση η οποία περιλαμβάνει πληροφορίες για την αποτελεσματικότητα του προγράμματος εμβολιασμού εντός έξι μηνών από την ημερομηνία εφαρμογής της παρούσας απόφασης και, στη συνέχεια, κάθε έξι μήνες.

Άρθρο 13

Κατάργηση

Η απόφαση 2004/666/ΕΚ καταργείται.

Άρθρο 14

Εφαρμογή

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει τη δέκατη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 15

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΖΩΝΗ ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΥ ΟΠΟΥ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ Ο ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΔΙΣΘΕΝΕΣ ΕΜΒΟΛΙΟ

Περιφέρεια Veneto

Επαρχία Verona

ALBAREDO D'ADIGE

ANGIARI

ARCOLE

BELFIORE

BONAVIGO

BOVOLONE

BUTTAPIETRA

CALDIERO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

CASALEONE

CASTEL D'AZZANO

CASTELNUOVO DEL GARDA

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

CEREA

COLOGNA VENETA

COLOGNOLA AI COLLI

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

CONCAMARISE

ERBÈ

GAZZO VERONESE

ISOLA DELLA SCALA

ISOLA RIZZA

LAVAGNO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

MINERBE

MONTEFORTE D'ALPONE

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

MOZZECANE

NOGARA

NOGAROLE ROCCA

OPPEANO

PALÙ

PESCHIERA DEL GARDA

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

POVEGLIANO VERONESE

PRESSANA

RONCO ALL'ADIGE

ROVERCHIARA

ROVEREDO DI GUÀ

SALIZZOLE

SAN BONIFACIO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

SAN GIOVANNI LUPATOTO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

SANGUINETTO

SAN MARTINO BUON ALBERGO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

SAN PIETRO DI MORUBIO

SOAVE

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

SOMMACAMPAGNA

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

SONA

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

SORGÀ

TREVENZUOLO

VALEGGIO SUL MINCIO
VERONA
VERONELLA
VIGASIO
VILLAFRANCA DI VERONA
ZEVIO
ZIMELLA

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

Περιφέρεια Λομβαρδίας

Επαρχία Brescia

ACQUAFREDDA
ALFIANELLO
BAGNOLO MELLA
BASSANO BRESCIANO
BORGOSATOLLO
BRESCIA
CALCINATO
CALVISANO
CAPRIANO DEL COLLE
CARPENEDOLO
CASTENEDOLO
CIGOLE
DELLO
DESENZANO DEL GARDA
FIESSE
FLERO
GAMBARA
GHEDI
GOTTOLENGO
ISORELLA
LENO
LONATO
MANERBIO
MILZANO
MONTICHIARI
MONTIRONE
OFFLAGA
PAVONE DEL MELLA
PONCARALE
PONTEVICO
POZZOLENGO
PRALBOINO
QUINZANO D'OGLIO
REMEDELLO
REZZATO
SAN GERVASIO BRESCIANO
SAN ZENO NAVIGLIO
SENIGA
VEROLANUOVA
VEROLAVECCHIA
VISANO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

Επαρχία Mantova

CASTIGLIONE DELLE STIVIERE

CAVRIANA

CERESARA

GOITO

GUIDIZZOLO

MARMIROLO

MEDOLE

MONZAMBANO

PONTI SUL MINCIO

ROVERBELLA

SOLFERINO

VOLTA MANTOVANA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΗΣ

1. Εισαγωγή και γενική χρήση

Η αναπτυχθείσα δοκιμασία έμμεσου ανοσοφθορισμού (δοκιμή iFA) αποσκοπεί στη διαφοροποίηση μεταξύ των εμβολιασμένων/εκτεθειμένων σε άγρια στελέχη και των εμβολιασμένων/μη εκτεθειμένων σε άγρια στελέχη γαλοπούλων και κοτόπουλων στο πλαίσιο στρατηγικής εμβολιασμού «DIVA» (Differentiating Infected from Vaccinated Animals — Διαφοροποίηση των προσβεβλημένων από τα εμβολιασμένα ζώα) με τη χρήση ετερόλογου εμβολίου από τον υπότυπο αγρίου στελέχους ιού.

2. Διεξαγωγή της δοκιμής με σκοπό την αποστολή νωπού κρέατος γαλοπούλας και κοτόπουλου σε άλλα κράτη μέλη από την περιοχή της Ιταλίας όπου διενεργείται εμβολιασμός

Κρέας προερχόμενο από σμήνη γαλοπούλων και κοτόπουλων που έχουν εμβολιαστεί κατά της γρίπης των πτηνών επιτρέπεται να αποστέλλεται από την Ιταλία, υπό τον όρο ότι, όταν τα πτηνά εκτρέφονται στο ίδιο κτίριο, ο επίσημος κτηνίατρος λαμβάνει δείγματα αίματος εντός επτά ημερών πριν από τη σφαγή από 10 τουλάχιστον εμβολιασμένες γαλοπούλες ή εμβολιασμένα κοτόπουλα που προορίζονται για σφαγή.

Ωστόσο, όταν τα πουλερικά εκτρέφονται σε περισσότερες από μία ομάδες ή εγκαταστάσεις, δείγματα αίματος λαμβάνονται από τουλάχιστον 20 εμβολιασμένα πτηνά που έχουν επιλεγεί τυχαία από όλες τις ομάδες ή εγκαταστάσεις της εκμετάλλευσης.

3. Διεξαγωγή της δοκιμής με σκοπό την αποστολή πουλερικών σφαγής από την περιοχή της Ιταλίας όπου διενεργείται εμβολιασμός

Τα πουλερικά σφαγής που προέρχονται από τη ζώνη εμβολιασμού μπορούν να αποστέλλονται από την Ιταλία υπό τον όρο ότι, όταν τα πτηνά εκτρέφονται στο ίδιο κτίριο, ο επίσημος κτηνίατρος λαμβάνει δείγματα αίματος εντός επτά ημερών πριν από την αποστολή από 10 τουλάχιστον πτηνά που προορίζονται για σφαγή. Ωστόσο, όταν τα πουλερικά εκτρέφονται σε περισσότερες από μία ομάδες ή εγκαταστάσεις, δείγματα αίματος λαμβάνονται από τουλάχιστον 20 πτηνά που έχουν επιλεγεί τυχαία από όλες τις ομάδες ή εγκαταστάσεις της εκμετάλλευσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΕΡΙΟΧΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΟΡΕΥΟΥΝ ΜΕ ΤΗ ΖΩΝΗ ΕΜΒΟΛΙΑΣΜΟΥ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΤΑΙ ΕΝΤΑΤΙΚΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΟΠΤΕΙΑ

Περιφέρεια Λομβαρδίας

Επαρχία Bergamo

ANTEGNATE

BAGNATICA

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

BARBATA

BARIANO

BOLGARE

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

CALCINATE

CALCIO

CASTELLI CALEPIO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

CAVERNAGO

CIVIDATE AL PIANO

COLOGNO AL SERIO

CORTENUOVA

COSTA DI MEZZATE

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

COVO

FARA OLIVANA CON SOLA

FONTANELLA

GHISALBA

GRUMELLO DEL MONTE

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

ISSO

MARTINENGO

MORENGO

MORNICO AL SERIO

PAGAZZANO

PALOSCO

PUMENENGO

ROMANO DI LOMBARDIA

SERIATE

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

TELGATE

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

TORRE PALLAVICINA

Επαρχία Brescia

AZZANO MELLA

BARBARIGA

BASSANO BRESCIANO

BERLINGO

BORGO SAN GIACOMO

BRANDICO

CASTEGNATO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

CASTEL MELLA

CASTELCOVATI

CASTREZZATO

CAZZAGO SAN MARTINO

περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4

CHIARI

COCCAGLIO	
COLOGNE	
COMEZZANO-CIZZAGO	
CORZANO	
ERBUSCO	περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4
LOGRATO	
LONGHENA	
MACLODIO	
MAIRANO	
ORZINUOVI	
ORZIVECCHI	
OSPITALETTO	περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4
PALAZZOLO SULL'OGGIO	περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4
POMPIANO	
PONTOGLIO	
ROCCAFRANCA	
RONCADELLE	περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4
ROVATO	περιοχή νότια του αυτοκινητόδρομου A4
RUDIANO	
SAN PAOLO	
TORBOLE CASAGLIA	
TRAVAGLIATO	
TRENZANO	
URAGO D'OGGIO	
VILLACHIARA	

Επαρχία Cremona

CAMISANO
CASALE CREMASCO-VIDOLASCO
CASALETTO DI SOPRA
CASTEL GABBIANO
SONCINO

Επαρχία Mantova

ACQUANEGRA SUL CHIESE
ASOLA
BIGARELLO
CANNETO SULL'OGGIO
CASALMORO
CASALOLDO
CASALROMANO
CASTEL D'ARIO
CASTEL GOFFREDO
CASTELBELFORTE
GAZOLDO DEGLI IPPOLITI
MARIANA MANTOVANA
PIUBEGA
PORTO MANTOVANO
REDONDESCO
RODIGO

RONCOFERRARO
SAN GIORGIO DI MANTOVA
VILLIMPENTA

Περιφέρεια Veneto

Επαρχία Padua

CARCERI
CASALE DI SCODOSIA
ESTE
LOZZO ATESTINO
MEGLIADINO SAN FIDENZIO
MEGLIADINO SAN VITALE
MONTAGNANA
OSPEDALETTO EUGANEO
PONSO
SALETTO
SANTA MARGHERITA D'ADIGE
URBANA

Επαρχία Verona

BEVILACQUA
BOSCHI SANT'ANNA
BUSSOLENGO
PESCANTINA
SOMMACAMPAGNA
SONA

περιοχή βόρεια του αυτοκινητόδρομου A4

περιοχή βόρεια του αυτοκινητόδρομου A4

Επαρχία Vicenza

AGUGLIARO
ALBETTONI
ALONTE
ASIGLIANO VENETO
BARBARANO VICENTINO
CAMPIGLIA DEI BERICI
CASTEGNERO
LONIGO
MONTEGALDA
MONTEGALDELLA
MOSSANO
NANTO
NOVENTA VICENTINA
ORGIANO
POIANA MAGGIORE
SAN GERMANO DEI BERICI
SOSSANO
VILLAGA

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ 2005/927/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 2005

η οποία θέτει σε εφαρμογή την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ για περαιτέρω μέτρα προς υποστήριξη της αποτελεσματικής εφαρμογής της εντολής του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 23 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Άρθρο 1

Ο κατάλογος των προσώπων που περιλαμβάνεται στο παράρτημα της κοινής θέσης 2004/694/ΚΕΠΠΑ αντικαθίσταται από το κείμενο που περιέχεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ, το Συμβούλιο θέσπισε μέτρα ώστε να δεσμευθούν όλα τα κεφάλαια και οι οικονομικοί πόροι που ανήκουν σε φυσικά πρόσωπα κατά των οποίων έχουν απαγγελθεί κατηγορίες από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την Πρώην Γιουγκοσλαβία (ICTY).

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της έκδοσής της.

(2) Στις 6 Οκτωβρίου, το Συμβούλιο εξέδωσε την κοινή θέση 2005/689/ΚΕΠΠΑ, η οποία παρατείνει την κοινή θέση 2004/694/ΚΕΠΠΑ και τροποποιεί τον κατάλογο που περιέχεται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

(3) Κατόπιν της μεταγωγής του κ. Ante GOTOVINA σε τμήματα κράτησης του ICTY, το όνομά του θα πρέπει να αφαιρεθεί από τον κατάλογο.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2005.

(4) Είναι ανάγκη να τροποποιηθεί ο κατάλογος που περιλαμβάνεται στο παράρτημα της κοινής θέσης 2004/694/ΚΕΠΠΑ, αναλόγως,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
B. BRADSHAW

⁽¹⁾ ΕΕ L 315 της 14.10.2004, σ. 52· κοινή θέση όπως παρατάθηκε τελευταία από την κοινή θέση 2005/689/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 261 της 7.10.2005, σ. 29).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΙ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 1

- 1) Όνομα: DJORDJEVIC Vlastimir
Έτος γέννησης: 1948
Τόπος γέννησης: Vladicin Han, Σερβία και Μαυροβούνιο
Εθνικότητα: Σερβίας και Μαυροβουνίου
 - 2) Όνομα: HADZIC Goran
Ημερομηνία γέννησης: 7.9.1958
Τόπος γέννησης: Vinkovci, Δημοκρατία της Κροατίας
Εθνικότητα: Σερβίας και Μαυροβουνίου
 - 3) Όνομα: KARADZIC Radovan
Ημερομηνία γέννησης: 19.6.1945
Τόπος γέννησης: Petnjica, Savnik, Μαυροβούνιο, Σερβία και Μαυροβούνιο
Εθνικότητα: Βοσνίας-Ερζεγοβίνης
 - 4) Όνομα: LUKIC Milan
Ημερομηνία γέννησης: 6.9.1967
Τόπος γέννησης: Visegrad, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Εθνικότητα: Βοσνίας-Ερζεγοβίνης
Ενδεχομένως, Σερβίας και Μαυροβουνίου
 - 5) Όνομα: MLADIC Ratko
Ημερομηνία γέννησης: 12.3.1942
Τόπος γέννησης: Bozanovici, Δήμος Kalinovik, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Εθνικότητα: Βοσνίας-Ερζεγοβίνης
Ενδεχομένως, Σερβίας και Μαυροβουνίου
 - 6) Όνομα: TOLIMIR Zdravko
Ημερομηνία γέννησης: 27.11.1948
Τόπος γέννησης:
Εθνικότητα: Βοσνίας-Ερζεγοβίνης
 - 7) Όνομα: ZELENOVIC Dragan
Ημερομηνία γέννησης: 12.2.1961
Τόπος γέννησης: Foca, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Εθνικότητα: Βοσνίας-Ερζεγοβίνης
 - 8) Όνομα: ZUPLJANIN Stojan
Ημερομηνία γέννησης: 22.9.1951
Τόπος γέννησης: Kotor Varos, Βοσνία-Ερζεγοβίνη
Εθνικότητα: Βοσνίας-Ερζεγοβίνης
-